

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 46
Friday, November 12, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 46
le vendredi 12 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, November 12, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. McKee, Ms. Mitton.....	3727
Hon. Mrs. Johnson.....	3728
Mr. Hogan, Mr. Gauvin.....	3729
Mr. Coon, Mr. D'Amours.....	3730
Statements by Members	
Mr. Legacy, Mr. Coon.....	3731
Mr. Austin, Mr. Ames, Mr. McKee.....	3732
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy.....	3733
Mrs. Bockus, Mr. K. Chiasson.....	3734
Ms. Mitton, Mr. Hogan.....	3735
Oral Questions	
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs.....	3736
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	3742
Rents	
Mr. Gauvin, Hon. Mary Wilson.....	3745
Collective Bargaining	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Higgs.....	3746
Climate Change	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Holland.....	3747
Property Tax	
Mr. Austin, Hon. Mr. Steeves.....	3748
Collective Bargaining	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Higgs.....	3749
Rents	
Mr. Gauvin, Hon. Mary Wilson.....	3750
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Allain.....	3751
Mr. K. Chiasson, Mr. K. Arseneau.....	3753
Mr. Austin.....	3754
Hon. Ms. Dunn.....	3755
Mr. LePage.....	3756
Mr. K. Arseneau.....	3757
Mr. Austin.....	3758
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy.....	3758
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3759

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 12 novembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. McKee, M ^{me} Mitton.....	3727
L'hon. M ^{me} Johnson.....	3728
M. Hogan, M. Gauvin.....	3729
M. Coon, M. D'Amours.....	3730
Déclarations de députés	
M. Legacy, M. Coon.....	3731
M. Austin, M. Ames, M. McKee.....	3732
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy.....	3733
M ^{me} Bockus, M. K. Chiasson.....	3734
M ^{me} Mitton, M. Hogan.....	3735
Questions orales	
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs.....	3736
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard.....	3742
Loyers	
M. Gauvin, l'hon. Mary Wilson.....	3745
Négociations collectives	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Higgs.....	3746
Changement climatique	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Holland.....	3747
Impôt foncier	
M. Austin, l'hon. M. Steeves.....	3748
Négociations collectives	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Higgs.....	3749
Loyers	
M. Gauvin, l'hon. Mary Wilson.....	3750
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Allain.....	3751
M. K. Chiasson, M. K. Arseneau.....	3753
M. Austin.....	3754
L'hon. M ^{me} Dunn.....	3755
M. LePage.....	3756
M. K. Arseneau.....	3757
M. Austin.....	3758
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique.....	3758
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie.....	3759

Bills—Second Reading

No. 76, *An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act*

Debated 3759

Point of Order

Hon. Mr. Holland..... 3780

Second Reading..... 3785

No. 77, *An Act to Amend the Electricity Act*

Debated 3786

Recorded Vote

Proposed Amendment Defeated 3797

Second Reading..... 3797

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie..... 3797

Recorded Vote

Adjournment Motion Carried..... 3798

Projets de loi — Deuxième lecture

N^o 76, *Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*

Débat 3759

Rappel au Règlement

L'hon. M. Holland..... 3780

Deuxième lecture..... 3785

N^o 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*

Débat 3786

Vote nominal

Rejet de l'amendement proposé..... 3797

Deuxième lecture..... 3797

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie 3797

Vote nominal

Adoption de la motion d'ajournement..... 3798

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 46

Assembly Chamber,
Friday, November 12, 2021.

Jour de séance 46

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 12 novembre 2021

9:03

(The House met at 9:03 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Speaker: The Minister of Finance and Treasury Board.

Le président : Monsieur le ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I will have to give this message on Tuesday, as I cannot find it here.

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je devrai donner le message mardi, car je ne le trouve pas ici.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Today, I rise to honour long-time Moncton city councillor Brian Hicks, who passed away on November 5 with his children by his side. He spent 20 years as the councillor for Ward 3, and he always conducted himself with a high degree of integrity and respect, despite often asking the tough questions. While occupying various roles in the trucking industry over the years, he was very active in the community and volunteered his time to support many groups such as the Friends of the Trojans, Moncton Minor Hockey, and the Midget AAA Flyers.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage au conseiller municipal de longue date de Moncton, Brian Hicks, qui est décédé le 5 novembre avec ses enfants à ses côtés. Il a passé 20 ans en tant que conseiller du quartier 3, et il s'est toujours comporté avec un haut degré d'intégrité et de respect, même s'il posait souvent les questions difficiles. Tout en occupant divers rôles dans l'industrie du camionnage au fil des ans, il a été très actif dans la collectivité et a donné de son temps pour soutenir de nombreux groupes tels que Friends of the Trojans, Moncton Minor Hockey et Midget AAA Flyers.

Brian was predeceased by his loving wife, Shawnie Lynn, in 2009; his father, Irwin; his special grandparents, Bill and Emma Quelch; as well as his father-in-law and mother-in-law, Charles and Helen Stewart. He will be sadly missed by his son, Scott (Jaimie), and granddaughters, Gracie and Maddie; his daughter, Katie Doyle (Brett), and granddaughters, Hannah, Charlotte, and Sadie; his mother, Joan; his brother, David (Christianne); as well as several nephews, aunts, and cousins. Please join me in offering condolences to the family of Brian Hicks.

Brian a été précédé dans la tombe par son épouse aimante, Shawnie Lynn, en 2009, par son père, Irwin, par ses grands-parents spéciaux, Bill et Emma Quelch, ainsi que par son beau-père et sa belle-mère, Charles et Helen Stewart. Il manquera beaucoup à son fils, Scott (Jaimie), à ses petites-filles, Gracie et Maddie, à sa fille, Katie Doyle (Brett), à ses petites-filles, Hannah, Charlotte et Sadie, à sa mère, Joan, à son frère, David (Christianne), ainsi qu'à plusieurs neveux, tantes et cousins. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de Brian Hicks.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I will need a few extra moments, if that is permitted.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aurai besoin de quelques instants supplémentaires, si cela est permis.

Today, I want to honour a friend I miss deeply. Brian Beaton was a champion for the underdog. He loved all rabble-rousers, diving into just about any social justice issue that came across his lap. He was a beacon of strength, kindness, and love.

When I was first elected, he and his partner, Susan, reached out to me, welcomed me to the city, and made it a lot less lonely to be away from my family and home. I was reminded this week of his support and concern for my well-being when I found, in my office, a bottle of vitamin C tablets that he had given me. Brian taught me that sometimes change requires you to fight, to be difficult, to challenge the norm, and to love fiercely, which he did.

We lost Brian on October 2, 2021. He is survived by his partner, Susan O'Donnell; by his many children and grandchildren, all of whom I know he loved very deeply; and by a whole network of young activists and community champions like me whom he took under his wing here in Fredericton and beyond. He will not soon be forgotten by those of us who loved him, and this province will continue to be a better place because of him for many, many years to come. I will end this statement the way Brian signed off on emails and social media posts, Love, love, love.

Hon. Mrs. Johnson: I stand here today to offer my condolences to the family and colleagues of Dr. Sohrab Lutchmedial, a prominent cardiologist at the New Brunswick Heart Centre. Dr. Lutchmedial passed away in his sleep on Monday at his home in Saint John at the age of 52. He was the director of the interventional cardiology program at the Heart Centre, where he dedicated more than 20 years to caring for patients suffering from heart disease.

Mr. Speaker, I benefited from Dr. Lutchmedial's caring nature when my own husband was in critical care having emergency cardiac surgery.

Dr. Lutchmedial will be remembered by his colleagues for his inspiring spirit and his immense dedication to his work. Beyond his important work as a doctor, he will also be remembered as a wonderful father, partner, and friend and as a person who brought people

Je veux rendre hommage aujourd'hui à un ami qui me manque profondément. Brian Beaton était un champion des défavorisés. Il aimait tous les agitateurs, plongeant dans à peu près n'importe quel problème de justice sociale qui venait à son attention. Il était un modèle de force, de gentillesse et d'amour.

Lorsque j'ai été élue pour la première fois, le monsieur et sa partenaire, Susan, m'ont contacté, m'ont souhaité la bienvenue dans la ville et ont rendu beaucoup moins ennuyant d'être loin de ma famille et de chez moi. Cette semaine, je me suis souvenue de son soutien et de son souci pour mon bien-être lorsque j'ai trouvé, dans mon bureau, une bouteille de comprimés de vitamine C qu'il m'avait donnée. Brian m'a montré que le changement exige parfois qu'on lutte, qu'on soit difficile, que l'on conteste la norme et qu'on aime farouchement, ce qu'il a fait.

Nous avons perdu Brian le 2 octobre 2021. Il laisse dans le deuil sa partenaire, Susan O'Donnell, ses nombreux enfants et petits-enfants, qu'il aimait tous très profondément, je sais, ainsi que tout un réseau de jeunes militants et de champions communautaires comme moi qu'il a pris sous son aile ici à Fredericton et au-delà. Il ne sera pas oublié de sitôt par ceux d'entre nous qui l'aimaient, et la province continuera d'être un meilleur endroit grâce à lui pendant de très nombreuses années à venir. Je vais terminer la déclaration de la façon dont Brian signait ses courriels et messages sur les médias sociaux : l'amour, toujours l'amour.

L'hon. M^{me} Johnson : Je prends la parole ici aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux collègues du D^r Sohrab Lutchmedial, un éminent cardiologue du Centre cardiaque du Nouveau-Brunswick. Le D^r Lutchmedial est mort dans son sommeil lundi à son domicile de Saint John à l'âge de 52 ans. Il était directeur du programme de cardiologie interventionnelle au Centre cardiaque, où il a consacré plus de 20 ans aux soins de patients souffrant de maladies cardiaques.

Monsieur le président, j'ai bénéficié de la bienveillance du D^r Lutchmedial lorsque mon propre mari a été en soins intensifs pour subir une chirurgie cardiaque d'urgence.

Ses collègues se souviendront du D^r Lutchmedial pour son esprit inspirant et son immense dévouement à son travail. Au-delà de son travail important en tant que médecin, on se souviendra également de lui comme père, partenaire et ami merveilleux, ainsi que comme

together in his community as an artist, musician, hockey coach, and researcher. Members, please join me in offering condolences to Dr. Lutchmedial's family, friends, and colleagues.

9:10

Mr. Hogan: Mr. Speaker, people across our province took time yesterday to remember those who risked all when the man-made curse of war threatened global peace and security. This year, the Royal Canadian Legion Poppy Campaign was a special one. In 2021, we commemorate the 100th year of the poppy as the nation's symbol of remembrance.

In recent years, many communities have been honouring their hometown heroes with remembrance banners. I want to congratulate Randy Leonard, who is the driving force behind Woodstock's growing remembrance banner display. Thanks to Randy's dedication and more than a decade of work, we now have over 100 banners with names and faces of our local veterans. We owe a debt of gratitude and congratulations to the volunteers in New Brunswick communities who are making these banners such a wonderful new remembrance tradition.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec un immense plaisir que je me lève ce matin à la Chambre pour féliciter un bon ami de Grande-Digue, Ron Cormier. À la mi-octobre, à l'Île-du-Prince-Édouard, Ron a réussi à se qualifier de nouveau pour le Boston Marathon de l'année prochaine.

This is what is wonderful to know. Although a lot of people here have colleagues who have run marathons, they could never do it in under four hours. Ron did it, and he is 67 years old. Good job, Ron. First of all, thank you for making us look bad. But congratulations.

Mon ami Ron, j'espère que tu iras à Boston. Tu les auras. Nous sommes fiers de toi.

Congratulations.

personne qui a réuni les gens de sa collectivité en tant qu'artiste, musicien, entraîneur de hockey et chercheur. Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille, aux amis et aux collègues du D^r Lutchmedial.

M. Hogan : Monsieur le président, les gens dans toute la province ont pris le temps hier de se souvenir de ceux qui ont tout risqué lorsque le fléau humain de la guerre a menacé la paix et la sécurité mondiales. Cette année, la Campagne du coquelicot de la Légion royale canadienne a été spéciale. En 2021, nous célébrons le 100^e anniversaire du coquelicot en tant que symbole du souvenir du pays.

Au cours des dernières années, de nombreuses collectivités ont honoré leurs héros locaux au moyen de bannières commémoratives. Je tiens à féliciter Randy Leonard, qui est la force motrice de l'exposition croissante de bannières commémoratives à Woodstock. Grâce au dévouement de Randy et à plus d'une décennie de travail, nous avons maintenant plus de 100 bannières affichant les noms et visages de nos anciens combattants locaux. Nous avons une dette de reconnaissance envers les bénévoles des collectivités du Nouveau-Brunswick qui font de ces bannières une merveilleuse nouvelle tradition du souvenir, et nous félicitons ces bénévoles.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It is with great pleasure that I rise in the House this morning to congratulate a good friend from Grande-Digue, Ron Cormier. Ron re-qualified for next year's Boston Marathon at a race in Prince Edward Island in mid-October.

C'est ce qu'il est merveilleux de savoir. Même si beaucoup de gens ici ont des collègues qui ont couru des marathons, ils ne pourraient jamais le faire en moins de quatre heures. Ron l'a fait, et il a 67 ans. Bravo, Ron. Tout d'abord, merci de nous avoir fait mal paraître. Mais félicitations.

Ron, my friend, I hope you go to Boston. You will beat them all. We are proud of you.

Félicitations.

Bravo d'être une personne aussi inspirante. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate Oriana Cordido for being named one of *Atlantic Business* magazine's 30 Under 30 Innovators. As a teenager in Venezuela, as a student at St. Thomas University, and now as a graduate of St. Thomas University, Oriana has always wanted to make a difference in her work and in other people's lives. Now, she is succeeding in innovating beyond her wildest dreams as the director of operations for a Fredericton renewable energy company, Naveco. Since starting as the firm's solar development manager a year ago, she has created all of its operating strategies and procedures, helping to make solar more accessible to businesses and individuals. Oriana's contribution to the firm has been key to Naveco's success. Naveco currently has 6.6 MW of projects in development, worth about \$15 million. I invite all members to join me in congratulating Oriana Cordido for being named one of *Atlantic Business* magazine's 30 Under 30 Innovators. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, la paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes, dans le comté de Madawaska, a fêté son 100^e anniversaire en 2021. C'est le 16 avril 1921 que Joseph P. Cyr reçoit l'acte du gouvernement par lequel Notre-Dame de-Lourdes est érigée en paroisse. Tout n'a pas toujours été facile pour les gens de la paroisse. En 1972, le premier centre sportif est presque entièrement détruit par les flammes. En 1982, c'est le presbytère qui est la proie des flammes. En juin 1985, c'est la fermeture définitive de l'école de la collectivité. Malgré tous ces défis, nous devons reconnaître la résilience de ces gens. Chaque fois, la collectivité a retroussé ses manches et a continué à regarder vers l'avenir.

Monsieur le président, Notre-Dame-de-Lourdes est une paroisse à visiter, où l'on retrouve des gens extraordinaires et très accueillants. Depuis l'église, construite sur la hauteur, on peut voir jusqu'à 50 km à la ronde. Cela vaut la peine de faire un arrêt pour visiter la grotte.

Je tiens à remercier tous les bénévoles de la paroisse qui continuent à faire vibrer la collectivité avec de nombreuses activités. Félicitations à toute la

Congratulations on being such an inspiring person. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Oriana Cordido d'avoir été nommée une gagnante du prix 30 Under 30 innovators du magazine *Atlantic Business*. En tant qu'adolescente au Vénézuéla, étudiante à St. Thomas University et maintenant diplômée de St. Thomas University, Oriana a toujours voulu changer les choses dans son travail et dans la vie des autres. Aujourd'hui, elle réussit à innover au-delà de ses rêves les plus fous en tant que directrice des opérations d'une entreprise d'énergie renouvelable de Fredericton, Naveco. Depuis ses débuts en tant que directrice du développement d'énergie solaire de l'entreprise il y a un an, elle a créé toutes les stratégies et modalités d'exploitation de celle-ci, aidant à rendre l'énergie solaire plus accessible aux entreprises et aux particuliers. La contribution d'Oriana à l'entreprise a été un élément clé du succès de Naveco. Naveco a actuellement en voie des projets atteignant 6,6 MW, d'une valeur d'environ 15 millions de dollars. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Oriana Cordido d'avoir été nommée une gagnante du prix 30 Under 30 innovators du magazine *Atlantic Business*. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the parish of Notre-Dame-de-Lourdes, in Madawaska County, celebrated its 100th anniversary in 2021. It was on April 16, 1921, that Joseph P. Cyr received the deed from the government establishing Notre-Dame-de-Lourdes as a parish. Things have not always been easy for the people of the parish. In 1972, the first sports centre was almost completely destroyed by fire. In 1982, the rectory burned down. In June 1985, the community school was permanently closed. One cannot help but acknowledge the resiliency of these people in the face of all these challenges. The community has consistently rolled up its sleeves and continued to look to the future.

Mr. Speaker, Notre-Dame-de-Lourdes is a wonderful parish to visit and is home to extraordinary and very welcoming people. From the church built on the hill, you can see up to 50 km in all directions. The grotto is worth visiting.

I would like to thank all the parish volunteers who continue to keep the community vibrant with many activities. Congratulations to the entire community and its builders. Thank you, Mr. Speaker.

collectivité et à ses bâtisseurs. Merci, Monsieur le président.

Déclarations de députés

M. Legacy : Monsieur le président, le premier ministre se vante d'avoir un gouvernement transparent. Sommes-nous vraiment témoins de transparence? Le premier ministre annule des contrats avec les Premières Nations et il leur en fait l'annonce quelques instants avant de tenir une conférence de presse. Qui dit transparence?

Le Syndicat canadien de la fonction publique pensait être sur le point d'avoir une entente contractuelle, mais, au dernier moment, le gouvernement ajoute des éléments non négociables. Qui dit transparence?

When a simple request for information on a market assessment for the air industry is returned 95% redacted, who says transparency? I came across a definition of "transparency" that says this: When you are transparent, you invite trust by revealing that you have nothing to hide. With 1 000 blacked-out pages in response to a simple request for information on a market study, transparency seems to be a stretch for this government. Thank you, Mr. Speaker.

9:15

Mr. Coon : Mr. Speaker, I have been hearing from parents about their frustrations over the Premier's unwillingness to end the strike in the public sector, particularly from women and, specifically, from mothers. Children and youth should be at school. The last time there was a strike by support staff, schools stayed open. There does not seem to have been any serious effort by government to enable kids to return to the classroom, and they and their families are paying the price. The Premier is failing to look at the big picture here. He seems blind to the consequences of his determination to prolong the strike for as long as it takes in order to get his way. That is not responsible. That is not leadership. The place to resolve the labour dispute is at the negotiating table, and that is where this government must be. Or it should ask CUPE whether it is willing to submit to binding arbitration. Thank you, Mr. Speaker.

Statements by Members

Mr. Legacy : Mr. Speaker, the Premier brags about having a transparent government. Are we really seeing transparency? The Premier cancels contracts with First Nations and informs them about it in an announcement moments before holding a press conference. Is that transparency?

The Canadian Union of Public Employees thought it was close to reaching a contract agreement, but, at the last minute, the government added non-negotiable items. Is that transparency?

Lorsqu'une simple demande d'information sur une évaluation du marché pour l'industrie aérienne est retournée à 95 % caviardée, qui dit transparence? Je suis tombé sur une définition de transparence qui dit ceci : Lorsqu'on est transparent, on invite la confiance en révélant qu'on n'a rien à cacher. Vu les 1 000 pages caviardées en réponse à une simple demande d'information sur une étude de marché, la transparence semble une chose à trop demander lorsqu'il s'agit du gouvernement actuel. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, j'entends les frustrations de la part des parents quant à la réticence du premier ministre à mettre fin à la grève dans le secteur public, en particulier de la part des femmes et, plus particulièrement, des mères. Les enfants et les jeunes devraient être à l'école. La dernière fois qu'il y a eu une grève du personnel de soutien, les écoles sont restées ouvertes. Il ne semble pas y avoir eu d'efforts sérieux de la part du gouvernement pour permettre aux enfants de retourner en classe, et eux et leurs familles en paient le prix. Le premier ministre ne considère pas la situation dans son ensemble. Il semble aveugle aux conséquences de sa détermination à prolonger la grève aussi longtemps qu'il le faudra pour arriver à ses fins. Ce n'est pas responsable. Ce n'est pas du leadership. L'endroit pour résoudre le conflit de travail est à la table de négociation, et c'est là que doit être le gouvernement actuel. Ou il devrait demander au SCFP s'il est prêt à se soumettre à un arbitrage définitif. Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Mr. Speaker, the double tax in this province continues to cripple economic development, and it is a major factor in making the current housing crisis even worse. Here are a few quick facts. Apartment owners in New Brunswick pay 251% more in taxes than the Canadian average thanks directly to the double tax. It is the number one largest expense for apartments in New Brunswick. Property taxes in New Brunswick are two and a half times higher than in downtown Toronto. Now think about that. They are two and a half times higher than downtown Toronto's taxes. Every year, at least two months' worth of rent goes directly to pay this draconian double tax. To add insult to injury, property assessments have skyrocketed with the housing market, which means that rent is projected to increase by as much as \$700 per year. We have been saying for years that it is time to eliminate the double tax, and there is no better time to do it than now. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Mr. Speaker, on Wednesday, our government brought forward *An Act to Amend the Electricity Act*. I would like to speak about the Mactaquac Dam as it relates to the Act. NB Power needs to meet its debt-reduction targets and be prepared for the work that may be required to continue operating the Mactaquac Generating Station. I cannot tell you just how important the Mactaquac Dam is to everyone in my riding. The Mactaquac Dam provides about 13% of our province's electricity requirements from zero-emission sources. All efforts will be made to evaluate the proposed costs and plans of NB Power to help inform the decision-making process to proceed with the Mactaquac refurbishment. NB Power must also maintain rates as low and as stable as possible, and it must continue to invest in energy efficiency to offset the needs for new capacity. Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Monsieur le président, après avoir plongé les écoles, les élèves et les parents dans le chaos, le premier ministre a eu le culot, avant-hier, de demander aux pères et aux mères de famille de faire preuve de patience.

The Premier told the media, When you are doing the right thing, it gives you energy to keep on going. Well, if that is the standard, he must be totally run-down. One thing is for sure: Parents are running out of

M. Austin : Monsieur le président, le double impôt dans la province continue à paralyser le développement économique, et c'est un facteur important qui aggrave la crise actuelle du logement. Voici quelques faits en bref. Les propriétaires d'appartements au Nouveau-Brunswick paient 251 % de plus en impôts que la moyenne canadienne, comme résultat direct du double impôt. Il s'agit de la dépense la plus importante pour les appartements au Nouveau-Brunswick. Les impôts fonciers au Nouveau-Brunswick sont deux fois et demie plus élevés qu'au centre-ville de Toronto. Pensez-y. Les impôts fonciers sont deux fois et demie plus élevés que ceux du centre-ville de Toronto. Chaque année, au moins deux mois de loyer servent directement à payer le double impôt draconien. Pour ajouter l'insulte à l'injure, les évaluations foncières ont grimpé en flèche dans le marché du logement, ce qui signifie qu'il est prévu que le loyer augmentera jusqu'à 700 \$ par an. Nous disons depuis des années qu'il est temps d'éliminer le double impôt, et il n'y a pas de meilleur moment pour le faire que maintenant. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : Monsieur le président, notre gouvernement a présenté mercredi la *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. J'aimerais parler du barrage de Mactaquac en ce qui a trait à la loi. Énergie NB doit atteindre ses objectifs de réduction de la dette et se préparer aux travaux qui pourraient être nécessaires pour continuer à exploiter la centrale de Mactaquac. Je ne peux pas vous dire à quel point le barrage de Mactaquac est important pour tout le monde dans ma circonscription. Le barrage de Mactaquac répond à environ 13 % des besoins en électricité de notre province à partir de sources à zéro émission. Tous les efforts seront déployés pour évaluer les coûts et les plans proposés par Énergie NB afin d'éclairer le processus décisionnel pour aller de l'avant avec la remise à neuf de Mactaquac. Énergie NB doit aussi maintenir des tarifs aussi bas et stables que possible, et elle doit continuer à investir dans l'efficacité énergétique pour compenser les besoins de nouvelle capacité. Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: Mr. Speaker, after throwing schools, students, and parents into chaos, the Premier had the nerve the day before yesterday to ask fathers and mothers to be patient.

Le premier ministre a dit aux médias que, lorsqu'on fait ce qu'il faut, cela donne de l'énergie pour continuer. Eh bien, si c'est la norme, il doit être complètement vidé. Une chose est sûre : Les parents

patience. They are back to work and cannot stay home with their children, and many day cares are not doing virtual learning. Clearly, the Premier is trying to use this as leverage against the workers.

Le premier ministre mène une guerre d'usure contre les travailleurs sur le dos des enfants et des parents, et c'est honteux. Les parents et les élèves tiennent, à partir d'aujourd'hui, un mouvement de boycottage de l'école virtuelle. Leur message est clair.

Come to your senses, Premier. Stop your tantrum and clean up your mess. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président. Alors que les actifs des propriétaires d'immeubles à logements gagnent en valeur à des taux sans précédent, ils demandent avec impertinence des allègements fiscaux. Des allègements fiscaux en plein boum immobiliser ne feraient qu'aggraver la situation, en poussant à la hausse les évaluations et les prix, ce qui se traduit ultimement en une augmentation des loyers.

Au lieu de succomber à la propagande des propriétaires qui cherchent des allègements personnels, le rôle du gouvernement doit être de voir au bien commun et à la protection des plus vulnérables. Un allègement fiscal, comme l'élimination d'une double imposition, est un faux débat truqué de tromperies. Ce dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin en ce moment est un plafond sur les loyers — maintenant, pas demain —, la protection contre les expulsions et un investissement considérable dans les logements abordables sans but lucratif ou sous forme de coopératives. Merci, Monsieur le président.

9:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, we are now entering Week 3 of the strike, and it does not seem to be getting any closer to being resolved today than it was on Day 1. Our workers on those lines want to go back to work. They are exhausted, they are frustrated, and they have lost all trust in this majority government. At a time when the province has been asked to come together to fight this horrible pandemic, we are instead seeing division, hatred, and anger toward each other. Our kids' education has come a complete halt. They need to get back to school. I am also very concerned and worried about the calls that I am getting from people

sont à court de patience. Ils sont de retour au travail et ne peuvent pas rester chez eux avec leurs enfants, et de nombreuses garderies n'offrent pas d'apprentissage virtuel. De toute évidence, le premier ministre essaie d'utiliser cela comme moyen de pression contre les travailleurs.

The Premier is waging a war of attrition against workers on the backs of children and parents, and it is shameful. Beginning today, parents and students are staging a boycott of online learning. Their message is clear.

Revenez à la raison, Monsieur le premier ministre. Arrêtez votre crise de colère et nettoyez votre gâchis. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker. As the assets of apartment building owners grow in value at unprecedented rates, these same owners have the nerve to ask for tax breaks. Tax breaks in the midst of a real estate boom would only make the situation worse, pushing up property assessments and prices, and ultimately resulting in higher rents.

Rather than succumbing to the propaganda of owners seeking personal relief, the government must play its role as defender of the common good and protector of the most vulnerable. A tax break, like the elimination of double taxation, is a false debate full of untruths. What New Brunswickers need right now is a rent cap—now, not tomorrow—protection from eviction, and a significant investment in affordable non-profit and co-op housing. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, nous entamons maintenant la troisième semaine de la grève, et celle-ci ne semble pas être plus près d'être résolue aujourd'hui qu'elle ne l'était le premier jour. Nos grévistes veulent retourner au travail. Ils sont épuisés, frustrés, et ils ont perdu toute confiance dans l'actuel gouvernement majoritaire. À un moment où il est demandé à la province de s'unir pour lutter contre l'horrible pandémie, nous assistons plutôt à la division, à la haine et à la colère les uns envers les autres. L'éducation de nos enfants s'est complètement arrêtée. Ceux-ci ont besoin de retourner à l'école. Je

on social assistance needing help with funding for repairs and basic necessities that they need to survive, which the strike is preventing them from receiving. This strike is hurting so many people on so many levels.

Why can the Premier not take the pension out? Start paying some of the money owed to them, try to regain some trust from people, and do what needs to be done to end this strike. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, this government is focused on five key priorities, including creating vibrant and sustainable communities and protecting our environment. To move forward on these priorities, we are undertaking new programs and tweaking old ones. The recent announcement of the extended producer responsibility program for paper and packaging products is a new undertaking for New Brunswick that will improve waste reduction and help us meet commitments in the Climate Change Action Plan. The changes announced to the Beverages Containers Program to modernize it with advancements in waste management and technology will also be welcomed by consumers who want to recycle. As someone who is committed to recycling, I look forward to the shorter customer wait times, additional return options, and automated drop-and-go stations that will be rolled out in the future. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson: Monsieur le président, un autre syndicat a voté en faveur de la grève, et, une fois de plus, le premier ministre en est directement responsable. Les employés d'Alcool NB avaient conclu une entente avec leur employeur, mais le premier ministre l'a annulée. Pas étonnant qu'ils se sentent trahis et qu'ils aient décidé de faire la grève.

The union had agreed to 9% over five years, but the Premier said no. He was only prepared to agree to 8.5% over five years. The difference is 11¢ per hour. The Premier wanted to show that he was in charge, and boy, did that ever backfire. Now, all the liquor stores will shut down. Soon agency stores, grocery stores, and bars and restaurants will likely run out of stock, and the province will lose millions of dollars in revenue. I bet the Premier now wishes that he had settled with workers when he had the chance, given

suis aussi très préoccupée et inquiète quant aux appels que je reçois de bénéficiaires d'aide sociale qui ont besoin d'aide pour financer des réparations et des produits de première nécessité dont ils ont besoin pour survivre, ce que la grève les empêche de recevoir. Cette grève nuit à tant de gens à tant de niveaux.

Pourquoi le premier ministre ne peut-il pas retirer la pension? Commencez à payer une partie de l'argent qui est dû aux gens, essayez de regagner la confiance des gens et faites ce qui doit être fait pour mettre fin à la grève. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le gouvernement actuel se concentre sur cinq priorités clés, dont la création de communautés dynamiques et durables et la protection de notre environnement. Pour aller de l'avant avec ces priorités, nous entreprenons de nouveaux programmes et peaufinons des anciens. L'annonce récente du programme de responsabilité élargie des producteurs pour le papier et les emballages est pour le Nouveau-Brunswick une nouvelle démarche qui améliorera la réduction des déchets et nous aidera à respecter les engagements pris dans le Plan d'action sur les changements climatiques. Les changements annoncés au Programme de gestion des récipients à boisson afin de le moderniser grâce aux progrès de la gestion des déchets et de la technologie seront également bien accueillis par les consommateurs qui souhaitent recycler. En tant que personne engagée dans le recyclage, j'ai hâte aux temps d'attente plus courts des clients, aux options de retour supplémentaires et aux dépôts automatisés qui seront offerts dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, another union has voted in favour of a strike, and once again, the Premier is directly responsible. NB Liquor employees had reached an agreement with their employer, but the Premier cancelled it. No wonder they feel betrayed and have decided to go on strike.

Le syndicat avait accepté 9 % sur cinq ans, mais le premier ministre a dit non. Celui-ci n'était prêt à accepter que 8,5 % sur cinq ans. La différence est de 11 ¢ l'heure. Le premier ministre voulait montrer qu'il était aux commandes, et bon sang, cela s'est retourné contre lui. Maintenant, tous les magasins de la Société vont fermer. Bientôt, ces magasins, les épicerie, les bars et les restaurants seront probablement en rupture de stock, et la province perdra des millions de dollars en recettes. Je parie que le premier ministre souhaite

that he had just offered the other CUPE unions 15% over five years.

La morale de l'histoire, Monsieur le président :

The Premier should stay out of the negotiation business.

Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, according to the UN, the Chignecto Isthmus, the land connecting New Brunswick and Nova Scotia, is one of the places in North America that are most vulnerable to climate change. Dikes keep the Bay of Fundy from flooding my riding, the railway, the Trans-Canada Highway, other important infrastructure, agricultural land, and whole communities. As the sea levels rise and the storms become more powerful and frequent, we are one perfect storm away from being under water.

We have been living with perpetual risk while successive governments have failed to act, and we are still waiting. It is terrifying to know that the Chignecto Isthmus study, which has yet to be released, is just an initial step, but I call on the Higgs government, at the very least, to take this step immediately. Everything is moving too slowly—everything except climate change and the rise in sea level—and this is putting my riding at severe risk of being a climate disaster.

Mr. Hogan: Mr. Speaker, I want to congratulate the Tourism Industry Association of New Brunswick for the summit it held at the Delta Fredericton on November 9 and 10. This was the first in-person event for the association and the first conference at the Delta since the beginning of the pandemic. The theme Power of the Past — Strength of the Future really spoke to the challenges that operators have had in these past 20 months, challenges that they have met with innovation, transformation, and determination.

Mr. Speaker, this government continues to support the industry with programs such as the Explore NB Travel Incentive, the Meet NB Incentive, and the outfitters incentive program. I encourage all New Brunswickers to get out and support our tourism and hospitality providers and to remember to get their travel rebate

maintenant s'être entendu avec les travailleurs lorsqu'il en avait l'occasion, vu qu'il venait d'offrir aux autres syndicats du SCFP 15 % sur cinq ans.

The moral of the story, Mr. Speaker, is this:

Le premier ministre devrait demeurer à l'écart des négociations.

Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, selon l'ONU, l'isthme de Chignecto, qui relie le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, est l'un des endroits en Amérique du Nord qui sont les plus vulnérables aux changements climatiques. Des digues empêchent la baie de Fundy d'inonder ma circonscription, le chemin de fer, la Transcanadienne, d'autres infrastructures importantes, des terres agricoles et des collectivités entières. À mesure que le niveau de la mer s'élève et que les tempêtes deviennent plus puissantes et plus fréquentes, nous sommes à une tempête parfaite d'être sous l'eau.

Nous avons vécu avec des risques perpétuels alors que les gouvernements successifs n'ont pas agi, et nous attendons toujours. Il est terrifiant de savoir que l'étude sur l'isthme de Chignecto, qui n'a pas encore été publiée, n'est qu'une première étape, mais je demande au gouvernement Higgs, à tout le moins, d'agir immédiatement. Tout avance trop lentement — tout sauf le changement climatique et l'élévation du niveau de la mer —, et cela met ma circonscription à risque grave d'une catastrophe climatique.

M. Hogan : Monsieur le président, je tiens à féliciter l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick pour le sommet qu'elle a tenu au Delta Fredericton les 9 et 10 novembre. Il s'agissait du premier événement en personne pour l'association et de la première conférence au Delta depuis le début de la pandémie. Le thème — La force du passé, le pouvoir de l'avenir — était vraiment pertinent quant aux défis que les exploitants d'entreprise ont eus au cours des 20 derniers mois, des défis qu'ils ont relevés au moyen d'innovation, de transformation et de détermination.

Monsieur le président, le gouvernement actuel continue d'appuyer l'industrie au moyen de programmes comme le Programme d'incitation au voyage Explore NB, le Programme d'incitation Réunion NB et le programme d'incitatifs pour les pourvoyeurs. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à sortir et à soutenir nos fournisseurs de

applications in by November 30. Thank you, Mr. Speaker.

9:25

Oral Questions

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this is the 15th day of this strike. Yesterday, Remembrance Day, we had a chance to reflect on all the sacrifices of our veterans. Today, I am going to ask and plead with the Premier about whether he also reflected yesterday on this entire situation. You know, we have people who were forced back to work, a legal battle around this dispute, kids who are being significantly impacted, parents who are frustrated, and teachers who are doing the best they can, and we still do not have a resolution. We still do not have a resolution because the Premier is not showing the leadership and the flexibility that are needed. So I am going to plead on behalf of all New Brunswickers and all the workers: Premier, please, did you reflect on getting this resolved at the negotiating table?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the Leader of the Opposition is correct. Yesterday was a time of reflection. It was a time to think about the many blessings our province has and what we enjoy here and what, many times, we take for granted, mostly—and obviously—because of the sacrifices made by many. We have certainly seen nothing that compares to what happened in the wars and what our forefathers went through, but we have seen what we have gone through in the pandemic and what sacrifices have been made and what people throughout the province have done to keep themselves safe.

Now, we have a situation such that there are many things we must address in the province as we move into a new chapter of what the world looks like. We know that economically, our province is going to be facing many changes, which the member talks about, with climate change and how we best deal with that. We know that we cannot just keep doing the same thing and expect better results. So in every meeting we have, part of our discussion is around what is different

services touristiques et d'accueil et à se souvenir de présenter leurs demandes de remboursement de voyage d'ici le 30 novembre. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Négociations collectives

M. Melanson : Monsieur le président, nous en sommes au 15^e jour de grève. Hier, jour du Souvenir, nous avons eu l'occasion de réfléchir à tous les sacrifices des anciens combattants. Aujourd'hui, je vais m'adresser au premier ministre pour lui demander s'il a aussi réfléchi hier à toute la situation. Vous savez, des gens ont été forcés de retourner au travail, une bataille juridique est née autour du conflit de travail en cours, les enfants sont fortement touchés, les parents sont frustrés et le personnel enseignant fait de son mieux, mais le conflit n'est toujours pas résolu. Le conflit n'est toujours pas résolu, car le premier ministre ne fait pas preuve du leadership et de la souplesse nécessaires. Je vais donc plaider au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick et de tous les employés : Monsieur le premier ministre, s'il vous plaît, avez-vous réfléchi à régler le conflit à la table des négociations?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le chef de l'opposition a raison. Hier, c'était un temps de réflexion. C'était un temps pour penser aux nombreux bienfaits dont jouit notre province, à ce dont nous profitons et à ce que nous tenons bien souvent pour acquis, principalement — et évidemment — grâce aux sacrifices consentis par de nombreuses personnes. Nous n'avons certainement rien vu qui se compare à ce qui s'est passé pendant les guerres ni à ce que nos ancêtres ont vécu, mais nous avons été témoins de notre expérience tout au long de la pandémie, des sacrifices consentis et de ce que les gens de toute la province ont accompli pour rester sains et saufs.

Aujourd'hui, la situation est telle qu'il y a beaucoup d'enjeux que nous devons résoudre dans la province alors que nous entrons dans une nouvelle phase de l'histoire mondiale. Nous savons que, sur le plan économique, notre province devra faire face à de nombreux changements, dont le député a parlé, relativement aux changements climatiques et à la meilleure approche pour lutter contre ce phénomène. Nous savons que nous ne pouvons pas continuer à utiliser la même approche et espérer en récolter de

about what we are going to do tomorrow, and that is a big discussion that we are having right now.

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. Melanson : Monsieur le président, je pense que le premier ministre n'a pas du tout entendu ma question ou, du moins, qu'il est extrêmement déconnecté de la réalité. Hier, nous avons eu une journée de réflexion pour nos anciens combattants ainsi que pour leurs contributions et leurs sacrifices.

Ce que je demande au premier ministre ce matin... Je fais un plaidoyer pour tous ceux et celles qui sont touchés par la situation, y compris les employés qui ne veulent pas faire la grève, Monsieur le président. Le premier ministre a-t-il réellement réfléchi à la question, après 15 jours de grève? Je suis sincère, Monsieur le président. Après 15 jours de grève, le premier ministre peut-il lui-même — s'il veut inclure ses collègues, il le peut, même s'il n'est pas reconnu pour cela — décider de mettre de côté toute la question du régime de pension dans les négociations. L'enjeu des salaires semble être réglé. Je fais un plaidoyer ce matin à l'endroit du premier ministre. Veut-il régler ici, aujourd'hui, cette situation et ce gâchis qu'il a créés? S'il vous plaît, réglez la situation.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, every day, there is reflection about what is going to happen next and what we are going to do in many instances. You know, a lot of the discussions that I have had on several topics have been related to these questions: How do we get better results? How do we find an innovative way for a new approach?

On the strike, we are having talks. The talks are continuing. We had discussions throughout the day yesterday. We met throughout yesterday and into the night. This is happening. It is ongoing. But it is about having a different approach. I know how easy it is in here just to say: Oh, well, we do not want to talk about things that are going to be controversial. We do not want to talk about anything that is really going to have a discussion point. We just want to agree and to carry on.

meilleurs résultats. C'est pourquoi, dans chacune de nos réunions, une partie de notre discussion porte sur une approche prospective différente, et nous avons en ce moment une grande discussion à cet égard.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I think the Premier did not hear my question at all or, at least, he is extremely out of touch with reality. Yesterday, we had a day of reflection for our veterans, their contributions, and their sacrifices.

What I am asking the Premier this morning... I am making a plea for everyone affected by this situation, including employees who do not want to be on strike, Mr. Speaker. Has the Premier really reflected on the issue, after 15 days of this strike? I am being sincere, Mr. Speaker. After 15 days of the strike, can the Premier himself—he can include his colleagues if he likes, but he is not known for that—decide to put the whole pension plan issue aside for these negotiations? The salary issue seems to be resolved. I am making a plea to the Premier this morning. Does he want to resolve this situation and the mess he has made, today? Resolve this situation, please.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous réfléchissons chaque jour à ce qui se passera ensuite et à ce que nous ferons dans bien des cas. Vous savez, de nombreuses discussions que j'ai eues sur plusieurs sujets se rapportent aux questions suivantes : Comment pouvons-nous obtenir de meilleurs résultats? Comment pouvons-nous trouver une façon novatrice d'adopter une nouvelle approche?

En ce qui concerne la grève, nous tenons des discussions. Les discussions se poursuivent. Nous avons eu des discussions tout au long de la journée d'hier. Nous nous sommes réunis tout au long de la journée d'hier et jusque dans la nuit. Les discussions ont lieu. Elles se poursuivent. Toutefois, il s'agit d'adopter une approche différente. Je sais qu'il est facile ici de dire simplement : Eh bien, nous ne voulons pas parler de choses qui pourraient prêter à controverse ; nous ne voulons pas parler de ce qui pourrait faire l'objet de discussions ; nous voulons simplement nous mettre d'accord et avancer.

Well, that does not change the dial on what we need to do for the long term. All that does is perpetuate—perpetuate—the same situation. That is a consistent theory that I have seen from those on the opposite side, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, the Premier does not seem to want to recognize the damage that he is creating in our province and in our society. He has created this mess. I have been reading some of the stuff he has been saying over the past 24 or 48 hours regarding this strike. And now that the NB Liquor employees will be able to go on strike with a 98% vote in favour, he says that he is going to consult Public Health around that to try to keep them working. Well, the Premier seems to be more worried about selling booze than about getting our kids back in the classroom—selling booze rather than getting our kids back in the classroom. The approach of this Premier and his being so disconnected is frustrating. Please, Premier—please—resolve this labour dispute.

9:30

Hon. Mr. Higgs: I wonder how many times the member opposite practiced that in front of the mirror. You know, it is interesting. He could twist any of the conversations or comments that I made in that sense.

To be more accurate, when I was asked about the NB Liquor situation, I said that NB Liquor going on strike is not exactly the top priority right now because we have all these issues with education, with our health care, with our roads, and with all the other locals that we are talking about. That would be the focus, and that was what I responded when I was asked that question.

It will continue to be the focus. As I say, we are having discussions. I am hopeful that we will resolve this and that we will resolve it in a way that makes a difference, not only for us to get back to work and for everyone to get back to normal but also for the long term for over 2 500 employees. It will make a real difference for them. That is what I am hopeful for, Mr. Speaker.

Eh bien, cela ne change rien à ce que nous devons faire à long terme. Cela ne fait que perpétuer — perpétuer — la même situation. Monsieur le président, cela relève d'une théorie que j'ai vu les parlementaires d'en face appliquer systématiquement.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, le premier ministre ne semble pas vouloir reconnaître les préjudices qu'il porte à notre province et à notre société. Il a créé le gâchis dans lequel nous nous trouvons. J'ai lu certaines des choses qu'il a dites au cours des dernières 24 ou 48 heures au sujet de la grève. Maintenant que les employés d'Alcool NB peuvent déclencher une grève étant donné que 98 % des votes étaient favorables, il dit qu'il consultera la Santé publique à ce sujet pour tenter de les faire travailler. Eh bien, le premier ministre semble plus se préoccuper de la vente d'alcool que du retour des enfants en classe — vendre de l'alcool plutôt que de ramener les enfants en classe. L'approche du premier ministre, lequel est si déconnecté de la réalité, est frustrante. S'il vous plaît, Monsieur le premier ministre, réglez le conflit de travail.

L'hon. M. Higgs : Je me demande combien de fois le député d'en face s'est exercé devant le miroir. Vous savez, c'est intéressant. Il serait capable de déformer n'importe quelle conversation ou n'importe quelle observation que j'ai faite dans le sens qui lui est favorable.

Pour être plus précis, lorsque l'on m'a interrogé sur la situation d'Alcool NB, j'ai dit que la grève d'Alcool NB n'était pas exactement la priorité absolue en ce moment, car nous sommes aux prises avec tous les enjeux touchant l'éducation, la santé, les routes et avec ceux touchant toutes les autres sections locales dont nous parlons. Ces secteurs seraient notre centre d'intérêt, et c'est ce que j'ai répondu à la question posée sur la situation d'Alcool NB.

Les secteurs que j'ai énumérés continueront à être le centre d'intérêt. Comme je l'ai dit, nous tenons des discussions. J'espère que nous réglerons le conflit et que nous le réglerons d'une meilleure façon, non seulement pour nous permettre de reprendre le travail et pour que tout le monde puisse revenir à une situation normale, mais aussi à long terme pour plus de 2 500 employés. Les mesures à prendre permettront

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier can send messages around this House that are condescending or even disrespectful. The fact of the matter is that our kids are not in the classroom. Our teachers are doing the best they possibly can by trying to offer a minimum of education to our children. Parents are so frustrated. They are supporting the workers, but they care about their children. Premier, please, do not worry about selling booze. That is what you are worried about. Please end the mess of this strike that you have created so that our kids can get back in the classroom and get their education.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I did not have access, obviously, to Question 4, but Question 4 was answered in Answer 3. It was in relation to my priorities and what our priorities are as a caucus in relation to getting schools back in. It is not around worrying about the NB Liquor situation. I think I was clear on that. That is our goal, and that is what we are working toward.

Obviously, a lot of the unions could be back to work right now. It is unfortunate that we have this situation. Five out of seven unions say, We are good, and let's go. The other two say, Okay, let's get more information and let's understand what we have to offer here. When the discussions are in detail about this, they could say: Wow, you are telling me that 2 500 people can have access to a pension that they cannot access now? Well, we want to learn more.

So five unions could go back to work tonight, but the union will not allow it. It will not allow it. Why is that? It is because it believes that all these folks that I am looking at over here will fold like a deck of cards and be forced into going back to work.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier can send the message that he is a tough guy and that he is going to flex his muscles. He is going to fix everything. But he is destroying everything that goes through his desk. Show some empathy. Show some concern. Be human. Care about our kids' parents. You can laugh all you want, Premier. Seriously. Seriously. Seriously, we are

d'améliorer la situation des employés. C'est ce que j'espère, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre peut adresser à la Chambre des messages condescendants ou même irrespectueux. Il demeure que les enfants ne sont pas en classe. Les enseignants font de leur mieux pour tenter d'offrir un minimum d'éducation à nos enfants. Les parents sont tellement frustrés. Ils soutiennent les employés, mais ils se soucient de leurs enfants. Monsieur le premier ministre, s'il vous plaît, ne vous préoccupez pas de la vente d'alcool. C'est ce qui vous préoccupe. S'il vous plaît, mettez fin à la grève et au gâchis dont vous êtes responsable afin que les enfants puissent retourner en classe pour apprendre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je n'ai pas eu accès, évidemment, à la question 4, mais la réponse à cette question se trouvait dans la réponse 3. Elle portait sur mes priorités et sur les priorités de notre caucus en ce qui concerne le retour des écoles à une situation normale. Il ne s'agit pas de se préoccuper de la situation d'Alcool NB. Je pense que j'ai été clair à ce sujet. C'est notre objectif, et c'est ce à quoi nous travaillons.

Évidemment, beaucoup de membres de syndicat pourraient être de retour au travail en ce moment. Il est malheureux que nous soyons dans une telle situation. Cinq syndicats sur sept ont exprimé leur accord et ont indiqué vouloir aller de l'avant. Les deux autres ont indiqué vouloir obtenir plus de renseignements et chercher à comprendre ce que le gouvernement a à offrir ici. Lorsque les discussions seront approfondies à ce sujet, ils pourraient dire : Wow, vous me dites que 2 500 personnes ont la possibilité de participer à un régime de pension auquel elles n'ont pas accès actuellement? Eh bien, nous voulons en savoir plus.

Les membres de cinq groupes syndicaux pourraient donc reprendre le travail ce soir, mais le syndicat ne le permettra pas. Il ne le permettra pas. Pourquoi donc? C'est parce qu'il croit que toutes les personnes que je regarde ici céderont et que les employés seront forcés à retourner au travail.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre peut donner l'impression qu'il est un dur et qu'il fera étalage de sa force. Il compte tout régler. Toutefois, il ruine tout ce qui passe par son bureau. Faites preuve d'empathie. Soyez un tant soit peu préoccupé. Soyez humain. Souciez-vous des parents des enfants. Monsieur le premier ministre, vous

in a pandemic. Our kids are not in the classrooms. The workers want to go back to work, and the Premier is fixated on one thing—this pension stuff. Really? Really? When are you going to come to your senses, show some leadership, be responsible for all society here in this province, and get your mess resolved?

9:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there is a distinct difference between me and the Leader of the Opposition. He is never really fixated on anything that is going to have a long-term impact other than his future, and that is a fundamental difference.

So, yes, it is difficult. And, yes, the easy thing to do is not to have tough discussions. But I have met with a lot of people—not just in the capacity of this strike situation—who really want to see game-changing moments that happen in New Brunswick and that will see a renewed New Brunswick, and we are seeing that. We have seen it throughout these past six or eight months. It has been tough for the past few months, but we will get through this.

What we are seeing is record interest in our province. We are seeing people wanting, like never before, to move to New Brunswick. It is hard to go anywhere without hearing people say that they had a friend or a cousin move here or that somebody they had never met before moved here. So, Mr. Speaker, what does that tell you? We have something to be proud of, and we have something to continue to build and to get stronger with. Those are the discussions we are having.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Monsieur le président, c'est aberrant d'écouter les réponses du premier ministre ce matin.

Pensez aux parents qui doivent prendre une des décisions suivantes : Dois-je rester à la maison ou dois-je aller travailler? Les parents sont frustrés et fatigués, et les enfants sont bouleversés par toute la situation, alors que le personnel enseignant fait de son

pouvez rire tant que vous voulez. Sérieusement. Sérieusement. Sérieusement, nous sommes en pleine pandémie. Les enfants ne sont pas en classe. Les employés veulent retourner au travail, mais le premier ministre n'est obsédé que par une chose, soit la question des régimes de pension. Vraiment? Vraiment? Quand reviendrez-vous à la raison, quand ferez-vous preuve de leadership, quand assumerez-vous vos responsabilités envers tous les gens de la province et quand réparerez-vous le gâchis que vous avez créé?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il y a une nette différence entre le chef de l'opposition et moi. Il ne se fixe jamais vraiment un objectif qui aura un effet à long terme autre que ce qui intéresse son avenir, et c'est là une différence fondamentale.

Alors, oui, c'est difficile. Et, oui, la chose facile à faire est de refuser de s'engager dans des discussions difficiles. D'ailleurs, j'ai rencontré beaucoup de gens — pas seulement dans le cadre de la grève actuelle — qui veulent vraiment voir des changements fondamentaux se produire au Nouveau-Brunswick, lesquels apporteront un renouveau au Nouveau-Brunswick, et c'est ce que nous voyons. Nous avons été témoins de changements importants au cours des six ou huit derniers mois. La situation a été difficile au cours des derniers mois, mais nous nous en sortirons.

Ce que nous voyons, c'est un intérêt record pour notre province. Nous constatons comme jamais auparavant que des gens veulent venir s'installer au Nouveau-Brunswick. Il est rare d'aller quelque part sans que des gens nous disent qu'un ami ou un cousin est venu s'installer dans la province ou qu'une personne qu'ils ne connaissent pas l'a fait. Alors, Monsieur le président, qu'est-ce que cela vous inspire? Nous avons des réalisations dont nous pouvons être fiers, et nous avons des acquis que nous pouvons maintenir et renforcer. Voilà les discussions que nous avons.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is strange to hear the Premier's answers this morning.

Think of the parents who have to make this choice: Should I stay home or go to work? Parents are tired and frustrated and children are upset by the whole situation, while teachers are doing their best to help students. We have a labour dispute going on that has

mieux pour aider les élèves. Alors que nous avons un conflit de travail qui a des conséquences sévères sur le fonctionnement de notre société et de notre province, le premier ministre est en train de tenir un discours voulant que les gens d'autres provinces s'en viennent au Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre est complètement déconnecté de la réalité au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. Bien oui, il va nous blâmer et nous attaquer, mais, au bout du compte, c'est lui le premier ministre. Il devrait montrer son côté humain — s'il en a un — et régler cette grève pour que nous puissions revenir à la normale.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess that we do not have any discussion here about the wage levels that have been accepted. But the wage levels that were put together and that were accepted by the union—at least, that was the offer of a few weeks ago—were based on the entire deal, and that was the agreement two Thursdays ago. That was the agreement. You get into that situation, and then it comes back: Well, no, maybe that is not the agreement. So it is a bit of a situation to deal with. It is not a case of saying, Oh, well, sorry, I guess it is not then. It is a case of saying, Well, if that is not the agreement, then we need to look at the whole picture again. That is where you find yourself.

I know that would be new ground for the Leader of the Opposition. The opposition members basically just say: Okay, that is fine. Let it go. They say: Taxpayers can just pay more, and we will tax more because that is what we do best. We will just continue to tax people more, we will just spend more, and everybody will be happy.

That is the philosophy of the Liberal Party. But in the situation where \$5 for every \$1 spent is \$5 of taxpayer money, there is a reason to get serious about that.

Mr. Speaker: Time.

serious consequences for the functioning of our society and our province, and the Premier is going around talking about people from other provinces coming to New Brunswick.

The Premier is completely out of touch with reality in New Brunswick, Mr. Speaker. Well, yes, he is going to blame us and attack us, but, in the end, he is the Premier. He should show his human side—if he has one—and settle this strike so that we can get back to normal.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que nous n'avons pas de discussion ici au sujet des niveaux de salaires qui ont été acceptés. Toutefois, les niveaux de salaires établis et acceptés par le syndicat — du moins, selon l'offre proposée il y a quelques semaines — étaient basés sur l'ensemble de l'entente, comme il en a été convenu jeudi il y a deux semaines. Voilà l'entente qui avait été conclue. On se retrouve dans une telle situation, puis la réponse suivante est donnée : Eh bien, non, telle n'est peut-être pas l'entente. C'est donc une situation quelque peu difficile à gérer. Il ne s'agit pas de dire : Eh bien, je suis désolé, je suppose donc que telle n'est pas l'entente. Il s'agit de dire : Eh bien, si telle n'est pas l'entente, nous devons alors examiner à nouveau la situation globale. Voilà la situation dans laquelle on se trouve.

Je sais qu'il s'agirait de nouveaux horizons pour le chef de l'opposition. Voici ce que disent essentiellement les gens de l'opposition : D'accord, c'est acceptable ; lâchez prise. Ils disent : Les contribuables peuvent simplement payer davantage, et nous imposerons les gens davantage, car c'est ce que nous faisons de mieux. Nous continuerons simplement d'imposer les gens davantage, nous dépenserons simplement davantage, et tout le monde sera content.

Voilà la philosophie du Parti libéral. Toutefois, si, pour chaque 1 \$ dépensé, 5 \$ proviennent des contribuables, c'est là une bonne raison de prendre la situation au sérieux.

Le président : Le temps est écoulé.

Soins de santé

M. D'Amours : Monsieur le président, la ministre de la Santé a avoué plus tôt cette semaine, à la Chambre, que, sur seulement cinq piliers de la réforme, il y en a deux qu'elle ne connaît pas. Malgré le fait que cela fait plus d'un an que la ministre travaille à ce document, elle ne se souvient pas de près de la moitié des éléments principaux, alors qu'il y en a seulement cinq.

On peut commencer à se poser la question : Est-ce la réforme de la ministre de la Santé ou bien celle du premier ministre, que, lui, veut faire passer? Car, quand le premier ministre s'en mêle, tout va mal, c'est garanti.

Prenons en exemple les temps d'attente pour les chirurgies. Les délais n'ont cessé d'augmenter avec les Conservateurs, et le Nouveau-Brunswick est la troisième pire province au pays dans ce domaine. Maintenant, la ministre veut nous dire qu'elle va prendre cela en charge, mais qu'a-t-elle fait au cours des trois dernières années? Qu'a-t-elle fait pour régler le problème? Absolument rien, mais écoutons ce que va nous dire la ministre.

Hon. Mrs. Shephard: You know, Mr. Speaker, the opposition continues on its consistent and very predictable path. But let me tell you what we have done over the past three years because I have a great list here.

We introduced universal free flu shots for New Brunswickers. We implemented a process where women with dense breasts will receive that notification so that they can be on higher alert. We started the LPN bridging program. The first COVID-19 vaccine was injected in December 2020. We launched Bridge the gapp. We launched the BounceBack announcement. The health plan review process commenced in February 2020. There were 39 Healthy Seniors Pilot Projects announced in February 2021. The addiction and mental health plan was released in February 2021. Plans to construct eight care homes were announced in April 2021. The Biosimilars Initiative was launched in April 2021. Amendments to combat youth vaping were made in May 2021.

Health Care

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Minister of Health admitted in the House earlier this week that, of the only five pillars of the reform, there are two she knows nothing about. Even though the minister has been working on this document for over a year, she does not remember nearly half of the principal parts of it, though there are only five.

This is the question that is beginning to be asked: Is this the Minister of Health's reform or actually the one the Premier himself wants to pass? When the Premier gets involved, everything is guaranteed to go badly.

Let's take the example of surgery wait times. The wait times continue to lengthen under the Conservatives, and New Brunswick is the fourth worst province in the country in this area. Now, the minister is trying to tell us that she is going to take charge of this, but what has she done over the last three years? What has she done to solve this problem? Absolutely nothing, but let's listen to what the minister has to tell us.

L'hon. M^{me} Shephard : Vous savez, Monsieur le président, l'opposition poursuit son chemin habituel et très prévisible. Laissez-moi toutefois vous dire ce que nous avons accompli au cours des trois dernières années, car j'ai ici une excellente liste.

Nous avons donné accès gratuitement au vaccin antigrippal à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons mis en oeuvre un processus selon lequel les femmes dont les seins sont denses en seront avisées pour qu'elles puissent être plus vigilantes. Nous avons lancé le programme de transition pour les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés. Le premier vaccin contre la COVID-19 a été administré en décembre 2020. Nous avons lancé Navigapp. Nous avons annoncé le lancement du programme Retrouver son entrain. Le processus d'examen du plan de santé a commencé en février 2020. En février 2021, 39 Projets pilotes sur les aînés en santé ont été annoncés. En février 2021, le Plan visant les dépendances et la santé mentale a été publié. Des plans visant la construction de huit foyers de soins ont été annoncés en avril 2021. L'Initiative sur les biosimilaires a été lancée en avril 2021. Des modifications législatives ont été proposées en mai 2021 pour lutter contre le vapotage chez les jeunes.

9:40

Mr. Speaker: Time, minister.

M. D'Amours : Monsieur le président, j'espère que la ministre voudra bien présenter à la Chambre ce document pour qu'il soit vu par tout le monde. Je vais quand même aider la ministre, car je pense qu'elle oublie certaines choses. Elle a l'air d'oublier la fermeture des salles d'urgence qu'elle voulait faire partout dans la province. Elle semble oublier la fermeture de services qu'elle a faite dans certains hôpitaux au Nouveau-Brunswick. Elle oublie la fermeture qu'elle annoncera pour une durée indéterminée des salles d'urgence au Nouveau-Brunswick. Voilà le bilan actuel des conservateurs et de la ministre. Elle peut donc nous dire ce qu'elle veut, mais le travail qu'ils ont fait en matière de santé a été désastreux.

Mr. Speaker, there are reports of patients from upriver being sent to hotels, and there are no available beds at the Chalmers hospital. This is just another example of this government's mismanagement of the health system. What is the minister doing to address this situation? Is this an example of what this minister and this Premier, within their health reform, are ready to do to centralize essential health care and to cut services in regions?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it is the same old same old. Those members are looking for a battle that is just not there. Let me continue.

The hip and knee surgery list was reduced in half in June 2021, and that is because the surgical advisory committee is doing great work with us. There was also the creation, in June 2021, of an oversight committee for the potential neurological syndrome of unknown causes. There was the opening of three nurse practitioner clinics in July 2021, initiated by my fellow colleague. There was, in August 2021, the filing of the Legionnaires' disease report as well as the expansion of the advanced care paramedics program to additional areas. The ban on the sale of flavoured vaping products happened in September 2021. The coverage of pharmacy costs for some prescription renewals and UTI assessments and prescriptions with our partners in pharmacy happened in October 2021, as did the deer donation pilot project to feed low-income families in southwestern New Brunswick. Also, we released the

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I hope the minister will table this document in the House so that everyone can see it. I am going to lend a hand to the minister, though, because I think she is forgetting a few things. She seems to be forgetting that she wanted to close emergency rooms throughout the province. She seems to be forgetting the departments she closed in some New Brunswick hospitals. She forgets that she will be announcing the closure of some emergency rooms in New Brunswick for an indefinite period. This is the record, right now, for the Conservatives and the minister. She can tell us what she wants, then, but the work they have done in health has been a disaster.

Monsieur le président, on signale que des patients qui vivent en amont sont envoyés dans des hôtels et qu'aucun lit n'est disponible à l'hôpital Chalmers. Il s'agit simplement d'un autre exemple de mauvaise gestion du système de santé de la part du gouvernement actuel. Que fait la ministre pour remédier à la situation? Est-ce un exemple de ce que la ministre et le premier ministre, dans leur réforme de la santé, sont prêts à faire pour centraliser les soins de santé essentiels et pour réduire les services dans les régions?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, c'est toujours la même rengaine. Les gens d'en face cherchent une bataille qui n'existe pas. Permettez-moi de poursuivre.

La liste d'attente pour les arthroplasties de la hanche et du genou a été réduite de moitié en juin 2021, et ce, grâce à l'excellent travail qu'accomplit avec nous le comité consultatif en matière de chirurgie. Un comité de surveillance pour le syndrome neurologique potentiel de cause inconnue a aussi été établi en juin 2021. Trois cliniques de personnel infirmier praticien ont ouvert leurs portes en juin 2021, une initiative lancée par mon collègue. En août 2021, le rapport sur la légionellose a été présenté, et le programme de travailleurs paramédicaux en soins avancés a été étendu à d'autres régions. La vente de produits de vapotage aromatisés a été interdite en septembre 2021. En octobre 2021, la couverture des coûts en pharmacie du renouvellement de certaines ordonnances ainsi que des évaluations et ordonnances pour les infections urinaires est entrée en vigueur grâce au travail avec

epidemiological report on the potential neurological syndrome of unknown causes. Our department—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the minister should ask those who have family members with the mysterious illness what they think about her and her government, and she will have a good answer from them. You have done nothing. They have been waiting for answers for weeks, months, and years.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. D'Amours: And you are still there saying that you are solving the situation, and it is not true.

Mr. Speaker, a pregnant mother had to drive 200 km from Plaster Rock to Fredericton because the labour and delivery unit at the Upper River Valley Hospital in Waterville had been closed. As if that were not bad enough, she had to spend two nights in a Fredericton hotel while she went through the process of being induced. People who are in medically vulnerable positions are being sent to hotels. Is this part of the Premier's health care reform, or is this yet another example of the government's sheer incompetence at handling the fourth wave of COVID-19?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, once again, the opposition members are looking for a battle that just is not there. Rural health care is extremely important in this province, and we understand that.

Will it not be great when everyone in this province has access to great primary health care? Will it not be great

nos partenaires dans le domaine pharmaceutique, et le projet pilote de don de viande de chevreuil a été lancé pour aider à nourrir les familles à faible revenu du sud-ouest du Nouveau-Brunswick. De plus, nous avons publié le rapport épidémiologique sur le syndrome neurologique potentiel de cause inconnue. Notre ministère...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. D'Amours : Monsieur le président, la ministre devrait demander aux personnes dont la famille compte une personne touchée par la maladie mystérieuse ce qu'ils pensent d'elle et de son gouvernement ; ces personnes lui donneront une bonne réponse. Vous n'avez rien fait. Les personnes en question attendent des réponses depuis des semaines, des mois et des années.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. D'Amours : Vous êtes toujours là à dire que vous remédiez à la situation, mais ce n'est pas vrai.

Monsieur le président, une femme enceinte a dû faire 200 km de route de Plaster Rock à Fredericton en raison de la fermeture de l'unité de travail et d'accouchement de l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Waterville. Comme si ce n'était pas assez, elle a dû passer deux nuits dans un hôtel de Fredericton, alors que son accouchement avait été déclenché. Des gens qui se trouvent en situation de vulnérabilité d'un point de vue médical sont envoyés à l'hôtel. Cela fait-il partie de la réforme de la santé du premier ministre, ou est-ce encore un exemple de la pure incompetence du gouvernement dans la gestion de la quatrième vague de la pandémie de COVID-19?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, encore une fois, les parlementaires du côté de l'opposition cherchent une bataille qui n'existe tout simplement pas. Les services de santé dans les régions rurales sont extrêmement importants, et nous en sommes conscients.

Ne sera-ce pas formidable quand tout le monde dans la province aura accès à d'excellents soins de santé

when everyone in this province can see a connected health system—a network of excellence with Vitalité, Horizon, and EM/ANB all working together seamlessly? Will it not be wonderful when the mental health and addictions strategy is pushed forward—a five-year plan done in a three-year plan? When our seniors are aging better at home, in the privacy of their own homes, with the supports they need, will it not be better? Mr. Speaker, surgeries are also a focus of this plan.

I hope the member realizes that I just gave the five pillars. I am sorry I stumbled last week. But we are getting it done.

9:45

Loyers

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons appris que le gouvernement conservateur actuel de la Nouvelle-Écosse marchera dans les pas de son prédécesseur et maintiendra le contrôle des loyers mis en place pendant la pandémie, et cela, au moins jusqu'en 2023.

L'hiver s'en vient, et nous savons que c'est un problème qui existe. Ce n'est pas utile de se crier des noms, parce que nous savons tous que c'est un problème qui existe. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a donné trois mois supplémentaires de préparation si jamais les gens ne sont plus contents de leur loyer. Ils peuvent alors déménager. Maintenant, à tout le moins, ce gouvernement peut-il s'assurer de mettre en place un certain plafond pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick au moins jusqu'à la fin de la pandémie? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mary Wilson: Thank you very much for the question. Mr. Speaker, this is a very important issue, of course. We know there are concerns for tenants here in New Brunswick, and we are paying very close attention to their concerns. Available, affordable housing is a supply issue being faced across the country.

I would like to point out that, yes, Nova Scotia has implemented rent control, but I would also like to point out that Nova Scotia changed its mind four times in the past year. Developers do not know what to do.

primaires? Ne sera-ce pas formidable quand tout le monde dans la province pourra bénéficier d'un système de santé connecté — un réseau d'excellence où Vitalité, Horizon et EM/ANB travailleront tous ensemble sans heurts? Ne sera-ce pas formidable quand la stratégie en matière de santé mentale et de dépendances sera mise en oeuvre, soit un plan quinquennal qui sera réalisé en trois ans? Lorsque les personnes âgées vieilliront mieux, dans l'intimité de leur propre domicile, grâce aux mesures de soutien dont elles ont besoin, ne sera-ce pas préférable? Monsieur le président, le plan est aussi axé sur les interventions chirurgicales.

J'espère que le député se rend compte que je viens de nommer les cinq piliers. Je suis désolée d'avoir hésité la semaine dernière. Nous menons toutefois la tâche à bien.

Rents

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. We have learned that the current Conservative government in Nova Scotia will be following in the steps of its predecessor and maintaining the rent controls established during the pandemic, at least until 2023.

Winter is coming, and we know that there is a problem. There is no use calling people names, because we all know there is a problem. The New Brunswick government has provided three more months of notice, if ever people are not pleased with their rent. Then they can move. Now, can this government at least ensure that a ceiling is established to protect New Brunswickers, at least until the end of the pandemic? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. Mary Wilson : Merci beaucoup de la question. Monsieur le président, il s'agit bien sûr d'un enjeu de la plus haute importance. Nous savons que, au Nouveau-Brunswick, les locataires ont des préoccupations, et nous y prêtons une très grande attention. L'offre de logements abordables est un problème qui se pose partout au pays.

J'aimerais souligner que, oui, la Nouvelle-Écosse a mis en oeuvre un contrôle des loyers, mais j'ajouterais qu'elle a changé d'idée quatre fois dans la dernière année. Les promoteurs ne savent pas quoi faire. Les

Landlords do not know what is going on. Tenants do not know what is going on. You can hear the air brakes screaming while coming to a halting stop in the province of Nova Scotia because landlords do not have any certainty.

We in New Brunswick can be certain that we have done our research. We know—as do many individuals whom the opposition likes to quote, such as several economists—that rent control does not solve the problem of affordable housing and available housing. Thank you, Mr. Speaker.

Collective Bargaining

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the Premier says he speaks for all New Brunswickers, but clearly, he speaks for some more than others. The Premier says he is in for the long haul regarding the ongoing labour dispute between his government and 22 000 public sector workers who are asking for real wage increases. When Irving Oil requested an increase in gasoline wholesale margins earlier this year, the Premier had civil servants scrambling over the Christmas holidays to prepare a briefing for him and then his office wrote a letter to the EUB urging it to accept Irving's application to increase its profit margin. If only the Premier cared as much about public-sector workers as he cares about his former employer.

Will the Premier act today with the same urgency that he had back in January and accept CUPE's counteroffer so that workers can go back to work and students can go back to school on Monday morning?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I guess, as with most situations, a correction might be in order here. I think, if we go back to that particular request for a price increase, which was granted by Nova Scotia, Newfoundland, and, I think, Prince Edward Island, what we asked was that the EUB review it—look at all the facts and make a recommendation. That is what we asked for, so let's set the record straight on that issue. Also, when the EUB went to review it, Irving did not supply the details but withdrew the request. What route would you take, other than to ask

propriétaires ne savent pas ce qui se passe. Les locataires ne savent pas ce qui se passe. Les propriétaires en Nouvelle-Écosse sont constamment sur le qui-vive parce qu'ils n'ont aucune certitude.

Au Nouveau-Brunswick, nous pouvons être certains que nous avons fait nos recherches. Nous savons — comme bien d'autres personnes que l'opposition aime citer, dont plusieurs économistes — que le contrôle des loyers ne règle pas le problème de logements abordables et de logements disponibles. Merci, Monsieur le président.

Négociations collectives

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le premier ministre dit qu'il parle au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, mais il parle manifestement au nom de certains plus que d'autres. Le premier ministre dit qu'il ira jusqu'au bout du conflit de travail entre son gouvernement et les 22 000 employés du secteur public qui demandent de véritables augmentations de salaire. Quand Irving Oil a demandé plus tôt cette année une augmentation des marges de gros sur l'essence, le premier ministre a demandé à des fonctionnaires de faire des pieds et des mains pendant les vacances de Noël pour lui rédiger une note d'information, puis les gens de son bureau ont écrit une lettre à la CESP exhortant celle-ci à accepter la demande d'Irving visant l'augmentation de sa marge de profit. Si seulement le premier ministre se souciait autant des employés du secteur public que de son ancien employeur.

Le premier ministre agira-t-il aujourd'hui avec autant d'empressement qu'en janvier et acceptera-t-il la contre-offre du SCFP afin que les employés puissent retourner au travail et que les élèves puissent retourner à l'école lundi matin?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Comme c'est souvent le cas, je crois qu'il serait opportun d'apporter une rectification ici. Si nous revenons à la demande d'augmentation des prix, augmentation qui a été accordée en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et, je pense, à l'Île-du-Prince-Édouard, ce que nous avons demandé, c'était que la CESP l'examine, qu'elle tienne compte de tous les faits et qu'elle fasse une recommandation. Voilà ce que nous avons demandé ; alors, mettons les choses au clair à cet égard. En outre, au moment où la CESP allait examiner la demande, Irving n'a pas fourni les détails mais a retiré la demande. Que feriez-vous à part de

the EUB to have a review of the situation? So, Mr. Speaker, let's just clear that up.

On the other issue, the last part about getting schools back up and running, we are working directly on other items to make this process move forward. I am encouraged by the discussions held last night. I know they will continue today, and I am hopeful that a resolution will be the result.

Climate Change

Ms. Mitton: Well, I hope the Premier can move faster to get students back to school and workers back to work.

Mr. Speaker, the COP26 meeting is wrapping up today in Glasgow, and workers in sunset industries like coal and oil need to be retrained and supported to find meaningful work in sunrise industries such as renewable energy. Earlier this year, the federal government announced a new, more stringent carbon emissions target for 2030. To avoid climate disaster, we need to transition away from oil and coal and toward renewable energy like wind and solar. This just transition needs to be completed before the decade is out, and it needs action immediately. What is the Premier's plan to invest in renewable energy, like wind and solar, and to ensure that New Brunswick workers are not left behind and are properly trained for the jobs of the 21st century?

9:50

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure to have a chance to answer and to have a conversation about the work that the province has done. Successively, since 2005, collective governments have worked very hard to ensure that significant and large steps have been made. When it comes to the discussion about investment in renewables, I believe that both previous governments and this existing government have done an incredible amount of work on that, to the

demandeur à la CESP d'examiner la situation? Alors, Monsieur le président, clarifions simplement la situation.

En ce qui concerne l'autre question, la dernière partie concernant le retour à l'école, nous travaillons directement à d'autres aspects afin de faire avancer le processus. Je trouve encourageantes les discussions qui ont eu lieu hier soir. Je sais qu'elles se poursuivront aujourd'hui, et j'ai bon espoir qu'elles aboutiront à la résolution du conflit.

Changement climatique

M^{me} Mitton : Eh bien, j'espère que le premier ministre peut agir plus rapidement pour permettre aux élèves de retourner à l'école et aux employés de retourner au travail.

Monsieur le président, la 26^e Conférence des Parties des Nations Unies sur les changements climatiques prend fin aujourd'hui à Glasgow, et les travailleurs d'industries en déclin, comme le charbon et le pétrole, ont besoin de se recycler et de recevoir un appui pour trouver un emploi valorisant au sein d'industries en pleine expansion comme celle de l'énergie renouvelable. Plus tôt cette année, le gouvernement fédéral a annoncé une nouvelle cible plus rigoureuse en matière d'émissions de carbone pour 2030. Pour éviter le naufrage climatique, nous devons abandonner le pétrole et le charbon et adopter les énergies renouvelables comme les énergies éolienne et solaire. La transition équitable doit s'opérer avant la fin de la décennie, et c'est pourquoi il faut agir immédiatement. Quel est le plan du premier ministre pour investir dans les énergies renouvelables, comme les énergies éolienne et solaire, et pour veiller à ce que les travailleurs du Nouveau-Brunswick ne soient pas laissés pour compte et soient bien formés pour les emplois du 21^e siècle?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, j'ai le plaisir de pouvoir répondre à la question et de discuter du travail qu'accomplit la province. Depuis 2005, les gouvernements ont à tour de rôle travaillé très fort afin que des mesures importantes et considérables soient prises. En ce qui concerne la discussion au sujet des investissements dans les énergies renouvelables, je crois que les deux gouvernements précédents ainsi que le gouvernement actuel ont accompli un travail incroyable à ce titre, à hauteur d'un investissement de

tune of a \$1-billion investment as it relates to wind energy here in the province. We should celebrate that.

We should celebrate the fact that 81% of the electricity generated by New Brunswick is done in a renewable and clean fashion. That is something that has us leading the country, Mr. Speaker. We need to recognize that. We need to recognize that we are investing in horizon technologies that have an opportunity to bring us to 0% emissions. The small modular reactor sector has an opportunity to take us there. We are building upon the work that the previous government did. We are going to continue to do that. We are going to make sure that New Brunswick leads the fight.

Mr. Speaker: Time, minister.

Property Tax

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. This morning, I read that the Apartment Owners Association is going to be meeting with four ministers regarding rising property taxes and how that affects tenants and landlords alike. There is no question and there is no more debate about this. Frankly, the more we do reviews, consultations, and talks, the less we have actual action for change. It is a foregone conclusion that the double tax is crippling the economy and increasing the cost of rent in New Brunswick—if you can even find a place to rent in New Brunswick.

The double tax in this province is 251% higher than the Canadian average. Anywhere you rent in this province, you are looking at rent that is two and a half times higher. That is based on downtown Toronto rent, for crying out loud. Then we wonder why tenants cannot afford rent and we wonder why there is a housing crisis.

This government committed to eliminating the double tax. We are seeing a surplus as we have not seen in decades. Will the Premier commit to eliminating the double tax?

1 milliard de dollars dans l'énergie éolienne de la province. Nous devrions nous en réjouir.

Nous devrions nous réjouir du fait que 81 % de l'électricité produite par le Nouveau-Brunswick est générée de façon renouvelable et propre. Nous sommes le chef de file au pays à cet égard, Monsieur le président. Nous devons le souligner. Nous devons souligner que nous investissons dans des technologies émergentes qui nous donnent la possibilité de réduire nos émissions à 0 %. Le secteur des petits réacteurs modulaires nous donne l'occasion d'y arriver. Nous prenons appui sur le travail qu'a accompli le gouvernement précédent. Nous continuerons d'agir en ce sens. Nous ferons en sorte que le Nouveau-Brunswick prenne les devants.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Impôt foncier

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Ce matin, j'ai lu que les gens de la Apartment Owners Association rencontreront quatre ministres pour discuter de la hausse de l'impôt foncier et de ses effets sur les locataires et les propriétaires. Il n'y a plus de question et il n'y a plus de débat sur le sujet. Franchement, plus nous évaluons, consultons et discutons, moins il y a de mesures pour opérer un changement. Il est évident que la double imposition freine l'économie et provoque une augmentation du coût des loyers au Nouveau-Brunswick pour les gens qui arrivent à trouver un logement locatif dans la province.

La double imposition dans notre province est de 251 % plus élevée que la moyenne au Canada. Peu importe où une personne loue un logement dans la province, par rapport à ailleurs, le loyer est multiplié par deux et demi. C'est une comparaison avec les loyers au centre-ville de Toronto, pour l'amour du ciel. Nous nous demandons ensuite pourquoi les locataires n'ont pas les moyens de payer le loyer et pourquoi il y a une crise du logement.

Le gouvernement actuel s'est engagé à éliminer la double imposition. Nous enregistrons actuellement un excédent sans précédent dans les dernières décennies. Le premier ministre s'engagera-t-il à éliminer la double imposition?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. You know, as I listened today to all the bantering back and forth in question period and to the latest question, I was reminded of Bruce Springsteen's *Born to Run*. Do you remember the video for *Born to Run*? At the start of the video, he said "nobody wins unless everybody wins". The Boss said: "nobody wins unless everybody wins".

That is what this is about. That is what is going on right now. Everybody has to win, not only the 22 000 who are with CUPE but also the 750 000 people who are the other citizens of New Brunswick and not only the people who own the apartment buildings and want the break on tax but also all the people who need some tax so that they can help. Do you know what? Nobody wins unless everybody wins, and that is what we are attempting to do. That is what we are attempting to do, to walk that fine line and to make sure that all New Brunswickers are treated equally, whether you own a building or you do not, whether you own a house or you do not, or whether you work in CUPE or you are part of the 750 000 other New Brunswickers who are not represented by CUPE.

Mr. Speaker: Time, minister.

Collective Bargaining

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, we have been speaking with many members on the strike line, and the message is very clear: The workers have had enough. They want to return to work, and they want their kids back in school.

Many want to go to a vote, but they want to do so without the fear of losing what they worked so hard for. The strike is causing a lot of grief and anxiety for a lot of people, and it needs to come to an end. Government is pushing for an objective analysis; however, in the documentation released by the Premier last Friday, there is a contradiction in the statement. On one hand, the Premier is asking for an objective, independent analysis of the two locals' pensions, which affect bus drivers and custodians, but on the other hand, the same document talks about a transition in the pension plan. Mr. Speaker, it cannot be both ways. Will the government commit to removing any predetermined outcomes and allow the

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Vous savez, en écoutant les échanges et le badinage pendant la période des questions d'aujourd'hui et la dernière question posée, je me suis rappelé la chanson de Bruce Springsteen, *Born to Run*. Vous souvenez-vous de la vidéo pour la chanson *Born to Run*? Au début de la vidéo, le chanteur dit : Personne ne gagne à moins que tout le monde gagne. Le Boss a dit : Personne ne gagne à moins que tout le monde gagne.

La chanson illustre bien la situation actuelle. Voilà ce qui se passe actuellement. Il faut que tout le monde gagne, c'est-à-dire les 22 000 membres du SCFP ainsi que les 750 000 autres personnes au Nouveau-Brunswick ; il en va de même pour les propriétaires des immeubles d'habitations, qui veulent la réduction d'impôt, et pour tous les gens ayant besoin d'impôts pour fournir des services. Savez-vous quoi? Personne ne gagne à moins que tout le monde gagne, et c'est ce que nous ciblons. Nous essayons de maintenir l'équilibre fragile et d'assurer le traitement égal de chaque personne du Nouveau-Brunswick, qu'elle soit ou non propriétaire d'un immeuble, propriétaire d'une maison ou membre du SCFP ou qu'elle fasse partie des 750 000 personnes au Nouveau-Brunswick qui ne sont pas représentées par le SCFP.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Négociations collectives

M^{me} Conroy : Monsieur le président, nous avons parlé avec un grand nombre de personnes sur la ligne de piquetage, et le message qu'elles nous donnent est très clair : Les travailleurs en ont assez. Ils veulent retourner au travail, et ils veulent que leurs enfants retournent à l'école.

Nombreux sont les employés qui veulent passer au vote, mais ils veulent le faire sans craindre de perdre ce qu'ils ont obtenu grâce à leur travail acharné. La grève cause beaucoup d'angoisse et d'anxiété chez de nombreuses personnes, et il faut qu'elle prenne fin. Le gouvernement insiste pour qu'une analyse objective soit faite, mais le document publié vendredi dernier par le premier ministre contredit cette idée. D'un côté, le premier ministre demande une analyse indépendante et objective des pensions des deux sections locales, ce qui concerne les chauffeurs d'autobus et les concierges, mais, de l'autre côté, le document traite d'une transition du régime de pension. Monsieur le président, il faut choisir l'un ou l'autre.

process to be truly independent and objective to ensure that these two locals have a retirement plan that is healthy and sustainable?

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, the document that the member refers to . . . I appreciate what it talks about in the sense of a transition to a new vehicle, but it does not talk about what that vehicle might look like. The reason that it says it like that . . . There has been that debate and that discussion on what that means, but the purpose is that it is to be reviewed by the actuaries. What that ultimately means is that the current situation that is unfunded needs to be addressed in some manner. It cannot be the same program going forward. That is the reason that it is there.

I appreciate the comments because it is something that has been talked about directly at the table, about how do we say: What is this definition of a new transition vehicle or a new retirement vehicle? The purpose is simply to say that we look at this situation that we have today, we know that it is untenable for the future, so what should the new one look like? We do not know. We are not prescribing. We are asking actuaries to do that. That level of discussion is underway, Mr. Speaker.

9:55

Rents

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. This is about rent control again, although I will be more specific this time. With the new proposal, landlords can raise the price once per year—no limits. I will go straight to the point. You can say whatever you want about us, but there is a 77-year-old lady in the province whose rent is going to go up from \$560 to \$1 180. Say what you want about us. What are you going to tell her?

Hon. Mary Wilson: Thank you very much for that question, Mr. Speaker. What we are going to tell her is what you should be telling her: Call the Residential Tenancies Tribunal now at 1 888 762-8600. We want to hear from her. Over the past two weeks, I have heard other colleagues here in the room fearmongering

Le gouvernement s'engagera-t-il à mettre de côté les résultats prédéterminés et à permettre que le processus soit véritablement indépendant et objectif afin que les deux unités puissent avoir un bon régime de retraite viable?

L'hon. M. Higgs : Bon, Monsieur le président, le document auquel fait allusion la députée... Je comprends qu'il porte sur la transition vers un nouveau régime de pension, mais il ne précise pas la forme que ce régime pourrait prendre. La raison pour laquelle le document en traite ainsi... Il y a eu un débat et une discussion à l'égard de ce que cela veut dire, mais l'objectif est que le tout soit évalué par des actuaires. Au bout du compte, ce que cela veut dire, c'est que l'actuel régime sans capitalisation doit changer d'une façon ou d'une autre. Le régime ne peut pas être le même à l'avenir. Voilà pourquoi le libellé est ainsi.

Je suis reconnaissant des observations, car ce sont des éléments qui ont directement fait l'objet de discussions pendant les négociations et qui ont permis de soulever la question suivante : À quoi ressemble un nouveau régime de transition ou un nouveau régime de retraite? Le tout se résume à dire que nous examinons la situation actuelle et que nous savons qu'elle ne peut durer ; à quoi devrait donc ressembler le nouveau régime? Nous ne le savons pas. Nous ne prescrivons rien. Nous demandons à des actuaires de le faire. Les discussions à cet égard sont en cours, Monsieur le président.

Loyers

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je prends encore une fois la parole au sujet du contrôle des loyers, mais cette fois-ci, je vais donner plus de précisions. Selon la nouvelle proposition, les propriétaires peuvent augmenter le loyer une fois par année sans restriction. Je vais aller droit au but. Vous pouvez dire ce que vous voulez à notre sujet, mais le loyer d'une femme de 77 ans dans la province passera de 560 \$ à 1 180 \$ par mois. Dites ce que vous voulez à notre sujet. Que lui direz-vous, à elle?

L'hon. Mary Wilson : Merci beaucoup de la question, Monsieur le président. Nous dirons à la femme en question ce que vous devriez lui dire : Appelez tout de suite le Tribunal sur la location de locaux d'habitation au 1 888 762-8600. Nous voulons entendre ce qu'elle a à dire. Au cours des deux

again: Tenants do not want to call. They are afraid to call.

I am sorry, Mr. Speaker. Please, encourage your constituents to call us. That is what we are there for. Put it in your speed dial: 1 888 762-8600. Thank you.

Mr. Speaker: Members, the time for question period is over.

Members, in question period, during the question by the member for Edmundston-Madawaska Centre, I heard the words “not true”. Now, you were straying into unparliamentary language there. I am not sure of the exact context, but I will review the tapes and, if necessary, get back to the Chamber.

Mr. K. Chiasson: Point of order, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. K. Chiasson: You will be happy to hear that I am the one replacing the Opposition House Leader, the MLA for Campbellton-Dalhousie. He did give me a list of points of order to make, which I will be getting to, but I would just like to address the point of order that you brought up. I am glad that you are going to revise the transcript because the MLA for Edmundston-Madawaska Centre is probably the kindest and most honest person, and when he made . . . Obviously, it was in context.

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. K. Chiasson: He did not attack. I will be looking forward to your—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, thank you.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis heureux de prendre la parole à la

dernières semaines, j'ai entendu des propos alarmistes de la part d'autres collègues dans la salle, comme : Les locataires ne veulent pas appeler ; ils ont peur de le faire.

Je suis désolée, Monsieur le président. S'il vous plaît, encouragez les gens de votre circonscription à nous appeler. C'est la raison pour laquelle nous sommes là. Programmez le numéro en composition abrégée. Le numéro est le 1 888 762-8600. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, au cours de la période des questions, dans la question posée par le député d'Edmundston—Madawaska-Centre, j'ai entendu les mots « pas vrai ». Cela frisait le langage non parlementaire. Je ne suis pas sûr du contexte exact, mais je vais examiner les enregistrements et, si nécessaire, faire rapport à la Chambre.

M. K. Chiasson : J'invoque le Règlement, Monsieur le président.

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

M. K. Chiasson : Vous serez heureux d'apprendre que c'est moi qui remplace le leader parlementaire de l'opposition, le député de Campbellton-Dalhousie. Il m'a donné une liste de rappels au Règlement à présenter, à laquelle je vais en venir, mais je voudrais simplement aborder le rappel au Règlement que vous avez soulevé. Je suis content que vous allez examiner la transcription, car le député d'Edmundston—Madawaska-Centre est probablement la personne la plus bienveillante et la plus honnête, et, lorsqu'il a prononcé... De toute évidence, c'était en contexte.

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

M. K. Chiasson : Le député n'a pas fait d'attaque. J'ai hâte à votre...

(Exclamations.)

Le président : Merci, Monsieur le député.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to talk about

Chambre aujourd'hui pour parler de la modernisation de notre système de gouvernance locale. Cela a été tout un parcours. Les moments marquants jusqu'à présent cette année ont été le lancement de notre site Web *NB dynamique*, ainsi que la publication de notre livre vert et du document intitulé *Ce que nous avons entendu*. Nous avons également tenu 36 — 36 — séances de consultation publique formelles avec des centaines et des centaines de personnes du Nouveau-Brunswick.

Your voice was heard. I thank the public for participating.

Now we are about to release the white paper, a reform plan that officially sets us on the road to vibrant local governments and regions in a province where we can live and work for generations to come. This will be released in the coming days. We will be reducing the number of entities from 340 to fewer than 100, and we will fix the democratic deficit that currently exists.

Nous allons faire en sorte que les services régionaux soient offerts de façon efficace. Nous allons améliorer le cadre relatif à la planification de l'utilisation des terres pour nous assurer que le bon aménagement a lieu au bon endroit et nous allons nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick payent les services qu'ils utilisent et qu'ils ne payent pas les services auxquels ils n'ont pas accès.

The white paper release will be followed by legislative amendments to be introduced in this very Legislature in December. We need to make the necessary changes to enable the new structure. This type of reform does not happen overnight. Transition and implementation will take place with the necessary support from the province and experts who will work with us to get the system set up for success.

Nous voulons tous une province où chaque collectivité et région du Nouveau-Brunswick a un avenir. Voilà notre chance, Monsieur le président. Travaillons ensemble pour améliorer l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Mr. Speaker.

the modernization of our local governance system. It's been an exciting journey. The highlights so far this year include our *Vibrant NB* website launch and the release of our green paper and *What We Heard* documents. We also held 36—36—formal engagement sessions with hundreds upon hundreds of New Brunswickers.

Nous vous avons entendus. Merci de votre participation.

Nous lancerons bientôt notre livre blanc, un plan de réforme qui nous mettra officiellement sur la voie vers des gouvernements locaux et des régions dynamiques dans une province où les générations futures pourront vivre et travailler. Il sera publié dans les prochains jours. Nous réduirons le nombre d'entités, pour le faire passer de 340 à moins de 100, et nous comblerons le déficit démocratique actuel.

We will be ensuring regional services are delivered efficiently. We will be improving the land use planning framework to ensure the right development occurs in the right place, and we will be focused on ensuring New Brunswickers pay for the services they use and do not pay for services they cannot access.

La publication du livre blanc sera suivie de modifications législatives qui seront présentées ici à l'Assemblée législative en décembre. Nous devons apporter les changements nécessaires pour permettre la mise en œuvre de la nouvelle structure. Une telle réforme ne se fait pas du jour au lendemain. La transition et la mise en œuvre se feront grâce au soutien nécessaire du gouvernement et des experts, qui travailleront avec nous pour garantir la réussite du système.

We all want a province where every New Brunswick community and region has a future. This is our opportunity, Mr. Speaker. Let's work to make New Brunswick's future better, together.

Merci, Monsieur le président.

10:00

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I guess that the good thing about the white paper finally coming out is that we will not have to hear from the minister about how many kilometres he has put on his vehicle while traveling in the province.

(Interjection.)

Mr. K. Chiasson: I hope that he has Air Miles to go along with that so that he can pay for a little trip for himself this winter.

I think that all parties were very open to talking about local governance. I think that it is something that always needs to be discussed, especially when we are planning the future of this province. We always question the procedure. That is what is always important for us.

L'un des points importants de la démarche pour se rendre du point A au point B est la consultation. Nous avons interrogé le ministre à plusieurs reprises sur la manière dont il voulait consulter, en particulier pendant une pandémie. Dans ses réponses, il a été très avare des informations qu'il voulait partager. Nous voulions nous assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick auraient la chance de partager leur point de vue sur l'avenir de la gouvernance locale. J'ai bien hâte de voir le livre blanc. Nous avons tous bien hâte de le voir. Il y aura un projet de loi à venir, et nous poserons beaucoup de questions au ministre en comité.

The minister just mentioned that we are going to go down to fewer than 100 entities. I guess that this is my only question. Seeing that he spent so much time at Larry's Gulch during the summer, I wonder whether Larry's Gulch is going to become a municipality. We are looking forward to seeing the white paper, and you will hear from me again. Thank you very much.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. On dirait qu'on est dans une entrevue pour le nouveau directeur du pavillon Larry's Gulch. Tout le monde en parle.

Monsieur le président, la réforme est nécessaire. J'ai toujours été très clair à cet égard : Une réforme est de mise au Nouveau-Brunswick. Cette idée est, je pense, contestée par très peu de personnes dans la province. Maintenant, cette réforme fera-t-elle en sorte

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je suppose que ce qu'il y a de bon dans le fait que le livre blanc soit enfin publié est que nous n'aurons pas à entendre le ministre dire combien de kilomètres il a parcouru dans son véhicule pendant qu'il voyageait dans la province.

(Exclamation.)

M. K. Chiasson : J'espère que le ministre accumule des Air Miles afin qu'il puisse se payer un petit voyage pour lui-même cet hiver.

Je pense que tous les partis étaient très ouverts à parler de gouvernance locale. Je pense que c'est quelque chose dont il faut toujours discuter, surtout lorsque nous planifions l'avenir de la province. Nous remettons toujours en question la procédure. C'est ce qui est toujours important pour nous.

An important part of getting from point A to point B is consultation. We have asked the minister a number of times how he intended to consult, especially during a pandemic. He has been very tight-lipped in his answers. We wanted to ensure that all New Brunswickers had the opportunity to share their views on the future of local governance. I am very anxious to see the white paper. We are all very anxious to see it. A bill is forthcoming, and we will be asking the minister a lot of questions in committee.

Le ministre vient de mentionner que nous passerons à moins de 100 entités. Je suppose que ceci est ma seule question. Vu que le ministre a passé tellement de temps à Larry's Gulch pendant l'été, je me demande si Larry's Gulch va devenir une municipalité. Nous avons hâte de voir le livre blanc, et vous m'entendrez de nouveau. Merci bien.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is as though this were an interview for the new director of Larry's Gulch. Everyone is talking about it.

Mr. Speaker, reform is necessary. I have always been very clear about this: Reform is needed in New Brunswick. I think that very few people in the province would challenge that idea. Now, will the reform encourage decision-making at the local level?

d'encourager les décisions à l'échelon local? Encouragera-t-elle l'autodétermination et la responsabilisation de nos régions rurales? Assurera-t-elle le maintien de notre identité rurale partout au Nouveau-Brunswick? Nous avons tellement de si belles collectivités qui ont un immense potentiel, Monsieur le président. Toutefois, pour y arriver, elles doivent pouvoir conserver cette identité qui fait leur beauté.

Après cette réforme, je vois beaucoup, beaucoup, beaucoup de potentiel qui en découlera. Une réforme sans plan de développement régional ne donnera pas grand-chose. Nous allons non seulement vérifier et étudier la réforme mais nous allons aussi poser des questions. Ce que je veux savoir, Monsieur le président, c'est ce qui va suivre. Comment allons-nous encourager nos collectivités à se développer à leur image et à leur manière? J'ai très hâte de voir le livre blanc.

Je ne sais pas combien de temps de parole nous avons.

Mr. Speaker: Twenty-five seconds.

M. K. Arseneau : Bon. Merci, Monsieur le président. J'ai très hâte de voir le livre blanc. À la semaine prochaine, Monsieur le ministre.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. We have been talking about the long-awaited municipal reform for several years. I remember it being discussed back in the 2018 election, so I suspect that there have been indeed a lot of kilometres put on that vehicle to get different opinions from different areas of the province. This is really what it boils down to: What does this mean for rural residents in terms of taxation? Are their taxes going to go up and are their services going to stay the same? Are their taxes going to go up with increased services? Are their taxes going to stay the same? What are municipalities going to do? Are we going to continue to have this one flat rate that municipalities have to charge? That is absolutely ludicrous, by the way.

10:05

I cannot believe that New Brunswick continues to do this, so I am hopeful that there is something about tax categories in this white paper. I mean, think about it. There are recent articles put out by the media regarding the city of Saint John, which has one flat tax

Will it encourage self-determination and empowerment of our rural areas? Will it ensure that our rural identity is maintained throughout New Brunswick? We have so many beautiful communities with tremendous potential, Mr. Speaker. However, to fulfil their potential, they must be able to maintain the very identity that makes them beautiful.

I see a huge amount of potential stemming from this reform. However, reform without a regional development plan will not achieve much. We will not only be checking and examining the reform but also asking questions. What I want to know, Mr. Speaker, is what comes next. How will we encourage our communities to develop in their own image and in their own way? I am very anxious to see the white paper.

I do not know how much speaking time we have.

Le président : Il s'agit de 25 secondes.

Mr. K. Arseneau: All right. Thank you, Mr. Speaker. I am very anxious to see the white paper. See you next week, Mr. Minister.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Nous parlons depuis plusieurs années de la réforme municipale tant attendue. Je me rappelle qu'il en a été question lors des élections de 2018, de sorte que je soupçonne que beaucoup de kilomètres ont effectivement été parcourus dans le véhicule en question pour obtenir les diverses opinions dans diverses régions de la province. Voici vraiment ce à quoi cela se résume : Que cela signifie-t-il pour les gens ruraux sur le plan fiscal? Leurs impôts augmenteront-ils, et leurs services resteront-ils les mêmes? Leurs impôts augmenteront-ils avec l'augmentation des services? Leurs impôts resteront-ils les mêmes? Que feront les municipalités? Continuerons-nous d'avoir le taux fixe que les municipalités doivent facturer? Cela est absolument ridicule, soit dit en passant.

Je ne peux pas croire que le Nouveau-Brunswick continue de faire cela, de sorte que j'espère que le livre blanc aborde les catégories d'impôt. Après tout, pensez-y. Des articles récents ont été publiés par les médias au sujet de la ville de Saint John, qui a un taux

rate that is applied to residential, commercial, and industrial properties. We are the only province in the country that taxes that way. As a result, if a municipal council tries to give residents a tax break to unload the burden a little bit, inevitably the big corporations will get the same tax break on their property assessments. It is ridiculous. There need to be categories of taxation in there.

We can talk about the double tax, which is another issue. The housing crisis is not going to go away. And as much as some in the opposition want to go on about rent control, rent control in itself will make the problem worse. You have to put in a decrease and an elimination of the double tax, with reasonable rent controls to accompany it. It would be like a legislated tax freeze so that people in rural areas and municipalities can pay reasonable rent. It would be great for the economy, and it would be great for tenants and landlords alike.

We can also talk about policing. Look at rural New Brunswick. There are many areas in rural New Brunswick where the police are just not there. They are overstretched. They have larger regions with fewer officers. Policing is a major issue.

I had to work with citizens outside of a municipality for months to have streetlights put up because those people do not have any representation. So representation is another issue. There are lots of issues, and I sincerely hope that this white paper is not just tweaking around the edges but that it also gets to the heart of the issues. We will support it if that is the case.

Mr. Speaker: Time.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à la fin de la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat et de la Semaine nationale de l'immigration francophone pour souligner certaines tendances économiques positives au Nouveau-Brunswick en ce moment. Les deux dernières années ont montré à quel point nos vies continuent à être imprévisibles, et, malgré tout, nos entreprises du Nouveau-Brunswick continuent à faire

d'impôt fixe pour les biens résidentiels, commerciaux et industriels. Nous sommes la seule province au pays qui fixe des impôts d'une telle façon. Par conséquent, si un conseil municipal tente d'accorder aux gens un allègement fiscal pour réduire un peu le fardeau, les grandes corporations bénéficieront inévitablement du même allègement fiscal dans leurs évaluations foncières. C'est ridicule. Il faut des catégories d'imposition, en l'occurrence.

Nous pouvons parler du double impôt, qui est une autre question. La crise du logement ne va pas disparaître. Peu importe à quel point des parlementaires du côté de l'opposition veulent continuer à parler du contrôle des loyers, le contrôle des loyers en soi aggravera le problème. Il faut mettre en place une diminution et une élimination du double impôt, assorties de contrôles raisonnables des loyers. Ce serait comme un gel fiscal légiféré, afin que les gens des régions rurales et des municipalités puissent payer un loyer raisonnable. Ce serait formidable pour l'économie, et ce serait formidable à la fois pour les locataires et les propriétaires.

Nous pouvons aussi parler de maintien de l'ordre. Regardez les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Il y a de nombreuses régions rurales du Nouveau-Brunswick où la police n'est tout simplement pas là. La police est débordée. Elle a de plus grandes régions avec moins d'agents. Le maintien de l'ordre est un problème majeur.

J'ai dû travailler pendant des mois avec des gens à l'extérieur d'une municipalité pour faire installer des lampadaires parce que ces gens n'ont aucune représentation. La représentation est donc une autre question. Il y a beaucoup de questions, et j'espère sincèrement que le livre blanc ne fait pas que peaufiner les bords mais qu'il va aussi au cœur des problèmes. Nous l'appuierons si c'est le cas.

Le président : Le temps est écoulé.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today at the end of Global Entrepreneurship Week and the Semaine nationale de l'immigration francophone to highlight some of the positive economic trends in New Brunswick. Although the past two years have shown just how unpredictable our lives continue to be, I am proud of the dedication and resiliency shown by our New Brunswick businesses.

preuve de persévérance et aussi de résilience, ce qui me rend très fière.

Mr. Speaker, our population is growing. Investments in infrastructure are increasing, and our manufacturing and export activities are absolutely thriving. New Brunswick had the largest interprovincial migration gain for the province since 1976 and the first net growth of individuals aged 18 to 24 since 1983. Employment was up by more than 7 000 compared to last year and up by 3 000 compared to September 2021. Approximately 13% of businesses in New Brunswick have plans to actually grow next year. New Brunswick's exports are up by approximately 15% in 2021 over 2019. Should this performance continue for the rest of the year, exports could exceed \$15 billion for the first time in 10 years.

Je me réjouis à la perspective de poursuivre mon travail avec le personnel de Développement économique et Petites Entreprises, ainsi que d'Immigration et d'Opportunités Nouveau-Brunswick, afin de procurer de bons résultats aux gens et à la province du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. C'est dommage de voir une annonce en fin de semaine de célébration. Toutefois, comme vous le savez, lorsque nous parlons d'entrepreneuriat, nous parlons d'hommes et de femmes ici, au Nouveau-Brunswick, qui ont des rêves, des ambitions et la conviction d'offrir des services et des biens essentiels à la survie des gens du Nouveau-Brunswick — à notre survie. Je les salue et je les félicite.

Par contre, le gouvernement mêle aussi à cela la Semaine nationale de l'immigration francophone, alors que nous avons un premier ministre qui se contente de dire que l'interprétation simultanée est suffisante pour les francophones du Nouveau-Brunswick. Je suis très déçu d'entendre que les parlementaires du côté du gouvernement veulent célébrer cela. Nous devrions absolument nous occuper des francophones du Nouveau-Brunswick en plus de ceux que nous voulons attirer comme nouveaux arrivants.

La ministre a aussi fait mention du nombre d'emplois créés. J'espère qu'elle réalise qu'il y a 22 000

Monsieur le président, notre population continue de s'accroître. Les investissements dans l'infrastructure augmentent et nos activités de fabrication et d'exportation prospèrent. Le Nouveau-Brunswick a connu son plus grand gain de migration interprovinciale depuis 1976 et la première croissance nette relativement aux personnes âgées de 18 à 24 ans depuis 1983. Le nombre d'emplois a augmenté de plus de 7 000 par rapport à l'année dernière et de 3 000 par rapport à septembre 2021. Environ 13 % des entreprises du Nouveau-Brunswick ont l'intention de prendre de l'expansion au cours de la prochaine année. Les exportations du Nouveau-Brunswick ont augmenté d'environ 15 % en 2021 par rapport à 2019. Si cette tendance se maintient jusqu'à la fin de l'année, les exportations pourraient dépasser les 15 milliards de dollars pour la première fois en 10 ans.

I look forward to continuing my work with staff at Economic Development and Small Business, Immigration, and Opportunities New Brunswick, to deliver positive results for the people and province of New Brunswick. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. It is a shame to see an announcement come out on a weekend of celebration. However, as you know, when we talk about entrepreneurship, we are talking about men and women here in New Brunswick who have dreams and ambitions, and are determined to provide services and goods that are essential to the survival of New Brunswickers—to our survival. I salute and congratulate them.

However, the government is also mixing National Francophone Immigration Week in with it, while we have a Premier who is content to say that simultaneous interpretation is sufficient for Francophones in New Brunswick. I am very disappointed to hear that government members want to celebrate this. We should definitely be taking care of the Francophones here in New Brunswick, in addition to the newcomers we want to attract.

The minister also mentioned the number of jobs created. I hope she realizes that there are

personnes sans travail aujourd'hui en raison de la grève que le premier ministre ne veut pas résoudre.

10:10

Je vois aussi que c'est annoncé en fin de semaine. J'aurais voulu voir des initiatives au Nouveau-Brunswick pour nos petites et moyennes entreprises et des programmes incitatifs pour continuer à vouloir faire de l'entrepreneuriat au Nouveau-Brunswick. Nous n'en avons pas vu pendant la pandémie et nous n'en avons pas vu l'année dernière. Nous attendons toujours un plan actif de ce gouvernement pour l'entrepreneuriat, mais nous ne le voyons toujours pas.

Mr. Speaker: Time, member. Time.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est bien sûr un privilège pour moi de pouvoir me lever à la Chambre pour parler de la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat et de la Semaine nationale de l'immigration francophone.

En ce qui concerne la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat, Monsieur le président, c'est très clair que, au Nouveau-Brunswick, nous avons encore beaucoup de difficulté à soutenir nos petites et moyennes entreprises. Pendant la pandémie, nous avons vu très, très, très peu de soutien. Nous le constatons dans plusieurs secteurs. J'ai la chance de pouvoir parler avec plusieurs personnes dans différents domaines, étant moi-même un entrepreneur dans le modèle coopératif. En parlant avec les gens, je constate que les petites et moyennes entreprises doivent continuellement composer avec des règlements faits pour les grandes entreprises. Elles doivent jouer dans les pattes d'énormes entreprises qui n'ont pas du tout, du tout, les mêmes... Finalement les petites et moyennes entreprises n'ont pas la même chance. C'est encore très regrettable, Monsieur le président.

En ce qui concerne la Semaine nationale de l'immigration francophone, je déplore ce message. Je le déplore, parce que tout ce qui est dit, c'est de souligner cette semaine. Il n'y a aucune donnée qui parle d'immigration francophone dans tout cela, et c'est complètement inacceptable, Monsieur le président. C'est tout à fait inacceptable.

Mr. Speaker: Time, member. Thank you.

22 000 people who are not at work today because of a strike that the Premier will not resolve.

I also see that the announcement was made on a weekend. I would have liked to see initiatives in New Brunswick for our small and medium-sized businesses and incentive programs to encourage them to continue to want to do business in New Brunswick. We did not see any during the pandemic and we did not see any last year. We are still waiting for an active entrepreneurship plan from this government but have yet to see anything.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is of course a privilege for me to rise in the House and speak about Global Entrepreneurship Week and National Francophone Immigration Week.

With respect to Global Entrepreneurship Week, Mr. Speaker, it is very clear that in New Brunswick we are still struggling a great deal to support our small and medium-sized businesses. We have seen very, very, very little support during the pandemic. This is evident in a number of sectors. I am fortunate to be able to speak with a number of people in various fields, as a cooperative entrepreneur myself. From talking to people, I am realizing that small and medium-sized businesses are continually having to deal with regulations designed for large businesses. They are having to play in the same courtyard as huge businesses that do not at all have the same... In the end, small and medium-sized businesses do not have the same opportunities. This is very unfortunate, Mr. Speaker.

With respect to National Francophone Immigration Week, I disagree with the messaging. I disagree with it because the only thing being done is to highlight the week. No data is being shared about Francophone immigration in any of this, and it is completely unacceptable, Mr. Speaker. It is totally unacceptable.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Merci.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for recognizing entrepreneurs and National Francophone Immigration Week. There is no question that entrepreneurs and small businesses—start-ups—need to be the backbone of any thriving economy. I think that is what has put New Brunswick at a disadvantage for so long. It is because there are too many barriers to start-ups, to getting businesses going in this province. Taxation is one of the greatest barriers overall that is stopping that growth in economic development. We need entrepreneurs. We need people who can think outside the box, who can create businesses and jobs and products to export to other parts of the world.

We have a global economy, albeit one that has been disrupted quite a bit by the pandemic, but there are still lots of opportunities. There are lots of markets out there for products that New Brunswick can produce right here at home. I want to encourage the minister to continue to find ways to remove those barriers so that the private sector can grow. As a government and as a province, we have to start focusing on what it means to govern and we need to allow the private sector and the free market to do what needs to be done.

Whether it is Francophone or Anglophone immigration, to me, it is all about getting people here so that they will invest in New Brunswick. That is what is important, regardless of the language the people speak. That is what New Brunswick needs to focus on, and I am pleased to see that the minister put that statement out. Hopefully, New Brunswick will continue to grow with our entrepreneurs and our immigration policies. Thank you.

Mr. Speaker: Time.

Committee Reports

(**Mr. Carr**, as vice-chairman, presented the fourteenth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 65, *An Act Respecting the Family Income Security Act*, and 71, *An Act to Amend the Pension Benefits Act*, as agreed to.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre d'avoir reconnu les entrepreneurs et la Semaine nationale de l'immigration francophone. Il ne fait aucun doute que les entrepreneurs et les petites entreprises — les entreprises en démarrage — doivent être l'épine dorsale de toute économie florissante. Je pense que c'est ce qui désavantage le Nouveau-Brunswick depuis si longtemps. C'est parce qu'il y a trop d'obstacles pour les entreprises en démarrage, la mise en place d'entreprises dans la province. La fiscalité est l'un des plus grands obstacles dans l'ensemble qui empêche une telle croissance du développement économique. Nous avons besoin d'entrepreneurs. Nous avons besoin de gens qui peuvent sortir des sentiers battus, qui peuvent créer des entreprises, des emplois et des produits à exporter vers d'autres parties du monde.

Nous avons une économie mondiale, même si elle a été beaucoup perturbée par la pandémie, mais il demeure encore beaucoup de possibilités. Il y a beaucoup de marchés pour les produits que le Nouveau-Brunswick peut produire ici même. Je tiens à encourager la ministre à continuer de trouver des moyens d'éliminer de tels obstacles afin que le secteur privé puisse croître. En tant que gouvernement et en tant que province, nous devons commencer à concentrer sur ce que signifie gouverner et nous devons permettre au secteur privé et au marché libre de faire ce qui doit être fait.

Qu'il s'agisse de l'immigration francophone ou anglophone, il s'agit, selon moi, d'amener les gens ici pour qu'ils investissent au Nouveau-Brunswick. C'est ce qui importe, quelle que soit la langue parlée par les gens. C'est ce sur quoi le Nouveau-Brunswick doit concentrer, et je suis heureux de voir que la ministre a fait la déclaration. Il est à espérer que le Nouveau-Brunswick continuera à croître avec nos entrepreneurs et nos politiques d'immigration. Merci.

Le président : Le temps est écoulé.

Rapports de comités

(**M. Carr**, à titre de vice-président, présente le 14^e rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport des projets de loi 65, *Loi sur la sécurité du revenu familial*, et 71, *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension*, qu'il approuve sans amendement.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

10:15

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. It is our intention to move to second reading of Bills 76 and 77. All bills that go through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. Following routine business, we will proceed to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 76

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 76, *An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act*: Thank you.

Merci, Monsieur le président.

I rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act*.

Je suis heureux de fournir aux parlementaires des renseignements supplémentaires sur ce projet de loi.

I am pleased to provide members with additional information regarding this bill. Ensuring access to information while protecting personal information held by public bodies is extremely important.

Les modifications proposées rendront l'accès à l'information plus efficace pour les personnes qui font une demande et pour les organismes publics qui y répondent.

The proposed amendments to the *Right to Information and Protection of Privacy Act* will make accessing information more efficient for those making requests and for those responding to them. Access to information is a key element in any democratic society. It supports transparency and accountability by

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci bien, Monsieur le président. Nous avons l'intention de passer à la deuxième lecture des projets de loi 76 et 77. Tous les projets de loi qui franchiront l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Après les affaires courantes, nous passerons au Comité permanent de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 76

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 76, *Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* : Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

I am pleased to provide members with additional information regarding this bill.

J'ai le plaisir de fournir aux parlementaires des renseignements supplémentaires sur le projet de loi. Il est extrêmement important d'assurer l'accès à l'information tout en protégeant les renseignements personnels détenus par les organismes publics.

The proposed amendments will make accessing information more efficient for those making requests and for public bodies responding to them.

Les modifications proposées de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* rendront l'accès à l'information plus efficace pour les auteurs d'une demande et pour les organismes publics qui y donnent suite. L'accès à l'information est fondamental pour toute société démocratique. Il favorise la

the public institutions entrusted to conduct the business of public policy and administration.

We believe these amendments will improve our collective ability to meet our obligations to the citizens of New Brunswick. Simply put, the proposed changes will allow us to address gaps in the legislation and to streamline some existing provisions that are overly burdensome for everyone involved. In terms of addressing gaps, the proposed amendments will clarify the protection of security-related information, such as information about buildings and communications systems that are so essential to our modern way of life and business.

Amendments will also clarify the wording and processes in the Act, such as by making it clear that a public body can transfer part of an information request to another public body for a response. While building efficiency into the Act, this will save the person making the request both time and effort by allowing a public body to transfer that request to another public body that would be able to respond more efficiently. This will also allow the request and related records to be transferred to the area of expertise to be processed directly, thus speeding up the process.

We are also fixing gaps related to the administration of the Act to make it clear that the minister responsible for the Act has authority to give support and guidance to public bodies to help them be more prepared to meet their obligations. For example, the amendments will allow the minister, with the advice of the team and recognized best practices, to make and publish guidelines and directives related to the Act.

In terms of streamlining the Act, we are creating greater efficiency in managing timelines. This includes enabling a public body to release information about a third party, with its agreement, without having to wait for the complaint period of 15 business days to lapse. Also, if a third party does wish to complain to the Ombud or refer the matter to the courts, we are proposing a change that would automatically suspend the time limit for responding to that request.

In cases where records have already been provided to the applicant, we are giving public bodies the ability

transparence et la responsabilisation des institutions publiques chargées de mener à bien les politiques et l'administration publiques.

Nous croyons que ces modifications renforceront notre capacité collective à remplir nos obligations envers la population du Nouveau-Brunswick. En bref, les modifications proposées nous permettront de combler les lacunes dans la loi et de simplifier certaines dispositions particulièrement contraignantes pour les personnes concernées. Pour ce qui est des lacunes, les modifications proposées clarifieront la protection de l'information liée à la sécurité comme les renseignements sur des bâtiments et des systèmes de communication, si essentiels à nos modes de vie et de travail modernes.

Les modifications clarifieront également le libellé et les procédures prévues par la loi et préciseront qu'un organisme public peut transférer une partie d'une demande d'information à un autre organisme public pour qu'il y donne suite. La personne qui fait la demande économisera ainsi du temps et des efforts, tout en assurant l'efficacité de la loi en permettant à un organisme public de transférer une demande lorsqu'un autre organisme public peut y répondre plus efficacement. La demande et les documents visés pourraient ainsi être transférés pour être traités directement et plus rapidement par les personnes compétentes.

Nous comblons aussi les lacunes portant sur l'application de la loi en précisant que le ministre qui en est responsable a le pouvoir de conseiller les organismes publics et de les aider à mieux se préparer à remplir leurs obligations. Par exemple, les modifications permettraient au ministre, en consultation avec son équipe et conformément aux pratiques exemplaires, de préparer et de publier des lignes directrices et des directives à l'égard de la loi.

Pour ce qui est de la simplification de la loi, nous rendons plus efficace la gestion des délais, notamment en permettant à un organisme public de publier des renseignements à propos d'un tiers, avec son consentement, sans devoir attendre 15 jours ouvrables après la présentation de la demande. Par ailleurs, nous proposons une modification visant à suspendre automatiquement le délai de réponse à une demande lorsqu'un tiers souhaite déposer une plainte auprès de l'ombud ou s'adresser aux tribunaux.

Dans les cas où les documents ont déjà été fournis à l'auteur d'une demande, nous donnons aux

to disregard another request from the applicant for the exact same records. Right now, they need the Ombud's approval to disregard a request. Applicants would still maintain their right to complain to the Ombud if they disagree with the public body—absolutely.

Mr. Speaker, these are just a few examples of how we will address gaps and streamline processes through the proposed amendments.

Nous pensons que ces changements amélioreront le processus pour toutes les personnes concernées.

We believe these changes will make the process better for everyone involved.

Merci, Monsieur le président.

10:20

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. The minister is suggesting that the purpose of this bill is to make access to information more efficient for both the people who are making the requests and the public bodies that are responding to them. But forgive New Brunswickers for being skeptical, because they have every reason for being so with this government, which has reached new heights in its quest to avoid openness and transparency. A case in point is the RTI response received by the member for Bathurst West-Beresford to his request for information on the Bathurst airport. So much information was redacted—95%—and over 1 000 pages were blacked out. It is a wonder that there are any black markers left in the department. In addition to other changes, there seem to be additional exclusions and provisions for new directives and ministerial powers, all of which will require scrutiny.

Oftentimes, the departments miss deadlines, and they do not give any extension notices, which is unacceptable. We will be looking at what this government defines as “being more efficient”. Will the departments meet deadlines? The minister said access to information is a key element of a democratic society. In achieving transparency, our confidence in the government is not very high. Again, the Bathurst

organismes publics la possibilité de ne pas tenir compte d'une demande visant les mêmes documents faite par l'auteur de la demande. À l'heure actuelle, les organismes doivent obtenir l'autorisation de l'ombud pour ne pas tenir compte d'une demande. Les auteurs de demandes conserveraient le droit de présenter une plainte auprès de l'ombud s'ils sont en désaccord avec l'organisme public. Absolument.

Monsieur le président, il ne s'agit là que de quelques exemples de la façon dont nous comblons les lacunes et simplifions les procédures grâce aux modifications proposées.

We think these changes will enhance the process for everyone involved.

Nous croyons que le processus en sera amélioré pour toutes les parties.

Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Le ministre laisse entendre que l'objectif du projet de loi est de rendre l'accès à l'information plus efficace tant pour les personnes qui font les demandes que pour les organismes publics qui y répondent. Toutefois, il faut pardonner aux gens du Nouveau-Brunswick d'être sceptiques, car qu'ils ont toutes les raisons de l'être quant au gouvernement actuel, qui a atteint de nouveaux sommets dans sa quête pour éviter l'ouverture et la transparence. Un exemple est la réponse donnée au député de Bathurst-Ouest—Beresford à sa demande en vertu du droit à l'information quant à l'aéroport de Bathurst. Tant de renseignements ont été caviardés — 95 % —, et plus de 1 000 pages ont été caviardées. Il est étonnant qu'il reste des marqueurs noirs au ministère. En plus d'autres changements, il semble y avoir des exclusions et dispositions supplémentaires pour les nouvelles instructions et attributions du ministre, qui nécessiteront toutes un examen minutieux.

Souvent, les ministères ne respectent pas les échéances et ne donnent aucun avis de prorogation du délai de réponse, ce qui est inacceptable. Nous examinerons ce que le gouvernement actuel définit comme étant plus efficace. Les ministères respecteront-ils les échéances? Le ministre a dit que l'accès à l'information est un élément clé d'une société démocratique. Notre confiance dans le gouvernement pour ce qui est d'assurer la transparence n'est pas très

airport is a case in point. The government said that it will release the report when it is ready.

I look forward to seeing the minister in committee, where we will question him on these and other issues raised in the bill. Thank you very much.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to say that I am pleased to rise on Bill 76, *An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act*, but I am not so much pleased.

Since the introduction of our right to information legislation, every government that I can recall has chipped away at this Act and has diminished people's right to information. It was Richard Hatfield who introduced the bill under his government years ago, and in doing so, he said, The business of the government is the business of the people, and the people have the right to know what business the government is up to. I am paraphrasing. The Deputy Minister of Justice at the time, Gordon Gregory, did a remarkable job of pulling together a piece of legislation that ensured the kind of transparency that actually enshrined people's right—their right as citizens—to access information from our government. That right has been chipped away and chipped away and chipped away ever since. Now, it is hugely difficult to get information. It is hugely difficult to find out what the government is doing on behalf of the people of this province, and the people of this province have the right to know.

I remember that when the Liberals were last in government, its members tried to change the title from “right to information” to “access to information” and I fought that hard. I fought that hard because it is a right. But it is increasingly becoming a right in name only, in the title of the legislation, and not in fact, as can be seen in the substance of this bill and the changes that were made prior to it. We have seen the definition of “advice to a minister” expand dramatically over the years, shutting down access to all kinds of information that had been presented previously. Mr. Speaker, I just did a quick calculation, and I have been using the right to information Act for 36 years, first in my role as a public advocate in the nonprofit sector and then more recently in my role here at the Legislative Assembly. Over that time, I have seen these dramatic changes.

élevée. Encore une fois, l'aéroport de Bathurst est un bon exemple. Le gouvernement a dit qu'il publiera le rapport lorsque celui-ci sera prêt.

J'ai hâte de voir le ministre en comité, où nous l'interrogerons sur de telles questions et d'autres soulevées dans le projet de loi. Merci bien.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais dire que je suis content de prendre la parole au sujet du projet de loi 76, *Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, mais je ne suis pas tellement content.

Depuis l'adoption de notre mesure législative sur le droit à l'information, chaque gouvernement dont je me souviens a affaibli la loi en question et a diminué le droit des gens à l'information. C'est Richard Hatfield qui a déposé le projet de loi sous son gouvernement il y a bien des années et, ce faisant, il a dit : Les affaires du gouvernement sont les affaires des gens, et les gens ont le droit de savoir à quelles sont les affaires du gouvernement. Je paraphrase. Le sous-ministre de la Justice à l'époque, Gordon Gregory, a fait un travail remarquable d'élaborer une mesure législative qui garantissait le genre de transparence qui protégeait effectivement le droit des gens — leur droit en tant que citoyens — d'avoir accès à de l'information auprès de notre gouvernement. Ce droit a été sans cesse affaibli depuis. Maintenant, il est très difficile d'obtenir de l'information. Il est très difficile de savoir ce que le gouvernement fait au nom des gens de la province, et les gens de la province ont le droit de savoir.

Je me souviens que, la dernière fois où les Libéraux formaient le gouvernement, ses parlementaires ont essayé de remplacer « droit à l'information » par « accès à l'information » dans le titre, et je m'y suis opposé avec acharnement. Je m'y suis opposé avec acharnement parce qu'il s'agit d'un droit. Toutefois, il devient de plus en plus un droit que de nom, dans le titre de la mesure législative, et non en fait, comme on peut le voir dans la teneur du projet de loi et dans les changements qui ont été apportés avant lui. Nous avons vu la définition d'avis donné à un ministre s'élargir considérablement au fil des ans, réduisant l'accès à toutes sortes de renseignements qui étaient communiqués auparavant. Monsieur le président, je viens de faire un calcul rapide, et j'utilise depuis 36 ans la loi sur le droit à l'information, d'abord dans mon rôle de défenseur du public dans le secteur sans but lucratif, puis plus récemment dans mon rôle ici à

This bill does a number of things. One thing is that it enshrines longer waiting times for getting information than what had been in force previously, essentially acknowledging that the office of the Ombud does not have the time to do the work that it needs to do and that the number of requests that departments have to face has only increased year over year over year over year. Why? It is because people have to resort to the right to information Act when they cannot get information by making a request directly to the government, to a department. A person can ask, Can I get this information? The answer can be, No, you cannot. So then this person is in the lineup for a right to information request. The waiting times have expanded on all fronts, whether it is waiting for a response from a department or for the Ombud's office to undertake an investigation. That is a symptom of a much deeper problem, with respect to the diminishment or the reduction in people's right to information. This bill only accelerates that.

10:25

The issue around third-party consultation raises all kinds of questions. This came up before. This came up before in an appeal that I was involved in. The business involved argued that because it was proprietary information, it should not have to release the water quality data that it was required by law to supply to the Department of Environment. The judge first was going to find that the business had no case unless it tried to make a charter challenge. So, the lawyers working on behalf of that particular enterprise decided to argue on the basis of the charter.

Gordon Gregory, the deputy minister at the time the *Right to Information and Protection of Privacy Act* was first introduced and adopted by this House, intervened and argued against the lawyers for the enterprise that, in fact, there was no charter protection for that information because . . . Well, he did it very eloquently, Mr. Speaker, but the upshot was just that—that this information, the water quality results that had to be regularly submitted to the Department of Environment under law, as a requirement of legislation, is public information. The third-party consultation clause in here gives me real concern that

l'Assemblée législative. Au fil du temps, j'ai constaté des changements draconiens.

Le projet de loi fait un certain nombre de choses. L'une est qu'il prescrit des temps d'attente plus longs pour obtenir des renseignements par rapport à ce qui était en vigueur auparavant, reconnaissant essentiellement que le bureau de l'ombud n'a pas le temps de faire le travail qu'il doit faire et que le nombre de demandes que reçoivent les ministères n'a fait qu'augmenter d'année en année. Pourquoi? C'est parce que les gens doivent recourir à la loi sur le droit à l'information lorsqu'ils ne peuvent pas obtenir des renseignements en faisant une demande directement au gouvernement, à un ministère. Une personne peut demander : Puis-je obtenir ces renseignements-ci? La réponse peut être : Non, vous ne pouvez pas. La personne se trouve alors dans la file d'attente pour une demande en vertu du droit à l'information. Les temps d'attente se sont accrus sur tous les fronts, qu'il s'agisse d'attendre qu'un ministère fournisse une réponse ou que le bureau de l'ombud entreprenne une enquête. C'est le symptôme d'un problème beaucoup plus profond, en ce qui concerne la diminution ou la réduction du droit des gens à l'information. Le projet de loi ne fait qu'accélérer cela.

La consultation de tiers soulève toutes sortes de questions. La question a déjà été soulevée. Elle a déjà été soulevée dans le cas d'un appel auquel j'ai participé. L'entreprise en cause soutenait que, comme il s'agissait de renseignements exclusifs, elle ne devrait pas avoir à divulguer les données sur la qualité de l'eau qu'elle était tenue par la loi de fournir au ministère de l'Environnement. Le juge allait d'abord statuer que l'entreprise n'avait pas de cause à moins qu'elle invoque la charte. Les avocats travaillant pour le compte de l'entreprise en question ont alors décidé d'invoquer la charte.

Gordon Gregory, le sous-ministre à l'époque où la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* a d'abord été déposée puis adoptée à la Chambre, est intervenu et a fait valoir contre les avocats de l'entreprise que, en fait, il n'y avait aucune protection en vertu de la charte pour les renseignements en question parce que... Eh bien, il est intervenu avec beaucoup d'éloquence, Monsieur le président, mais le résultat a été effectivement cela — à savoir que les renseignements en question, soit les résultats de la qualité de l'eau qui devaient être régulièrement soumis au ministère de

this is the road that this bill will lead us down—to start to block information that really is in the public realm and that should be easily accessible by the public and will no longer be.

Mr. Speaker, the minister talks about efficiency and increased efficiency, and I understand. I know that staff find the right to information request process arduous and time-consuming. A lot of that could be resolved if the government would just allow its departments to release information that it is asked for. That would solve a lot of these problems. The public wants information, and the departments release it. There would be no need to go to the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. But that does not happen very often anymore. So, we get these long lineups for right to information requests, and these right to information requests are made for a lot of things. That creates a tremendous burden on staff. So I understand the demand on the side of the public service for more efficiency, but it is not inefficiency in the system that is the problem. It is the lack of transparency of successive governments that is the problem. If we could slay that dragon, the problem would go away.

It is notable to me that in his speech, the minister talked about increased efficiency but not increased effectiveness in terms of achieving the goal of having a right to information Act, which is to ensure that people's right to information is respected. As a colleague on this side of the House said earlier, increasingly and over my 36 years of utilizing the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, we have seen more and more documents redacted or blacked out so that what you end up with is no information at all. That is just unacceptable.

Mr. Speaker, the issue of how to ensure that people's right to information is respected is something that requires some fundamental debate. If, in fact, the business of government is the business of the people of this province, then that information should be forthcoming on a simple request, whether it is a request to the Minister of Natural Resources and Energy Development or the Minister of Finance and

l'Environnement en vertu de la loi, selon la loi, sont des renseignements publics. L'article sur la consultation de tiers qui se trouve ici me fait vraiment craindre que le projet de loi nous mène sur une telle voie — commencer à bloquer des renseignements qui sont vraiment du domaine public et faire que les renseignements qui devraient être facilement accessibles au public ne le soient plus.

Monsieur le président, le ministre parle d'efficacité et d'efficacité accrue, et je comprends. Je sais que le personnel trouve ardu et long le processus de demande en vertu du droit à l'information. Une grande partie du problème pourrait être résolue si le gouvernement permettait simplement à ses ministères de communiquer les renseignements qui lui sont demandés. Cela résoudrait un grand nombre des problèmes. Le public veut des renseignements, et les ministères les communiquent. Il ne serait pas nécessaire de recourir à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*. Mais cela n'arrive plus très souvent. Par conséquent, nous nous retrouvons avec de longues files d'attente pour les demandes en vertu du droit à l'information, et ces demandes en vertu du droit à l'information portent sur beaucoup de choses. Cela crée un fardeau énorme pour le personnel. Je comprends donc la demande des services publics pour plus d'efficacité, mais ce n'est pas l'inefficacité du système qui pose problème. C'est le manque de transparence de gouvernements successifs qui pose problème. Si nous pouvions tuer un tel dragon, le problème disparaîtrait.

Je remarque que, dans son discours, le ministre a parlé d'efficacité accrue, mais pas d'efficacité accrue en ce qui a trait à l'atteinte de l'objectif d'une loi sur le droit à l'information, qui est de veiller à ce que le droit des gens à l'information soit respecté. Comme un collègue de ce côté-ci de la Chambre l'a dit plus tôt, de plus en plus et au cours de mes 36 années de recours à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, nous avons vu de plus en plus de documents caviardés, de sorte qu'on finit par n'obtenir aucune information du tout. C'est tout simplement inacceptable.

Monsieur le président, la question de savoir comment s'assurer que le droit des gens à l'information est respecté nécessite un débat fondamental. Si, en fait, les affaires du gouvernement sont les affaires des gens de la province, cette information devrait alors être fournie sur simple demande, qu'il s'agisse d'une demande au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, au ministre des Finances

Treasury Board or the Minister of Health or the Minister of Justice and Public Safety or the Minister of Social Development or the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour or the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. Information should be forthcoming upon request, and that does not require changes to the legislation.

10:30

It requires a political change that says—and this is a Conservative-led government—yes, Richard Hatfield was actually correct that the business of government is the business of the people and, therefore, the people have the right to know what the government is doing. It is not releasing and dribbling information out the way the government wants to, to make sure that things that might be politically difficult or challenging do not get out. But providing the bare minimum does not meet, in any way, the goals and objectives of the right to information Act. It is a trend that we have seen continue for some years now to the point where the right to information Act is going to become absolutely meaningless—no rights, no information—and the government has free reign to do what it wants. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: There is no question that there are issues around this bill. For MLAs and anyone in the public looking for information, there really are two options. Option A is that you write to the department or the minister asking the question about the information that you need. If that request is either denied or delayed, then you go through the formal process of the right to information. Then you have some legal parameters around it to be able to get the information that you need. But I agree with what has been said here, based on this bill. The easiest solution is Option A: You ask the question and you get the information.

I am not unreasonable, and I understand that each department has a large workload and that I am not the only one requesting information. I am sure there are others asking for information from each department, whether it is Education, Health, Public Safety, or others. But there has to be some reasonable limit to getting that information. What concerns me about this bill is that it talks specifically about extending those

et du Conseil du Trésor, à la ministre de la Santé, au ministre de la Justice et de la Sécurité publique, au ministre du Développement social, au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ou à la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Les renseignements devraient être fournis sur demande, et cela ne nécessite pas de modifications à la mesure législative.

Il faut un changement politique qui affirme — et il s'agit ici d'un gouvernement dirigé par les Conservateurs — que, oui, Richard Hatfield avait en fait raison de dire que les affaires du gouvernement sont les affaires des gens et que, par conséquent, les gens ont le droit de savoir ce que fait le gouvernement. Il ne s'agit pas de communiquer les renseignements au compte-gouttes comme le gouvernement veut le faire, pour s'assurer que les choses qui pourraient poser des difficultés ou défis sur le plan politique ne soient pas divulguées. Toutefois, fournir le strict minimum ne répond nullement aux buts et objectifs de la loi sur le droit à l'information. C'est une tendance que nous voyons maintenant se poursuivre depuis quelques années, au point que la loi sur le droit à l'information va devenir absolument dénuée de sens — pas de droits, pas d'information — et que le gouvernement aura toute latitude de faire ce qu'il veut. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Il ne fait aucun doute que le projet de loi suscite des problèmes. Pour les parlementaires et les membres du public qui cherchent des renseignements, il y a vraiment deux options. L'option A est d'écrire au ministère ou au ministre pour poser la question au sujet des renseignements dont on a besoin. Si la demande est refusée ou retardée, on suit alors le processus officiel du droit à l'information. Il y a alors des paramètres juridiques pour être en mesure d'obtenir les renseignements dont on a besoin. Toutefois, je suis d'accord avec ce qui a été dit ici quant au projet de loi. La solution la plus simple est l'option A : On pose la question et on obtient les renseignements.

Je ne suis pas déraisonnable, et je comprends que chaque ministère a une charge de travail importante et que je ne suis pas le seul à demander des renseignements. Je suis sûr que d'autres demandent des renseignements à chaque ministère, que ce soit Éducation, Santé, Sécurité publique ou d'autres. Toutefois, il doit y avoir un délai raisonnable pour obtenir ces renseignements. Ce qui me préoccupe

limits and even suspending the limits in terms of getting information. That is worrisome because in any open society, government has to be open and transparent so that when you need information, the information is readily available and freely given. The more we see documents that should be made public being either heavily redacted or increasingly delayed where you have to go through the right to information process, the more this all just delays the information getting out.

I understand the burden on government. I understand the burden on departments. I talk to ministers and deputy ministers who work in these departments. They indeed have a heavy load. When a barrage of questions is coming in, it can sometimes be hard to get the information out in a timely way. So there has to be some balance. There has to be some reasonable balance that says . . . To me, 30 days is a reasonable balance. That gives any department 30 days to find the information and deliver it to the people who are requesting it.

Again, there are two ways to do it: a simple email or phone call versus the formal process. You would need less of the formal process if the first option was more efficient and straightforward. Sometimes, it is not. Sometimes, they are simple things. We have a research department in our party, and we go through the same process of trying to get information from government so that we can understand bills as they are being presented and current legislation as it is today so that we can get an idea of what needs to change in terms of making the system better. But when information is not readily available, that slows down not just the process of government but also the process of research, again, to be able to amend bills, to make changes, and to support or not support certain bills as they are presented.

This is an important issue, and we cannot take this bill and simply just slap on efficiency and say: That is great. Everybody should support it. There are points in this bill that, again, are troublesome. When we talk about extending and suspending, those are red flags for me. Information has to be made readily available, and

quant au projet de loi, c'est qu'il est question de prolonger les délais et même de suspendre les délais pour ce qui est d'obtenir les renseignements. C'est inquiétant, car, dans toute société ouverte, le gouvernement doit être ouvert et transparent afin que, lorsqu'on a besoin de renseignements, ces renseignements soient facilement accessibles et obtenus sans difficulté. Plus nous constatons que des documents qui devraient être rendus publics sont fortement caviardés ou qu'ils sont de plus en plus retardés lorsqu'il faut passer par le processus du droit à l'information, plus tout cela ne fait que retarder la communication des renseignements.

Je comprends le fardeau imposé au gouvernement. Je comprends le fardeau imposé aux ministères. Je parle aux ministres et aux sous-ministres qui travaillent dans ces ministères. Ils ont en effet une lourde charge. Lorsqu'un déluge de questions arrive, il peut parfois être difficile d'obtenir les renseignements en temps opportun. Il doit donc y avoir un certain équilibre. Il doit y avoir un certain équilibre raisonnable selon lequel... À mon avis, 30 jours, c'est un équilibre raisonnable. Cela donne à tout ministère 30 jours pour trouver les renseignements et les remettre aux personnes qui en font la demande.

Encore une fois, il y a deux façons de faire : soit un simple courriel ou appel téléphonique, soit le processus officiel. On aurait moins besoin du processus officiel si la première option était plus efficace et plus simple. Parfois, ce n'est pas le cas. Parfois, les choses sont simples. Notre parti dispose d'un service de recherche, et nous suivons le même processus pour essayer d'obtenir des renseignements auprès du gouvernement afin que nous puissions comprendre les projets de loi tels qu'ils sont présentés et les mesures législatives actuelles telles qu'elles sont aujourd'hui, afin que nous puissions avoir une idée de ce qui doit changer pour améliorer le système. Toutefois, lorsque les renseignements ne sont pas facilement accessibles, cela ralentit non seulement le processus du gouvernement mais aussi le processus de recherche, là encore, afin d'être en mesure d'amender les projets de loi, d'apporter des changements et d'appuyer ou non certains projets de loi tels qu'ils sont présentés.

Il s'agit d'une question importante, et nous ne pouvons pas considérer le projet de loi et simplement invoquer l'efficacité et dire : C'est formidable. Tout le monde devrait l'appuyer. Il y a dans ce projet de loi des points qui, encore une fois, posent de difficultés. Lorsque nous parlons de prorogation et de suspension des

it has to be done efficiently and in a reasonably timely manner.

10:35

We will have questions in relation to this bill. Again, it is not only as to how, as the minister has stated, the bill is going to make it more efficient. How is it going to make it better for the end user on the other line, who is looking for the information in the first place? How does that person, that individual, get the information more effectively? Efficiency and effectiveness have to go hand in hand. You should not have one without the other. You cannot have effectiveness if you are not efficient. The problem is, you can be efficient without being effective in terms of the outcome to the end user.

This is an important bill. This is nothing to take lightly. We are talking about information that the government delivers, and we will certainly have questions when it comes before committee. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. A government known for its transparency wanting to make accessing information easier—I would say that it is indeed a good day for democracy. Now I see that the member from Albert County is all happy and excited by those comments. I do not want to burst his bubble with my sarcasm. As my colleagues have mentioned, obviously, the right to information is something very important. It is actually a really good tool for the opposition. Obviously, we do not have the same access to departments that government members do, so a lot of times, we have to rely on access to information, or RTIs, in order to get information that is either hidden or maybe not shared with everybody here in the Assembly.

I do commend the Minister of Finance for wanting to tweak and try to find ways to make it easier to access information. I am a little bit worried, though, that this bill will give him too much flexibility or too much discretion either to extend the period, as my colleague mentioned, or even to share the information. It is one thing to modernize a bill or to tweak certain things. But if the base service is not great, then what is the point of actually adding a comma here or there? When we do put in requests for information, we get very little

délais, ce sont à mon avis des signaux d'alarme. Les renseignements doivent être facilement accessibles, et le tout doit se faire de façon efficace et opportune.

Nous aurons des questions au sujet du projet de loi. Encore une fois, il ne s'agit pas seulement de savoir comment, comme le ministre l'a dit, le projet de loi rendra les choses plus efficaces. Comment cela améliorera-t-il les choses pour l'utilisateur final qui cherche les renseignements en premier lieu? Comment la personne obtiendra-t-elle les renseignements plus efficacement? L'efficacité et l'efficacite doivent aller de pair. On ne doit pas avoir l'une sans l'autre. On ne peut pas avoir d'efficacite si on n'est pas efficace. Le problème, c'est qu'on peut être efficace sans être efficace lorsqu'il s'agit du résultat pour l'utilisateur final.

Il s'agit d'un projet de loi important. Ce n'est rien à prendre à la légère. Nous parlons de renseignements que le gouvernement fournit, et nous aurons certainement des questions lorsque le comité sera saisi du projet de loi. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson: Merci bien, Monsieur le président. Un gouvernement connu pour sa transparence qui veut faciliter l'accès à l'information — je dirais que c'est en effet un bon jour pour la démocratie. Maintenant, je vois que le député du comté d'Albert est tout heureux et enthousiasmé par de pareils commentaires. Je ne veux pas faire éclater sa bulle avec mon sarcasme. Comme mes collègues l'ont mentionné, il est évident que le droit à l'information est très important. C'est en fait un très bon outil pour l'opposition. De toute évidence, nous n'avons pas le même accès aux ministères que les parlementaires du côté du gouvernement, de sorte que nous devons souvent recourir aux demandes en vertu du droit à l'information pour obtenir des renseignements cachés ou peut-être pas partagés avec tout le monde ici à l'Assemblée.

Je félicite le ministre des Finances de vouloir apporter des modifications et essayer de trouver des moyens de faciliter l'accès à l'information. Je crains toutefois un peu que le projet de loi ne lui donne trop de souplesse ou trop de latitude pour prolonger le délai, comme mon collègue l'a mentionné, ou même pour communiquer les renseignements. C'est une chose de moderniser un projet de loi ou de modifier certaines choses. Toutefois, si le service de base n'est pas excellent, quel est alors l'intérêt d'ajouter une virgule ici ou là?

information. Barely anything comes out. I mean, my colleague from Bathurst West-Beresford put a request in a couple of weeks ago, and we obviously all saw in the media that the pages were blacked out. There was barely anything there.

I myself have put in many requests during the summer. I am actually going to talk about two examples because I think it is important for people to understand what the process is and what we do get out of it when we actually put in requests for information. The two examples that I want to use . . . I put in a request with Agriculture. I made an RTI, a right to information request, with the Department of Agriculture last summer. The reason that I did that . . . Obviously, we are talking about extensions. I made that request at the end of June, and I still have not received a response. We are in mid-November.

Now, the Minister of Finance wants to be able to extend that period. By the time I get the information, obviously, other issues will have come up. I do not know whether the government is doing this on purpose to kind of push it off so that we do not have to discuss it again, but I still have not received my information for the request that I put in through the Department of Agriculture at the end of June. I am going to talk about this a little bit because it is important. Again, it is going to show an example of what kind of information we are looking for.

If we back it up a little bit, in February, I heard that the Department of Agriculture was working on an RFP. It wanted to expand the blueberry industry by giving out 2 000 acres in the military range. That was announced officially in June, but what we were hearing or what I found out afterward was the fact that in the initial RFP, there was a clause that stipulated that in order to be able to put in a bid, you had to be a processor in the province.

10:40

I was thinking: Okay, you want to expand the blueberry fields in the province. We want to help local growers. Yet, you are putting criteria in there that eliminates everybody. I was thinking: Okay, there is no way civil servants thought of this by themselves. Something must have happened. Someone must have talked to the minister or to the department and said:

Lorsque nous présentons des demandes de renseignements, nous obtenons très peu de renseignements. Presque rien n'est communiqué. À vrai dire, mon collègue de Bathurst-Ouest—Beresford a présenté une demande il y a deux ou trois semaines, et nous avons évidemment tous vu dans les médias que les pages ont été caviardées. Il n'y avait presque rien.

J'ai moi-même présenté de nombreuses demandes au cours de l'été. En fait, je vais vous citer deux exemples, car je pense qu'il importe que les gens comprennent ce qu'est le processus et ce que nous obtenons lorsque nous présentons en fait des demandes de renseignements. Les deux exemples que je veux citer... J'ai présenté une demande à Agriculture. J'ai fait une demande en vertu du droit à l'information auprès du ministère de l'Agriculture l'été dernier. La raison pour laquelle j'ai fait cela... De toute évidence, nous parlons de prolongations. J'ai présenté la demande à la fin juin et je n'ai toujours pas reçu de réponse. Nous sommes à la mi-novembre.

Maintenant, le ministre des Finances veut pouvoir prolonger le délai. D'ici à ce que j'obtienne les renseignements, il est évident que d'autres questions auront été soulevées. Je ne sais pas si le gouvernement fait exprès pour repousser les choses afin que nous n'ayons pas à en reparler, mais je n'ai toujours pas reçu mes renseignements visés par la demande que j'ai présentée par l'entremise du ministère de l'Agriculture à la fin juin. Je vais en parler un peu parce que c'est important. Encore une fois, ce sera un exemple du genre de renseignements que nous cherchons.

Si nous revenons un peu en arrière, j'ai entendu dire en février que le ministère de l'Agriculture travaillait à une demande de propositions. Il voulait développer l'industrie du bleuets en affectant 2 000 acres dans le champ de tir. Cela a été annoncé officiellement en juin, mais ce que nous avons entendu ou que j'ai découvert par la suite, c'est que la demande de propositions initiale comportait une disposition selon laquelle, pour pouvoir faire une offre, on devait être un transformateur dans la province.

J'ai pensé : D'accord, vous voulez agrandir les champs de bleuets dans la province. Nous voulons aider les producteurs locaux. Pourtant, vous fixez des critères qui éliminent tout le monde. J'ai pensé : D'accord, les fonctionnaires n'ont sûrement pas eu l'idée par eux-mêmes. Quelque chose a dû se passer. Quelqu'un a dû parler à la ministre ou au ministère et dire : Écoutez,

Listen, we want to access 2 000 acres of blueberry fields. How can you help us?

I did put in an RTI request for that because I said that there had to have been discussions before to indicate to the department that they were looking for new acreage. Obviously, that is the information that I am waiting for. That is just an example of the kind of information that we, as an opposition, are looking for sometimes. We put in RTI requests. I am very anxious to get the email that will actually share all that information so that either I will be able to dig into it a little more or maybe the minister will be able to provide some information that actually contradicts what I just said.

I also put in an RTI request with Natural Resources because, again, when you start talking to people on the ground and even people from my region, they say: Well, listen, we had good discussions with Natural Resources, and it is funny that it is giving the okay to expand the military range because, obviously, when we are talking about the military . . .

Nous parlons de l'ancien champ de tir, comme nous le nommons en français.

It was all about conservation. Natural Resources really wanted to put a lot of energy and emphasis on conservation and on protecting nature. Obviously, there is hunting being done there. There are a lot of rivers, water sources, and stuff such as that, so it is an area that we have to protect. I want to know whether there were discussions between both departments. In my mind, I hope that these departments are not working in silos. I am hoping that they could actually have these talks and stuff such as that. Again, these are the examples of the type of information that we are looking for when we put in our RTI requests.

Now, again, I am looking forward to seeing what kind of information I will receive. I hope I am wrong, but I do not think so. If I rely on what my colleague received a couple of weeks ago, I am a little concerned that I just might not get the information. I am concerned that the departments are going to filter through the information and probably use the excuse that it is sensitive information that maybe they cannot share

nous voulons avoir accès à 2 000 acres de champs de bleuets. Comment pouvez-vous nous aider?

J'ai présenté une demande à cet égard en vertu du droit à l'information, car j'ai dit qu'il devait y avoir eu des discussions auparavant pour indiquer au ministère qu'on cherchait de nouvelles superficies. De toute évidence, c'est l'information que j'attends. Ce n'est qu'un exemple du genre de renseignements que, en tant qu'opposition, nous cherchons parfois. Nous présentons des demandes en vertu du droit à l'information. J'ai très hâte d'obtenir le courriel qui communiquera effectivement toute cette information afin que je puisse approfondir un peu plus la question ou que la ministre soit peut-être en mesure de fournir des renseignements qui contredisent en fait ce que je viens de dire.

J'ai aussi fait une demande en vertu du droit à l'information auprès de Ressources naturelles, car, là encore, lorsqu'on commence à parler aux gens sur le terrain et même aux gens de ma région, ils disent : Eh bien, écoutez, nous avons eu de bonnes discussions avec Ressources naturelles, et il est curieux que l'autorisation soit donnée d'agrandir le champ de tir, car, évidemment, lorsque nous parlons du champ de tir...

We are talking about the old shooting range.

C'était une question de conservation. Ressources naturelles voulait vraiment mettre beaucoup d'efforts et d'accent sur la conservation et sur la protection de la nature. De toute évidence, de la chasse se fait là-bas. Il y a beaucoup de rivières, de sources d'eau et de choses du genre, de sorte que c'est une zone que nous devons protéger. Je veux savoir s'il y a eu des discussions entre les deux ministères. Dans mon esprit, j'espère que ces ministères ne travaillent pas en vase clos. J'espère qu'ils pourront effectivement tenir de telles discussions et ainsi de suite. Encore une fois, ce sont des exemples du genre de renseignements que nous cherchons lorsque nous présentons nos demandes en vertu du droit à l'information.

Maintenant, encore une fois, j'ai hâte de voir quel genre de renseignements je recevrai. J'espère me tromper, mais je ne le pense pas. Si je me fie à ce que mon collègue a reçu il y a deux ou trois semaines, je crains un peu de ne pas obtenir les renseignements. Je crains que les ministères ne filtrent les renseignements et n'utilisent probablement l'excuse qu'il s'agit de renseignements sensibles qu'ils ne peuvent peut-être

with the public, that they have to protect a third party, and all that kind of stuff.

There is another example. Obviously, this is going to go to committee. Obviously, we are going to have a chance to ask a lot of questions of the minister, and we are going to do that. There is another example of an RTI request that I put in that I would like to talk about. It was with regard to the announcement of the green phase, so the New Brunswick Day festivities. We wanted some more information. Obviously, we questioned the government many times on that. We were not getting the information that we wanted, so we said, Well, listen, we will put in an RTI request, and we will see what comes out of it. I did receive it, actually, just a few days before the minister brought up his bill. Unlike my colleague who received many pages that were blacked out, I received many empty pages. I saw exactly to whom the emails were sent, but there was no information after that. There were just blank white pages.

I asked the Finance Minister why, if he wants to tweak the bill and put a comma here or an accent here and all of that, he does not put energy into making sure that what we have in place now is actually doing what it is supposed to be doing? If we are asking for information, are we making sure that we are sharing the proper information? Are we sure that people are getting the information that they have asked for because, obviously, it is a right? It is a right to information, hence the “RTI”.

10:45

What I found in the RTI, which was actually quite surprising, is that . . . I am going to share this, and this is just an example of what you can get in terms of information when you do put in an RTI. When I got the information, there was one paragraph in the whole document that kind of caught my eye. When we were talking about the festivities around New Brunswick Day, obviously, we were wondering: Was this discussed? Did the Department of Health give its approval on this? Were there any concerns around a fourth wave? Why were they jumping the gun?

pas communiquer au public, qu'ils doivent protéger un tiers et ainsi de suite.

Il y a un autre exemple. De toute évidence, la question sera renvoyée en comité. Évidemment, nous aurons l'occasion de poser beaucoup de questions au ministre, et nous le ferons. Il y a un autre exemple de demande en vertu du droit à l'information que j'ai présentée et dont j'aimerais parler. C'était en ce qui concerne l'annonce de la phase verte — donc, les festivités de la fête du Nouveau-Brunswick. Nous voulions plus de renseignements. De toute évidence, nous avons interrogé le gouvernement à maintes reprises à ce sujet. Nous n'obtenions pas les renseignements que nous voulions, de sorte que nous avons dit : Eh bien, écoutez, nous présenterons une demande en vertu du droit à l'information, et nous verrons ce que cela donnera. En fait, j'ai reçu une réponse quelques jours avant que le ministre ne présente son projet de loi. Contrairement à mon collègue qui a reçu de nombreuses pages caviardées, j'ai reçu beaucoup de pages vides. Je voyais exactement à qui les courriels avaient été envoyés, mais il n'y avait aucune information après cela. Il n'y avait que des pages blanches.

J'ai demandé au ministre des Finances pourquoi, s'il veut modifier le projet de loi et mettre une virgule ici ou un accent là et ainsi de suite, il ne consacre pas des efforts à s'assurer que ce que nous avons en place maintenant fait réellement ce qu'il est censé faire. Si nous demandons des renseignements, nous assurons-nous que nous communiquons les renseignements appropriés? Sommes-nous sûrs que les gens obtiennent l'information qu'ils ont demandée, car, de toute évidence, c'est un droit? Il s'agit du droit à l'information — de demande en vertu du droit à l'information.

Ce que j'ai trouvé dans la réponse à la demande en vertu du droit à l'information, qui était en fait plutôt surprenant, c'est que... Je vais vous en faire part, et ce n'est qu'un exemple de ce qu'on peut obtenir comme renseignements lorsqu'on présente une demande en vertu du droit à l'information. Lorsque j'ai obtenu les renseignements, un paragraphe dans l'ensemble du document a en quelque sorte retenu mon attention. Lorsque nous parlions des festivités de la fête du Nouveau-Brunswick, nous nous demandions évidemment : Cela a-t-il fait l'objet de discussions? Le ministère de la Santé a-t-il donné son approbation à ce sujet? Y avait-il des préoccupations quant à une

Obviously, we have questioned the Premier many times in the House, but we were not the only ones.

I found out that Tourism Deputy Minister Yennah Hurley was actually also concerned about the announcement of the green phase. She was also concerned about the fact that they wanted to make New Brunswick Day grandiose. She sent an email to the then Deputy Minister of Health—and it was addressed to Louis Leger, the Chief of Staff of the Premier—mentioning that she was concerned about what they were planning and that she wanted someone from Health on the committee. I am going to quote: Because they do have some grander ideas and I want to make absolutely sure that we are still adhering to all appropriate measures so that the fourth wave does not start on the Legislature lawn on New Brunswick Day.

She raised a red flag. She raised a red flag about the government making a decision to go back to the green phase, and that was never shared with us. We had to actually ask for it through an RTI, and maybe I was lucky to get this information because most of the pages that I got were blank.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Maybe they missed it. I am not sure. Yennah Hurley raised a red flag, sent an email to the Deputy Minister of Health saying, Listen, we are concerned about how big they want to make New Brunswick Day.

Now, that Deputy Minister of Health is not there anymore. Obviously, after that email, we saw a lot of responses from Wes McLean and Louis Leger, but there was nothing because the pages were blank. But you knew that there were discussions between Wes McLean and Louis Leger. Now, I have more questions after seeing all of this. That Deputy Minister of Health is not there anymore, and Wes McLean is not there anymore. The only one left standing is Louis Leger, so I imagine that all the members on the opposite side fought for him to keep his job, because he is probably very essential to the whole apparatus.

quatrième vague? Pourquoi les responsables agissaient-ils prématurément? De toute évidence, nous avons interrogé le premier ministre à de nombreuses reprises à la Chambre, mais nous n'étions pas les seuls.

J'ai découvert que la sous-ministre du Tourisme, Yennah Hurley, était en fait elle aussi préoccupée par l'annonce de la phase verte. Elle se préoccupait aussi du fait que les responsables voulaient rendre la fête du Nouveau-Brunswick grandiose. Elle a envoyé un courriel au sous-ministre de la Santé de l'époque — et il a été adressé à Louis Léger, le chef de cabinet du premier ministre —, mentionnant qu'elle était préoccupée par ce que les responsables prévoyaient et qu'elle voulait que quelqu'un de Santé siège au comité. Je cite : parce qu'ils ont des idées plus grandioses et que je veux absolument m'assurer que nous continuons d'adhérer à toutes les mesures appropriées pour que la quatrième vague ne commence pas sur la pelouse de l'Assemblée législative le jour de la fête du Nouveau-Brunswick.

La sous-ministre a sonné l'alarme. Elle a sonné l'alarme au sujet de la décision du gouvernement de revenir à la phase verte, et cela ne nous a jamais été communiqué. Nous avons en fait dû présenter une demande en vertu du droit à l'information, et j'ai peut-être été chanceux d'obtenir un tel renseignement, car la plupart des pages que j'ai obtenues étaient blanches.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson: Peut-être que cela a échappé aux responsables. Je ne suis pas sûr. Yennah Hurley a sonné l'alarme, a envoyé un courriel au sous-ministre de la Santé, disant : Écoutez, nous sommes préoccupés par l'ampleur que les responsables veulent donner à la fête du Nouveau-Brunswick.

À vrai dire, le sous-ministre de la Santé en question n'est plus là. Évidemment, après le courriel, nous avons vu beaucoup de réponses de Wes McLean et de Louis Léger, mais il n'y avait rien parce que les pages étaient blanches. Mais on sait qu'il y a eu des discussions entre Wes McLean et Louis Léger. Maintenant, j'ai plus de questions après avoir vu tout cela. Le sous-ministre de la Santé en question n'est plus là, et Wes McLean n'est plus là. Le seul qui reste est Louis Léger, de sorte que j'imagine que tous les parlementaires de l'autre côté ont lutté pour qu'il garde son poste, parce qu'il est probablement très essentiel à tout l'appareil.

So this is the type of information that we receive from RTIs. If members of the public are listening, they should know that they also have the right to put in an RTI. They might be asking themselves these questions: What happened around the announcement of the green phase? How did that come about? Was anybody concerned about it? Well, yes, they were really concerned about it. The Tourism Deputy Minister raised a red flag. She raised a red flag. She said, Listen, I am concerned that a fourth wave could actually start after the festivities of New Brunswick Day. There were no masks. There were people dancing badly on the stage—

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: And now we are in a fourth wave.

I wish I were able to access this information a lot more quickly. That is one of the problems that I have with this bill. When we put in an RTI, we have to wait three or four months. Imagine, if I had put in an RTI request a couple of weeks after the chicken dance, I probably could have received this information a lot more quickly and we could have come back to the Legislature and actually asked the Premier these questions. But now, we are talking about something that happened five or six months ago. And he wants to extend it even further? It is not right. It is not right.

10:50

I think that I have said everything that I needed to say on this. I think that the point was made. I am going to let my colleagues speak on this. We are going to ask a lot of questions. A lot more information will probably come out if the Minister of Agriculture releases the information for my RTI request. I am sure that I will have a lot more to speak about. Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate it.

M. K. Arseneau : Bonjour, Monsieur le président. Merci beaucoup. Cela me fait plaisir de me lever pour parler sur le projet de loi 76, intitulé *Loi modifiant sur*

C'est donc le genre de renseignements que nous recevons à la suite de demandes au titre du droit à l'information. Si les membres du public écoutent, ils devraient savoir qu'ils ont aussi le droit de présenter une demande en vertu du droit à l'information. Ils pourraient se demander : Que s'est-il passé autour de l'annonce de la phase verte? Comment en est-on arrivé là? Quelqu'un était-il préoccupé à cet égard? Eh bien, oui, des gens étaient vraiment préoccupés à cet égard. La sous-ministre du Tourisme a sonné l'alarme. Elle a sonné l'alarme. Elle a dit : Écoutez, je crains qu'une quatrième vague ne commence en fait après les festivités de la fête du Nouveau-Brunswick. Il n'y avait pas de masques. Il y avait des gens qui dansaient mal sur la scène...

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Et maintenant, nous sommes dans une quatrième vague.

J'aimerais pouvoir avoir accès à de tels renseignements beaucoup plus rapidement. C'est l'un des problèmes que j'ai avec le projet de loi. Lorsque nous présentons une demande en vertu du droit à l'information, nous devons attendre trois ou quatre mois. Imaginez si j'avais présenté une demande en vertu du droit à l'information deux ou trois semaines après la danse de la poule, j'aurais probablement pu recevoir de tels renseignements beaucoup plus rapidement et nous aurions pu revenir à l'Assemblée législative et effectivement poser de telles questions au premier ministre. Toutefois, maintenant, nous parlons de quelque chose qui s'est passé il y a cinq ou six mois. Et le ministre veut prolonger le délai encore plus? Ce n'est pas juste. Ce n'est pas juste.

Je pense avoir dit tout ce que j'avais à dire sur le sujet. Je pense qu'on a fait valoir le point. Je vais laisser mes collègues s'exprimer à cet égard. Nous poserons beaucoup de questions. Beaucoup plus d'information sera probablement communiquée si la ministre de l'Agriculture communique les renseignements visés dans ma demande en vertu du droit à l'information. Je suis sûr que j'aurai beaucoup d'autres choses à dire. Merci bien, Monsieur le président. Je vous suis reconnaissant.

Mr. K. Arseneau: Hello, Mr. Speaker. Thank you very much. I am pleased to rise to speak on Bill 76, *An*

la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée.

Quand j'ai vu ce projet de loi et son nom, j'étais très heureux de constater qu'un tel projet de loi allait être déposé. Toutefois, cela n'a pas pris longtemps pour que mes espoirs soient complètement écrabouillés. Je m'attendais à ce que, en 2021, si nous proposons un projet de loi comme celui-ci, ce soit pour augmenter la transparence et, Monsieur le président, pour ouvrir le gouvernement. En 2021, nous ne devrions pas essayer de régresser et de rendre la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* plus régressive, mais nous devrions en fait essayer de l'ouvrir et de laisser beaucoup plus d'informations circuler parmi les parlementaires, les journalistes et, au bout du compte, la population, qui méritent d'avoir ces informations.

J'ai beaucoup de questions aussi concernant les motions portant sur le dépôt de documents que nous tablons ici, à la Chambre. À ma connaissance, j'en ai déposé quelques-uns et je n'ai jamais reçu d'information concernant ces documents. C'est un mécanisme qui pourrait être amélioré là aussi. Les parlementaires ont le droit d'avoir certaines informations pour faire leur travail d'opposition. Il y a peut-être même certains mécanismes au sein de la Chambre qui pourraient être améliorés pour garantir cet accès à ces informations.

Il me semble qu'avoir de l'information pour pouvoir faire son travail, si je me réfère à quelques décisions qui ont déjà été rendues dans le passé, par exemple, je vois dans *Beauchesne*, mon livre de chevet, des questions de privilège qui ont déjà été évoquées ici, à la Chambre, pour dire que c'était une question de privilège. Ne pas fournir des informations à un député dûment élu, Monsieur le président, constituait une question de privilège. Être obligé de passer par un processus en dehors de cette Assemblée, régi par une loi avec laquelle un ministre se donne maintenant le pouvoir de restreindre encore plus et de faire régresser en ce qui concerne des informations auxquelles nous aurons accès, c'est très, très dangereux. Je dirais même que c'est très inquiétant.

(**M^{me} Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Bienvenue, Madame la vice-présidente.

Un gouvernement devrait faire place à une plus grande transparence. En fait, nous ne devrions même pas être

Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act.

When I saw this bill and its name, I was very happy that such a bill was going to be tabled. However, it did not take long for my hopes to be completely dashed. I would expect that in 2021, if we were to propose a bill like this, it would be to increase transparency, Mr. Speaker, and to open up government. In 2021, we should not be trying to go backwards and making the *Right to Information and Protection of Privacy Act* more regressive; instead, we should actually be trying to open it up and let a lot more information flow among members, journalists, and ultimately the public, who deserve to have that information.

I have a lot of questions as well about the motions to table documents that we present here in the House. To my knowledge, I have tabled a few but have never received information regarding the documents. There, too, is a process that could be improved. Members are entitled to certain information to do their opposition work. There may even be other House processes that could be improved to ensure access to that information.

It seems to me that having the information to be able to do one's job... If I refer to past decisions, for example, in *Beauchesne*, a book that I keep by my bedside, I see points of privilege that have already been raised here in the House. Not providing information to a duly elected Member of the Legislative Assembly, Mr. Speaker, was a point of privilege. Being forced to go through a process outside this House, governed by an Act with which a minister is now giving himself the power to further restrict and roll back information that we will have access to, is extremely dangerous. I would even characterize it as very troubling.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

Welcome, Madam Deputy Speaker.

A government should strive for greater transparency. In fact, we should not even have to search for all the

obligés d'avoir à chercher toutes les informations que nous recherchons. Je parle de nous en tant que députés, mais je parle aussi, comme je l'ai dit, des gens de la province et même des journalistes. Ces informations devraient être ouvertes.

Je fais un lien avec le Comité d'administration de l'Assemblée législative. Combien de fois ai-je entendu des parlementaires dire qu'il fallait protéger le fait que ces discussions se passent derrière des portes closes, non transparentes, car les parlementaires y sont plus ouverts pour dire ce qu'ils pensent? Madame la vice-présidente, j'ai déjà dit à la Chambre que, si vous n'êtes pas capables de dire publiquement ce que vous pensez, peut-être devriez-vous vous poser la question à savoir pourquoi vous êtes en train de le dire.

Nous sommes élus par les gens de cette province pour les représenter. Il n'y a aucune raison pour laquelle nous devrions les représenter derrière des portes closes, parce que cela ouvre la porte à de nombreux problèmes, Madame la vice-présidente. Je ne dis pas que quelqu'un fait partie de cela, parce qu'il me semble que nous sommes tous d'honorables parlementaires.

10:55

Cela ouvre la porte à la collusion. Cela ouvre la porte à des nominations partisans. Cela ouvre la porte à des ententes faites secrètement, sans que personne ne sache vraiment quelles sont les raisons pour lesquelles elles ont été faites.

Comme je l'ai dit, nous sommes tous des parlementaires honorables, mais cela ouvre certainement et surtout la porte à une mauvaise perception. Cette perception est collective. Nous la partageons, cette perception. Combien de fois entendons-nous le public dire : Ah, les politiciens? Peu importe quel parti vous représentez, nous avons tous entendu cela. Nous l'entendons avec une certaine... Du moins, je crois que le cynisme a une raison d'être. Il est fondé. Il est fondé exactement en raison de projets de loi comme celui-ci. Nous sommes en train de dire que nous allons retenir encore plus l'information, Madame la vice-présidente. Nous allons nous donner encore plus de pouvoirs pour faire en sorte que moins de choses sortent publiquement. Moins de choses seront sues. C'est exactement ce genre de projet de loi qui alimente le cynisme de la population face à ce que nous faisons ici.

information we are looking for. I am talking about us as MLAs, but, as I said, I am also talking about New Brunswickers, and even journalists. This information should be accessible.

I am drawing a connection to the Legislative Administration Committee. How many times have I heard members say that we need to protect the fact that these discussions are taking place behind closed doors, in a non-transparent way, because members are more comfortable saying what they think? Madam Deputy Speaker, I have said before in the House that if you are not able to say publicly what you think, maybe you should ask yourself why you are saying it.

We are elected by the people of this province to represent them. There is no reason why we should represent them behind closed doors, because that opens the door to many problems, Madam Deputy Speaker. I am not pointing any fingers, because it seems to me that we are all honourable members.

Closed-door discussions open the door to collusion. They open the door to partisan appointments. They open the door to deals being made in secret, with no one really knowing why they were made.

As I said, we are all honourable members, but this certainly and especially opens the door to negative perceptions. These perceptions are collective. We share them. How often do we hear the public say: Oh, those politicians? No matter what party you represent, we have all heard this. We hear it with a certain... At least, I believe that cynicism exists for a reason. It stems from something. It stems precisely from bills like this. Now we are saying we are going to withhold even more information, Madam Deputy Speaker. We are going to give ourselves even more power to make sure that less information is available to the public. Less information is going to be shared. This is exactly the kind of bill that fuels public cynicism about what we do here.

Pour moi, c'est un projet de loi extrêmement important, mais de la mauvaise façon. Il est extrêmement important et il devrait être discuté en long et en large, et en long et en large. Nous parlons de plus en plus de gouvernements ouverts. Nous ne devrions même pas être obligés de demander cette information. Elle devrait être rendue publique automatiquement. Faudra-t-il du temps pour s'adapter et pour rendre les mécanismes possibles pour qu'il y ait plus d'informations disponibles? Absolument, il faudra du temps pour s'adapter. Mais, ici, nous prenons la route la plus simple en disant : Nous allons nous donner plus de pouvoirs pour pouvoir dire non.

Je vois que, tout comme mes collègues, je reçois des textes et des papiers complètement noircis, sans aucune information. Nous faisons une demande pour avoir accès à l'information et nous recevons du papier sans information. C'est un bon exemple. On nous dit que c'est pour protéger les tierces parties. C'est pour protéger certains intérêts privés. Madame la vice-présidente, je suis de ceux qui croient fortement que, si vous êtes une tierce partie et que vous voulez faire des affaires avec le gouvernement ou accepter de l'argent de ce dernier, vous n'êtes plus des intérêts privés, Madame la vice-présidente. Dorénavant, vous avez signé un contrat non pas avec le gouvernement mais avec la population de cette province. Donc, si vous voulez accepter cet argent, il faudra que vous soyez transparents dans vos affaires. Madame la vice-présidente, on nous dira que c'est parce que cela pourrait donner de l'information à leurs compétiteurs. Madame la vice-présidente, si nous recevons de l'argent des contribuables, peu importe le projet, je pense que nous devrions avoir besoin d'ouvrir nos livres par rapport à cet argent. Je ne dis pas que cela doit être fait par rapport à tout. Mais, cela doit définitivement être fait par rapport à ce projet.

À maintes reprises, nous avons vu la vérificatrice générale faire le même genre d'appel. Elle a dit que c'est extrêmement important de savoir bel et bien où va l'argent des contribuables. Comme je l'ai dit, en cachant cette information et en continuant à essayer d'en cacher le plus possible, nous ne faisons qu'alimenter, encourager et augmenter le cynisme fondé de la population par rapport à nos institutions qui sont censées représenter les gens de la province.

11:00

Les journalistes n'ont pas la même définition de ce qu'est le droit à l'information. Souvent, nous voyons des histoires qui sont publiées. Beaucoup

To me, this is an extremely important bill, but in the wrong way. It is extremely important and should be discussed thoroughly and at length. We talk more and more about open government. We should not even have to ask for this information. It should automatically be made public. Will it take time to adjust and put in place the mechanisms required so that more information is available? Absolutely, it will take time to adjust. However, here we are taking the simplest route by saying: We are going to give ourselves the power to say no.

Like my colleagues, I, too, am getting texts and documents that are completely blacked out, with no information. We make an access to information request and receive paper that contains no information. This is a good example. We are told that it is to protect third parties. It is to protect certain private interests. Madam Deputy Speaker, I am one of those people who strongly believes that if you are a third party who wants to do business with the government and accept money from it, your interests are no longer private, Madam Deputy Speaker. From now on, you have signed a contract not with the government but with the people of this province. So, if you want to accept the money, you have to be transparent in your dealings. Madam Deputy Speaker, we are told that it is because it could result in information being shared with competitors. Madam Deputy Speaker, if we are getting taxpayers' money, regardless of the project, I think we should be required to open our books with respect to that money. I am not talking about revealing every aspect of our business. However, aspects related to the project itself should definitely be shared.

Time and again, we have heard the Auditor General call for the same thing. She has said that it is extremely important to know exactly where taxpayers' money is going. As I have said, by hiding this information and continuing to try to hide it as much as possible, we are only feeding, encouraging, and increasing the public's justified cynicism about our institutions, which are supposed to represent the people of the province.

Journalists do not have the same definition of the right to information. We often see stories that are published. A lot of information is incomplete due to the

d'informations ne sont pas complètes en raison des documents que nous avons reçus. Qu'essayons-nous de protéger? Si je regarde le projet de loi, je vois que nous parlons ici de quelque chose... Il y a une section par rapport à... J'aurais dû écrire ma note de façon à ce qu'elle soit plus lisible. Cependant, on nous dit que nous ne pouvons pas donner certaines informations parce que cela pourrait causer un préjudice contre la propriété privée à quelqu'un. Encore une fois, s'il y a de l'argent gouvernemental impliqué, c'est l'argent des contribuables. Donc, il devrait y avoir la même quantité d'information disponible quant à cet argent qu'il y en a lorsque, disons, la ministre de la Santé passe devant le Comité des subsides ou lorsque le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches passe devant les différents comités pour défendre ses dépenses.

Je suis extrêmement inquiet par rapport à ce genre de projet de loi, parce que cette mesure nous fait avancer dans la direction qui est complètement — complètement — à l'opposé d'où nous devrions aller.

Je vais tout simplement regarder mes notes ici, Madame la vice-présidente.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Absolument. Mon collègue a fait une demande en ce qui a trait au camp militaire, il n'y a pas si longtemps. Il y a des informations extrêmement valables que nous sommes capables d'aller chercher, par l'entremise des demandes de droit à l'information. Il y a des informations extrêmement valables que nous ne réussissons pas à aller chercher.

Comme je l'ai dit, une des choses qui m'inquiètent le plus, c'est le cynisme que nous sommes en train de développer au sein de la population. Quand nous parlons du camp militaire ici... Regardons l'industrie du bleuets au complet. Nous sommes en train de donner des subsides à des mégacorporations qui ont fait quoi au bout de compte? Elles ont construit un gros congélateur, Madame la vice-présidente, pour faire chuter le prix du bleuets pour les petits producteurs. Quand nous demandons de l'information par rapport à cela, cela nous est caché. On nous dit : Nous ne pouvons pas vraiment vous donner cette information, parce que cela toucherait les entreprises d'une manière qui causera du préjudice ou qui nuira à leur compétitivité. En même temps, le simple fait d'avoir versé des millions, des millions et des millions de dollars dans ces entreprises leur a donné exactement

documents we received. What are we trying to protect? If I look at this bill, I see that we are talking about something here... There is a section in relation to... I should have written my notes more legibly. However, we are told that we cannot give out certain information because of a potential negative impact on someone's private property. Again, if there is government money involved, it is taxpayers' money. So the same amount of information about this money should be available as when, say, the Minister of Health appears before the Committee of Supply or when the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries appears before the various committees to defend its spending.

I am extremely worried about this kind of bill, because it takes us in a direction that is completely—completely—opposite to where we should be going.

I am just going to look at my notes here, Madam Deputy Speaker.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Absolutely. My colleague made a request regarding the military camp not too long ago. There is extremely valuable information available to us through right to information requests. There is extremely valuable information, but we are not able to get it.

As I said, one of the things that worries me the most is the cynicism that we are fuelling among the public. When we talk about the military camp here... Let's look at the whole blueberry industry. We are giving subsidies to megacorporations that have done what in the end? They have built a big freezer, Madam Deputy Speaker, to drive down the price of blueberries for small producers. When we ask for information about this, we are shut down. We are told: We cannot really give you that information because it would be detrimental or harmful to the competitiveness of the businesses involved. At the same time, the simple fact of pouring millions and millions and millions of dollars into those businesses has given them precisely that. It has given them an unfair edge over small and medium-sized producers.

cela. Cela leur a donné une façon injuste de compétitionner avec les petits et moyens producteurs.

J'ai toujours pensé, Madame la vice-présidente, que, lorsque nous parlons de développement économique, l'argent des contribuables devrait toujours servir à aider le plus grand nombre de personnes possible. Si une entreprise veut avoir des subsides — je ne parle pas de prêts ou de choses du genre ici —, cela devrait aller au plus grand nombre possible. Comment faisons-nous cela? Si nous mettons 5 millions dans une entreprise, celle-ci devrait être forcée à ouvrir son entreprise à ses employés. Une partie des parts devrait aller à une coopérative qui inclut les employés de cette entreprise. Donc, là, nous avons un plus grand nombre de personnes impliquées. Nous avons un plus grand nombre de personnes qui profitent des investissements que nous faisons pour un bien commun.

11:05

Ce que nous voyons, dans certains cas... Ce ne sont pas tous les cas. Le gouvernement n'a pas fait que de mauvais investissements. Mais, nous allons nous entendre pour dire que, au Nouveau-Brunswick, nous avons eu... En anglais, je pense que nous disons ce qui suit :

We had our fair share of boondoggles.

Ce sont des projets qui suscitent énormément de questions et qui n'ont pas fonctionné. Nous continuons à en avoir ; c'est ce qui dérange toujours beaucoup, Madame la vice-présidente.

Pour conclure et pour résumer ma pensée, Madame la vice-présidente, je vais dire que le projet de loi 76 est régressif. Nous allons dans la mauvaise direction, pendant que nous devrions être en train de discuter d'ouverture. Il faudrait être plus transparent et moins opaque. Il faudrait permettre que plus d'information soit disponible. Nous sommes toutefois en train de faire tout le contraire. Nous sommes en train de donner à un ministère des pouvoirs qui ne lui reviennent pas. Il ne lui revient pas de prendre de telles décisions.

Nous sommes aussi en train de protéger des intérêts privés qui continuent à vouloir profiter, dans le fond, de l'apport en capital des contribuables. Pour moi, il doit y avoir une ligne quelque part. Nous devons dire... Il n'y a pas de problème à ce que le gouvernement investisse, mais cela vient avec certaines responsabilités. Lorsque nous acceptons l'argent des contribuables, nous ne pouvons plus tout

I have always thought, Madam Deputy Speaker, that, when we talk about economic development, taxpayers' money should always be used to help as many people as possible. If a business wants subsidies—I am not talking about loans or anything like that here—, the money should go to as many as possible. How do we do that? If we put \$5 million into a business, the business should be obligated to open its books to its employees. Part of the shares should go to a cooperative that includes the employees of that business. Then we have more people involved. We have more people benefiting from the investments we make for the common good.

What we are seeing, in some cases... It is not happening in all cases. Government investments have not all been bad. However, let's agree that in New Brunswick we have had... In French, I think we would say this:

Nous avons eu notre juste part de gâchis.

These are projects that raise a lot of questions and have not worked. We continue to have them; that is what is always very disturbing, Madam Deputy Speaker.

In closing and to summarize my thoughts, Madam Deputy Speaker, I will say that Bill 76 is regressive. We are heading in the wrong direction when we should be discussing openness. We should be more transparent and less opaque. We should be making more information available. We are doing just the opposite, though. We are giving a department powers to which it is not entitled. It is not the place of the department to make such decisions.

We are also protecting private interests that continue to want to basically profit from taxpayers' capital. For me, a line needs to be drawn somewhere. We have to say... There is no problem with the government investing, but it comes with certain responsibilities. When we accept taxpayers' money, we can no longer simply keep saying: Well, we received this money, but

simplement dire à tout jamais : Eh bien, nous avons reçu cet argent, mais, pour demeurer compétitifs, nous n'avons à donner que très peu d'information.

Ce n'est pas vrai qu'il n'y a aucune information. En toute transparence, je dois dire que, par l'entremise de coopératives dont je suis membre, nous avons déjà fait des demandes de subsides au gouvernement. Il y a des programmes qui existent en agriculture pour les petites et moyennes fermes. Il existe des programmes au gouvernement pour les petites et moyennes entreprises. Il y a des investissements que je vois dans ma collectivité qui sont d'excellents investissements faits par le gouvernement au cours des années. Je parle avec certaines des personnes qui ont reçu ces investissements, et elles me disent qu'elles n'auraient aucun problème à ce que le monde sache où va cet argent et à quoi il sert.

Il y a certains gros joueurs qui veulent garder la main mise complète sur l'information, mais ils continuent à demander encore et encore et encore des investissements. C'est l'argent des contribuables, au bout du compte, Madame la vice-présidente. Si nous l'acceptons, nous devrions faire preuve de transparence.

Cela va pour tous les ministères. Si vous n'êtes pas capables de dire en public ce que vous dites en privé, il y a un gros problème. Si vous n'êtes pas capables de défendre publiquement ce que vous avez dit en privé, il y a un gros problème, surtout dans un endroit comme celui-ci.

Je suis obligé de faire le lien avec le Comité d'administration de l'Assemblée législative. Vous me connaissez, Madame la vice-présidente. Je pense qu'il faut être capable de défendre publiquement ce que nous disons en privé. Je le vois trop souvent dans cette ville, où nous discutons souvent de comment le pouvoir est concentré au Cabinet du premier ministre. Nous entendons le public dire que ce que nous faisons dans cette salle, ce n'est que du spectacle. Les gens disent que les vraies affaires se font lorsque nous sommes dans les corridors et lorsque nous sommes dans le bureau à quelqu'un. Il n'y a aucune raison pour cela, Madame la vice-présidente. Je pense que les décisions que nous prendrions en tant que parlementaires seraient très différentes si nous devions exposer les discussions qui mènent à celles-ci.

we can only provide a minimum of information so as to remain competitive.

It is not true that there is no information. In all transparency, I have to say that cooperatives of which I am a member have applied for government subsidies. There are agriculture programs for small and medium-sized farms. There are government programs for small and medium-sized businesses. I see excellent investments that the government has made in my community over the years. I talk to some of the people who have received those investments, and they tell me they would have no problem with people knowing where that money is going and what it is being used for.

There are some big players who want to maintain absolute control over the information, yet who repeatedly ask for more and more investments. It is taxpayers' money at the end of the day, Madam Deputy Speaker. If we accept the money, we should be transparent.

That goes for all departments. If you cannot say in public what you say in private, there is a big problem. If you cannot defend publicly what you have said in private, there is a big problem, especially in a place like this.

I feel compelled to make the connection to the Legislative Administration Committee. You know me, Madam Deputy Speaker. I think we need to be able to publicly defend what we say in private. I see it too often in this city, where we often discuss how power is concentrated in the Office of the Premier. We hear the public say that what we do in this chamber is just for show. People are saying that the real business is done in the hallways and offices. There is no reason for that, Madam Deputy Speaker. I think the decisions we make as members would be very different if we had to disclose the discussions that lead to them.

11:10

Je pense que, au bout du compte, ces discussions serviraient beaucoup mieux l'ensemble de la population de la province que si nous continuons à les avoir derrière des portes closes ou par courriels. Nous savons que nos courriels et que certaines autres choses seront protégés par des lois régressives sur le droit à l'information.

Donc, j'aurai énormément de questions à poser en comité. J'avise le gouvernement tout de suite de se préparer en bonne et due forme, parce que c'est un projet de loi d'une extrême importance, surtout du point de vue philosophique. Vers où allons-nous? Pendant que nous devrions être en train de faire un pas vers l'avant, nous sommes en train de faire un pas vers l'arrière. Un pas vers l'arrière mène à un autre pas vers l'arrière et à encore un autre. Nous allons gratter encore et encore. Nous allons en enlever un peu plus chaque fois.

Madame la vice-présidente, pour moi, aujourd'hui, à l'étape de la deuxième lecture, ce sera ce que je vous présente. Je me suis répété à quelques reprises pour argumenter sur certains aspects. Comme je l'ai dit, c'est beaucoup plus important que nous le pensons. J'ai entendu le gouvernement dire, cette semaine : Nous allons déposer des projets de loi qui devraient être faciles à adopter, parce que ce ne sera rien de controversé. Ce qui m'inquiète encore plus dans le fait qu'on nous amène un projet de loi comme celui-ci, que le gouvernement pense ne pas être controversé, ce n'est pas seulement ce qui est écrit dans le document. C'est aussi la façon de se comporter du gouvernement. C'est tout simplement la philosophie du gouvernement qui est en cause.

Nous l'avons fait à plusieurs reprises avec d'autres projets de loi qui ont été proposés et qui n'étaient pas supposés être controversés. Nous aurons le temps de parler en comité aujourd'hui de la loi régissant l'habitation. J'aimerais avoir accès à de l'information sur les consultations qui ont réellement eu lieu. Qui sont les lobbyistes? Tout revient à cela aussi. C'est aussi rattaché à la loi régissant le lobbyisme au Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente.

En comité, nous avons entendu un des milliardaires de cette province. Il est venu en comité pour dire ce qui suit : Quand je veux rencontrer quelqu'un, c'est pas mal facile. Si vous demandez à Edmond Caissie ou à Gisèle Fontaine ou à quiconque dans la province s'ils peuvent avoir une rencontre avec le premier ministre,

At the end of the day, I think those discussions would serve the people of this province much better than if we continue to have them behind closed doors or by email. We know that our emails and certain other things are going to be protected by regressive right-to-information legislation.

So, I am going to have a lot of questions to ask in committee. I advise the government right now to prepare thoroughly, because this is an extremely important bill, especially from a philosophical point of view. Where are we headed? We should be moving forward, but instead we are moving backwards. One step back leads to another step back and so on. We are going to chip away at this over and over again. We are going to uncover a little more each time.

This is what I will be presenting to you today at second reading, Madam Deputy Speaker. I have repeated myself a few times, focusing my arguments on certain aspects. As I said, it is much more important than we think. I heard the government say this week: We are going to table some bills that should be easy to pass, because there will be nothing controversial. What worries me even more about bringing us a bill like this, which the government thinks is not controversial, is not just what is written in the document. It is also the way the government is going about it. It is simply the philosophy of the government that is at issue.

We have done this a number of times with other bills that have been introduced and that were not supposed to be controversial. We will have time in committee today to talk about an Act on housing. I would like to have access to information on the consultations that actually took place. Who are the lobbyists? That is a key issue, too. It is connected, too, to the Act governing lobbying in New Brunswick, Madam Deputy Speaker.

In committee, we heard from one of the billionaires of this province. He came to the committee to say this: When I want to meet with someone, it is pretty easy. If you ask Edmond Caissie or Gisèle Fontaine or anyone else in the province if they can get a meeting with the Premier, they will tell you this: Never in a

il vous diront ceci : Jamais de la vie. Mais, parce qu'une personne est milliardaire, elle entre comme elle veut dans le Cabinet du premier ministre. Que pouvons-nous entendre pendant ces rencontres? Qu'est-ce qui n'est pas dit aussi?

Je n'ai pas le choix de souligner, ce matin... Je ne sais pas si mes collègues ont vu la caricature dans les journaux appartenant à la compagnie Irving. Cela parle de privatiser Alcool NB. On nous dit qu'un monopole n'a pas d'allure. L'ironie est incroyable, Madame la vice-présidente. C'est une famille qui possède 97 % de la presse écrite anglophone au Nouveau-Brunswick — 97 %. Dans ses outils de propagande, elle nous dit que les monopoles ne sont pas une bonne chose. C'est quand même incroyable. C'est quand même incroyable.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Rebienvenue, Monsieur le président.

Donc, tout cela est rattaché. La *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* nous donne aussi plus d'information sur ce qui se fait dire et sur ce qui influence les décisions au Nouveau-Brunswick.

11:15

Le lobbyisme a clairement des influences énormes dans cette petite province. Nous le répétons souvent à la Chambre ; vous l'avez peut-être déjà entendu. Nous avons des gouvernements qui s'occupent, dans le fond, des intérêts de quelques personnes au lieu de s'occuper des intérêts de l'ensemble de la population. Le gouvernement essaie de dire que... Finalement, durant la période des questions, j'ai encore entendu quelque chose qui me chavire toujours.

Point of Order

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, in the interest of being on track with the bill, we have discussed lobbyists and we have discussed access to Premiers. We have a bill on the table that is about the right to information. Respectfully speaking, we would love to see the debate centre on the subject matter as it relates to the bill.

Mr. Speaker: Please do so. On the point of order?

million years. However, because this person is a billionaire, he gets into the Office of the Premier whenever he pleases. What is being said at those meetings? Also, what is not being said?

I have no choice but to point out, this morning... I do not know if my colleagues have seen the caricature in the Irving-owned newspapers. It is about privatizing NB Liquor. We are told that a monopoly does not make sense. The irony is incredible, Madam Deputy Speaker. This is a family that owns 97% of the English-language print media in New Brunswick—97%. The family is using one of its propaganda tools to tell us that monopolies are not a good thing. It is just incredible. It is just incredible.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

Welcome back, Mr. Speaker.

So everything is interconnected. The *Right to Information and Protection of Privacy Act* also gives us more information about what is being said and what is influencing decisions in New Brunswick.

Lobbying clearly has enormous influence in this small province. We say it often in the House; you may have heard it before. We have governments that are basically catering to the interests of a few people instead of the interests of everyone in the province. The government is trying to say that... Finally, during question period, I heard something else that always upsets me.

Rappel au Règlement

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, dans l'intérêt de s'en tenir au projet de loi, nous avons discuté de lobbyistes et nous avons discuté de l'accès aux premiers ministres. Nous avons à l'étude un projet de loi qui porte sur le droit à l'information. En tout respect, nous aimerions que le débat porte sur le sujet du projet de loi.

Le président : Veuillez faire cela. Un rappel au Règlement?

Mr. K. Chiasson: On that point of order, I think that the . . . I cannot believe that I am getting up to defend my colleague, but he is on point.

Mr. Speaker: We cannot believe it either, member.

Mr. K. Chiasson: He is on point. In context, you have to look at the bigger picture. I would ask the minister to . . . If you look at where the member started from and where he wants to go, it makes complete sense that he is actually talking about this.

Mr. Speaker: I will ask you to continue with your speech.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 76

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Seulement le fait... C'est peut-être pas mal cela que je suis en train de dénoncer tout de suite. Le ministre vient de me donner raison sur ce que j'essaie de dire. Nous voyons ces projets de loi comme des choses qui sont séparées les unes des autres. Mais, en fait, elles sont toutes interreliées, Monsieur le président. C'est le droit à l'information. Qui influence les décisions? Et, lorsque quelqu'un influence les décisions, comment le public fait-il pour avoir accès à cette influence, pour savoir ce qui a été dit? Les décisions prises dans cette province le sont pour quelles raisons? Nous ne voulons pas de la rhétorique de période des questions ; nous voulons de vrais faits. Nous voulons avoir accès à des échanges par courriels et à des documents qui ont été partagés. Nous voulons connaître la date et le lieu des rencontres. C'est extrêmement important de parler et d'interrelier les deux éléments, parce qu'ils sont incroyablement interreliés, Monsieur le président.

Ce que j'ai dit, c'est que, en ce qui a trait aux lobbyistes, il y a un accès extrêmement privilégié au Nouveau-Brunswick. Il y a une loi très opaque portant sur le lobbyisme. Elle pourrait être améliorée grandement.

Lorsque je vois un projet de loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée qui régresse, je me demande si nous allons aussi avoir un projet de loi sur le lobbyisme qui régressera lui aussi.

M. K. Chiasson : Quant au rappel au Règlement, je pense que... Je ne peux croire que je prends la parole pour défendre mon collègue, mais ses propos sont pertinents.

Le président : Nous ne pouvons pas le croire non plus, Monsieur le député.

M. K. Chiasson : Les propos du député sont pertinents. Dans le contexte, il faut avoir une vue d'ensemble. Je demanderais au ministre de... Si on considère les propos initiaux du député et la direction dans laquelle il veut se diriger, il est tout à fait logique que ses propos portent en fait sur la question.

Le président : Je vous demanderais de poursuivre votre discours.

Debate on Second Reading of Bill 76

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. The simple fact... This may be the main issue I am denouncing right now. The minister has just proven the point I am trying to make. We see these bills as things that are separate from each other. However, they are in fact all interrelated, Mr. Speaker. It is about the right to information. Who is influencing decisions? When someone is influencing decisions, how does the public get access to that influence, to know what has been said? What are the reasons for the decisions being made in this province? We do not want question period rhetoric; we want real facts. We want access to emails and documents that have been shared. We want to know the dates and places of meetings. It is extremely important to talk and connect the two elements, because they are extremely interconnected, Mr. Speaker.

What I said is that, as far as lobbyists are concerned, there is extremely privileged access in New Brunswick. There is a very opaque Act on lobbying. It could be greatly improved.

When I see a regressive right to information and privacy bill, I wonder if we will also be getting a regressive lobbying bill. Instead of asking for more information, will we be asking for less?

Au lieu de demander plus d'information, allons-nous en demander moins?

Sur ce, Monsieur le président, je pense avoir fait le tour du sujet. J'espère que le ministre écoute très attentivement, pour réaliser qu'il y a un lien extrêmement important à faire ici. Il faut ouvrir un peu les horizons sur ce que signifie, du point de vue philosophique, ce recul.

Donc, Monsieur le président, sur ce, je vais m'asseoir pour l'instant. J'anticipe comme étant très doucement la venue de ce projet de loi au comité pour en discuter. J'espère — j'espère — que le gouvernement aura l'ouverture pour essayer de comprendre ce qu'essaie de dire l'opposition, au lieu d'aveuglement suivre les ordres qu'il recevra, voulant que ce projet de loi doit être adopté dans sa forme actuelle, point à la ligne. Peu importe les arguments des autres, cela ne dérange pas, et nous continuons. J'espère, Monsieur le président, que le gouvernement aura l'ouverture pour pouvoir écouter les doléances de l'opposition à ce sujet. Merci, Monsieur le président.

11:20

M. Legacy : Merci, Monsieur le président.

It is indeed a pleasure to speak on Bill 76 today. It is an interesting bill. I think there are some elements that are worthy, the first one being on the sometimes overly burdensome process. We talked this week about my RTI request for the airports—the last one. I actually made two RTI requests. One was last year. When I received the first one, it was quite large, quite thick. There was a PowerPoint presentation in it that was about 30 pages, but it was repeated about 10 or 12 times. I imagine all the members have had this happen before. There were 300 to 400 pages of what was essentially a 30-page document, and you had to cull through it. I could see how departments would find it frustrating to send it out that way. Hopefully, we can find a process or find a way to make it a little more efficient and move it forward.

Where I have more concern is around giving the ministers more power to give direction. I think that has been expressed by my colleagues. This week, we had a good example of it. The reason that an RTI request was overly redacted was that it was a draft. Now it gives power to decide that there is no privacy issue but

With that, Mr. Speaker, I think I have covered it all. I hope the minister is listening very carefully and realizes that there is an extremely important connection to be made here. We need a bit more openness to consider what this step backwards means philosophically.

So, Mr. Speaker, with that, I will sit down for now. I anticipate that the arrival of this bill in committee for discussion will be very bittersweet. I hope—I hope—that government members will have the openness to try to understand what the opposition is trying to say, instead of blindly following the orders they are getting, which is that this bill must be passed in its current form, period. Regardless of what others are saying, it does not bother us, and we will carry on. I hope, Mr. Speaker, that the government will have the openness to listen to the grievances of the opposition on this matter. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker.

C'est avec plaisir que je prends la parole sur le projet de loi 76. C'est un projet de loi intéressant. Je pense qu'il a des éléments valables, le premier portant sur le processus parfois trop lourd. Nous avons parlé cette semaine de ma demande en vertu du droit de l'information sur les aéroports — la plus récente. À vrai dire, j'ai fait deux demandes en vertu du droit à l'information. La première était l'année dernière. Lorsque j'ai reçu la première réponse, elle était assez volumineuse. Elle incluait un exposé PowerPoint d'environ 30 pages, mais répété environ 10 ou 12 fois. J'imagine que tous les parlementaires ont déjà vu cela se produire auparavant. Il y avait 300 à 400 pages de ce qui était essentiellement un document de 30 pages, et il fallait passer au travers. Je pouvais voir à quel point les ministères trouveraient frustrant de l'envoyer d'une pareille façon. J'espère que nous pourrions trouver un processus ou un moyen pour rendre le tout un peu plus efficace et pour faire avancer les choses.

Ce qui me préoccupe davantage, ce sont les attributions ministérielles accrues pour établir des instructions. Je pense que cela a été soulevé par mes collègues. Cette semaine, nous avons eu un bon exemple de cela. La raison pour laquelle la réponse à une demande en vertu du droit à l'information a été

that it is just a draft. So, we are not ready to release it and we cannot do any work. That is an issue because . . . I guess we would have to go back to this whole question about the airports and the genesis—where this started. For the minister, that is “genesis” the phenomenon, not the band.

But way back when COVID-19 started, the airports were shut down essentially because we could not allow travel. They asked for help, much as all the airports across Canada asked for help, from the federal government and from their provincial counterparts. The first response that they got was: We are not going to start dealing with individual airports one at a time. If we are going to do this, we are going to create a committee, get everybody together, and have a look at what the proper response for support is, which, of course, took time. Once they got together . . . Again, all of them said, What can we do to get some help? Other provinces had already started giving support to their airports, and, competitively, it was creating an issue. Then the response was: Well, if other provinces are giving help, we are going to go find out what they are doing. We are going to get comparisons.

More time passed by, and it took longer. Once they found out what other airports were looking at, there was a throne speech in which the Premier brought up this concept of revisiting everything that is airport-related and everything that is airline industry-related. It was just throwing it out there and confusing everybody. That caused another level of concern. Then, instead of just going with what other provinces were doing, we were going to do a baseline assessment of the industry to get some information. That takes time.

We found out that this report was presumably done last winter and that there were elements in there. For example, there were titles on documents that said: central New Brunswick airport toolbox or . . . I forget the exact terms. But they were actually using elements to create a project around a central New Brunswick airport. There was another document that talked about

excessivement caviardée était qu’il s’agissait d’une ébauche. Maintenant, le pouvoir est attribué de décider qu’il n’y a pas de problème de protection de la vie privée mais qu’il ne s’agit que d’une ébauche. Par conséquent, nous ne sommes pas prêts à la communiquer et nous ne pouvons pas faire de travail lié à la recherche de renseignements. C’est un problème parce que... Je suppose que nous devrions revenir à toute la question des aéroports et de la genèse — où cela a commencé. Pour la gouverne du ministre, genèse, ou « genesis », renvoie au phénomène, non pas au groupe rock.

Lorsque la COVID-19 a commencé, les aéroports ont été fermés, essentiellement parce que nous ne pouvions pas voyager. Comme l’on fait tous les aéroports dans l’ensemble du Canada, ils ont demandé de l’aide au gouvernement fédéral et aux administrations provinciales. La première réponse qu’ils ont reçue a été : Nous n’allons pas commencer à traiter avec des aéroports individuels un à la fois. Si nous abordons la question, nous créerons un comité, réunirons tout le monde et examinerons la réponse appropriée pour le soutien. Bien sûr, cela a pris du temps. Une fois que les intervenants se sont réunis... Encore une fois, les aéroports ont demandé : Que pouvons-nous faire pour obtenir de l’aide? D’autres provinces avaient déjà commencé à soutenir leurs aéroports et, sur le plan de la concurrence, cela créait un problème. Ensuite, la réponse a été : Eh bien, si d’autres provinces fournissent de l’aide, nous nous renseignerons sur ce qu’elles font. Nous obtiendrons des comparaisons.

Plus de temps s’est écoulé, et cela prenait plus de temps. Une fois qu’il a été appris ce que les autres aéroports envisageaient, il y a eu un discours du trône dans lequel le premier ministre a introduit le concept de réexamen de toute la situation liée aux aéroports et à l’industrie du transport aérien. Il s’agissait simplement de lancer une idée et de confondre tout le monde. Cela a suscité plus de préoccupation. Ensuite, au lieu de simplement faire la même chose que les autres provinces, il a été décidé que nous ferions une évaluation de base de l’industrie pour obtenir de l’information. Cela prend du temps.

Nous avons découvert que le rapport a probablement été préparé l’hiver dernier et qu’il comportait des éléments. Par exemple, des documents portaient des titres renvoyant à la boîte à outils d’un aéroport central du Nouveau-Brunswick ou... J’oublie les termes exacts. Mais les responsables utilisaient en fait des éléments pour créer un projet axé sur un aéroport

the consultant wanting to continue its work on supporting one international airport in the province, whether that was the conversion of an existing airport or a greenfield project—a brand-new airport.

Now, most of us would think that this is just a smokescreen. We are going to have all kinds of studies done. We already know that we are not going to have one central airport in New Brunswick. It makes absolutely no sense. But is this a smokescreen to buy more time? Is it just a lot of government departments putting more effort out there to study? Now, I have a real concern because we sort of hear that they are working very hard to build a case that it makes no sense to have one central airport. They are trying to convince the Premier that this is just a boondoggle to do work that we do not need to do. But we cannot find out what is going on because everything is redacted. Time is still passing by. It is still taking time. We are being told that this is a draft. Once the draft is done, there will be a Phase 1 and then a Phase 2 on this project. So time is just passing by.

11:25

If we look back, the genesis part could be the band because it is a land of confusion. The original intent of the airports was to get help from the government to stay competitive. Now, we are moving into all these different subjects, creating this whole new context of what is being discussed for this, and none of it is about help. As we have gone along, the federal government did help financially. It did restructure the help to airports so they could get past their financial burdens, as some were pretty tight, but that does not mean that they are fully competitive.

I look at our airport. Before COVID-19, we had three full flights per day during the week. We may have stabilized the finances, but we now only have one flight per day. We are far from where we were pre-COVID-19. We are going to need help from the province. Even though financial stability is one thing, other jurisdictions and other airports are becoming very competitive and ours are staying behind. Will the provincial government be there to help them move and

central du Nouveau-Brunswick. Un autre document parlait du fait que l'expert-conseil voulait poursuivre son travail sur le soutien d'un seul aéroport international dans la province, qu'il s'agisse de la conversion d'un aéroport existant ou d'un projet lancé — un tout nouvel aéroport.

Maintenant, la plupart d'entre nous penseraient que ce n'est que de la poudre aux yeux. Nous ferons toutes sortes d'études. Nous savons déjà que nous n'aurons pas un aéroport central au Nouveau-Brunswick. Cela n'a absolument aucun sens. Mais est-ce de la poudre aux yeux pour gagner plus de temps? S'agit-il juste de nombreux ministères qui déploient plus d'efforts pour étudier la question? Maintenant, cela me préoccupe vraiment, car nous entendons en quelque sorte que les responsables travaillent très fort pour monter un dossier montrant que cela n'a aucun sens d'avoir un aéroport central. Ils essaient de convaincre le premier ministre qu'il ne s'agit que d'un fouillis pour faire un travail que nous n'avons pas à faire. Mais nous ne pouvons pas savoir ce qui se passe, parce que tout est caviardé. Le temps continue de s'écouler. Cela prend encore du temps. On nous dit qu'il s'agit d'une ébauche. Une fois l'ébauche terminée, il y aura une phase 1, puis une phase 2 du projet. Par conséquent, le temps ne fait que s'écouler.

Si nous revenons en arrière, la genèse pourrait renvoyer au groupe rock, car la confusion règne. L'intention initiale des aéroports était d'obtenir de l'aide du gouvernement pour demeurer concurrentiels. Maintenant, nous passons à toutes sortes de questions différentes, créant un tout nouveau contexte de discussion, et rien de cela ne concerne l'aide. À mesure que nous avançons, le gouvernement fédéral a fourni une aide financière. Il a restructuré l'aide aux aéroports afin qu'ils puissent surmonter leur fardeau financier, car certains étaient en situation plutôt difficile, mais cela ne signifie pas qu'ils sont pleinement concurrentiels.

Je considère notre aéroport. Avant la COVID-19, nous avions trois vols complets par jour pendant la semaine. Nous avons peut-être stabilisé les finances, mais nous n'avons plus qu'un seul vol par jour. Nous sommes loin d'où nous étions avant la COVID-19. Nous aurons besoin d'aide de la province. Même si la stabilité financière est une chose, d'autres administrations et d'autres aéroports deviennent très concurrentiels, tandis que les nôtres tirent de l'arrière. Le gouvernement provincial sera-t-il là pour aider les

be competitive? That is the question that we are asking and that we are waiting on.

On the issue of giving more power to a minister, yes, the report is in a draft format and we will get it when it is done. But there was never a response as to when it is going to be done. It will be whenever. If we go back to the beginning, meanwhile, help is not being provided to the airports. Airports cannot plan. They cannot start strategizing to get back to being as competitive as they were. We have very, very strong and competitive airports, and we are not getting that information.

Again, since the minister likes music, let's use Tracy Lawrence's *Time Marches On*. That is what is going on. The lack of information is a real concern. Is this just a stalling tactic being used so as not to provide help?

Yes, we will have a lot of questions. Yes, we want to know what is going on. This is just one example of RTI requests. Giving discretion to ministers as to what they can do without having some parameters in terms of their own information and their own files gives us the opportunity to make sure that things are moving along correctly. It is something that we need to make sure is provided, is in the bill, and is in the process of being executed.

I will be there. I cannot wait to get more information on this and to see what is going on. Obviously, it is a current topic for me because there is a lot of information that I would like to get through these RTI requests. I think there is value in the bill and we could get things improved. But it cannot be everything and all regarding the process. I thank you for giving me a few moments to speak on the bill, Mr. Speaker.

Second Reading

(Mr. Speaker put the question, and Bill 76, *An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

aéroports à progresser et à être concurrentiels? C'est la question que nous posons et la réponse que nous attendons.

Pour ce qui est de donner plus d'attributions à un ministre, oui, le rapport est à l'état d'ébauche, et nous l'obtiendrons lorsqu'il sera terminé. Mais il n'y a jamais eu de réponse quant au moment où cela aura lieu. Ce sera à un moment donné. Si nous revenons au début, entre-temps, de l'aide n'est pas fournie aux aéroports. Les aéroports ne peuvent pas planifier. Ils ne peuvent pas commencer à élaborer des stratégies pour redevenir concurrentiels comme ils l'étaient. Nous avons des aéroports très, très solides et concurrentiels, et nous n'obtenons pas les renseignements en question.

Encore une fois, puisque le ministre aime la musique, évoquons *Time Marches On*, de Tracy Lawrence. C'est ce qui se passe. Le manque d'information est une préoccupation réelle. S'agit-il simplement d'une tactique dilatoire utilisée pour ne pas fournir d'aide?

Oui, nous aurons beaucoup de questions. Oui, nous voulons savoir ce qui se passe. Ce n'est qu'un exemple de demandes en vertu du droit à l'information. Accorder aux ministres la latitude de décider ce qu'ils peuvent faire sans avoir certains paramètres en ce qui concerne leurs propres renseignements et leurs propres dossiers nous donne l'occasion de nous assurer que les choses avancent correctement. Nous devons nous assurer que cela est prévu, que cela se trouve dans le projet de loi et que c'est en voie d'exécution.

Je serai là. J'ai hâte d'obtenir plus de renseignements sur la question et de voir ce qui se passe. De toute évidence, c'est un sujet d'actualité pour moi parce qu'il y a beaucoup de renseignements que j'aimerais obtenir grâce à de telles demandes en vertu du droit à l'information. Je pense que le projet de loi a de la valeur et que nous pourrions améliorer les choses. Mais il ne peut pas être tout et ne porter que sur le processus. Je vous remercie de m'avoir donné un peu de temps pour parler du projet de loi, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(Le président met la question aux voix ; le projet de loi 76, *Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 77

Hon. Mr. Holland, after the Speaker called for second reading of Bill 77, *An Act to Amend the Electricity Act*: Mr. Speaker, it is a pleasure to rise in the House today on second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Electricity Act*. My opening comments for this bill are going to come from actual reflections on a conversation that I had with somebody about NB Power, about the utility. I will go to the prepared notes in a moment, but I want my opening comments to be more philosophical as we enter into the conversation around this amendment.

The conversation that I had with somebody recently was about the fact that the NB Power of today is nowhere near the NB Power of 100 years ago. That is fairly easy for us all to wrap our heads around because many things have changed in 100 years. But the second part of what that person said really struck me. The individual indicated that the NB Power of 10 years from now will not, in any way, shape, or form, resemble the NB Power of today. That really struck me because it took 100 years to get to this point, but the amount of time that it is going to take us to evolve and develop is going to significantly decrease.

11:30

We are going to face many challenges in the next 10 years, but we also have many opportunities. It is very important that we ensure, with all legislation but more so as it relates to the *Electricity Act*, that it is modernized, that it is doing its job, and that it is moving the utility into the 21st century. The opportunities are with regard to the rate at which technology is increasing and the speed at which we are seeing changes. The phones that we use today are a far cry from the phones that I used as an executive assistant here 10 short years ago. We are seeing evolutions and new versions of technology coming out all the time. It is not out of the question to see that this same evolution in technology can also be an opportunity for the utility as it moves forward.

There are challenges as well. No one in this House would disagree that we face incredible challenges in relation to climate change. That is an issue that we face

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 77

L'hon. M. Holland, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité* : Monsieur le président, c'est un plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'occasion de la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. Mes observations préliminaires sur ce projet de loi viennent de réflexions sur une conversation que j'ai eue avec quelqu'un au sujet d'Énergie NB, de l'entreprise de service public. Je passerai aux notes préparées dans un instant, mais je veux que mes observations préliminaires portent davantage sur les principes, au moment où nous engageons la conversation sur la modification.

La conversation que j'ai eue récemment avec quelqu'un portait sur le fait qu'Énergie NB aujourd'hui est loin d'être Énergie NB il y a 100 ans. Il est assez facile pour nous tous de comprendre cela, car bien des choses ont changé en 100 ans. Mais la deuxième partie de ce que la personne a dit m'a vraiment frappé. La personne a indiqué qu'Énergie NB dans 10 ans ne ressemblera en rien à Énergie NB aujourd'hui. Cela m'a vraiment frappé, car il a fallu 100 ans pour en arriver là, mais le temps qu'il nous faudra pour évoluer et progresser va diminuer considérablement.

Nous ferons face à de nombreux défis au cours des 10 prochaines années, mais nous avons aussi de nombreuses possibilités. Il est très important de nous assurer, en ce qui concerne toutes les mesures législatives mais plus encore la *Loi sur l'électricité*, que celle-ci soit modernisée, qu'elle soit efficace et qu'elle fasse entrer l'entreprise de service public dans le 21^e siècle. Les possibilités sont liées à la vitesse à laquelle la technologie évolue et à laquelle nous voyons des changements. Les téléphones que nous utilisons aujourd'hui sont loin de ceux que j'utilisais ici à titre de chef de cabinet il y a à peine 10 ans. Nous voyons sans cesse une évolution et de nouvelles versions de la technologie. Il n'est pas hors de question de voir que cette même évolution de la technologie peut aussi être une occasion pour l'entreprise de service public à mesure qu'elle progresse.

Il y a aussi des défis à relever. Personne à la Chambre ne contesterait que nous sommes confrontés à des défis incroyables en ce qui concerne le changement

globally. That is an issue that we share not only here in New Brunswick but also throughout the entire landscape of planet Earth. Those challenges are coming at us.

Again, we must use our opportunities and face our challenges head-on. A key component of that is ensuring that we have the best possible Act and framework under which the utility can operate. These changes do not come from an Act that was written on the back of a napkin. It should not be a surprise to New Brunswickers that we are bringing forward these changes.

In June of this year, when the fourth-quarter, year-end results for the utility came out, I am on record as saying that this performance was substandard and that it was not acceptable. The CEO of NB Power echoed those statements. For almost a year, we have been working on ways to ensure that the communication is happening between the government and the utility to identify obstacles or barriers to its success and to eliminate them. That work was a collaboration that took place over a fairly decent period, over the course of the past year. Now, we have refined it, and we have put it together in the form of legislation that can address it and move it forward.

Making these changes will place NB Power in a better position to recover costs and to plan for future capital investments that are necessary to continue to provide safe, reliable, and clean electricity services in New Brunswick while also keeping the rates as low and as stable as possible. That level of predictability is very important.

Right now, the Act requires electricity rates to be set annually based on budgeted, forecasted costs of service. This takes a lot of time and effort for all parties involved, and it subjects the earnings and debt repayments to risk factors that are beyond the utility's ability to control reasonably. As a result, as with the cliché that if you do the same thing over and over again and expect a different result, you will be disappointed. We want to see ourselves move beyond that.

climatique. C'est un problème auquel nous sommes confrontés à l'échelle mondiale. C'est un problème qui se pose à nous non seulement ici au Nouveau-Brunswick mais aussi à l'échelle de la planète Terre. De tels défis se présentent à nous.

Là encore, nous devons saisir nos occasions et relever nos défis de front. Un élément clé à cet égard consiste à s'assurer que nous avons la meilleure loi et le meilleur cadre possible en vertu desquels l'entreprise de service public peut fonctionner. Les modifications proposées ne proviennent pas d'une loi qui a été rédigée au dos d'une serviette. Les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas s'étonner que nous présentions ces modifications.

En juin de cette année, lorsque les résultats du quatrième trimestre, de fin d'exercice, de l'entreprise de service public ont été publiés, j'ai déclaré publiquement qu'un tel rendement était inférieur aux normes et n'était pas acceptable. Le directeur général d'Énergie NB a fait écho à de telles déclarations. Depuis près d'un an, nous travaillons à des moyens de nous assurer qu'il y a une communication entre le gouvernement et l'entreprise de service public afin de cerner les obstacles au succès de celle-ci et afin de les éliminer. Un tel travail a été une collaboration qui s'est déroulée sur une assez bonne période au cours de la dernière année. Maintenant, nous avons peaufiné le tout, et nous l'avons énoncé sous forme d'une mesure législative qui peut aborder un tel travail et le faire progresser.

Les modifications proposées placeront Énergie NB dans une meilleure position pour recouvrer les coûts réels et planifier de futurs investissements en capital qui sont nécessaires pour continuer à fournir des services d'électricité sécuritaires, fiables et propres au Nouveau-Brunswick, tout en maintenant les tarifs aussi bas et stables que possible. Un tel niveau de prévisibilité est très important.

À l'heure actuelle, la loi exige que les tarifs d'électricité soient fixés annuellement, en fonction des coûts de service prévus et budgétés. Cela requiert beaucoup de temps et d'efforts de la part de toutes les parties concernées et expose les gains et le remboursement de la dette à des facteurs de risque qui échappent au contrôle raisonnable de l'entreprise de service public. En conséquence, selon le cliché, si on fait sans cesse la même chose et qu'on s'attend à un résultat différent, on sera déçu. Nous voulons nous voir aller au-delà de cela.

To make the regulatory process more efficient, the proposed amendments will move from an annual process to a maximum of once every three years. The utility will still appear before the board. Nothing changes as it relates to the work that is done there; simply the frequency changes. In addition, the previous 10-year strategic, financial, and capital investment plan will be replaced with a 3-year plan. This will bring consistency, and it will match with the rate application period.

The amendments being proposed will also provide for an alternate decision-making process for the future of the Mactaquac Dam. The dam currently provides about 13% of New Brunswick's electricity needs, and it helps the utility balance increasing amounts of renewable energy. However, the dam is more than just a renewable energy source, and because of that, it is not appropriate for decisions about the dam to be made solely on the economic supply of electricity. There are environmental and societal impacts that need to be considered as well. We must make sure that the decisions surrounding the Mactaquac Dam are done in a holistic and fulsome fashion, taking into consideration everything related to it.

11:35

Mr. Speaker, as the Minister of Natural Resources and Energy Development, I know that how we produce, deliver, and use electricity is changing rapidly, and NB Power and our province need to be able to pivot in order to provide products and services. And these services need to be available to those who can afford to pay fair market value, while also maintaining low and stable rates for those who need them the most. That is why we are introducing amendments that will allow NB Power to take full advantage of existing and future business opportunities in the electricity sector. These amendments will help achieve New Brunswick's goals and position NB Power for an evolving future.

In closing, Mr. Speaker, I strongly believe in the importance of NB Power's ability to continue to invest in its infrastructure; to continue to provide safe, reliable service; and to continue to meet and exceed

Afin d'accroître l'efficacité du processus réglementaire, les modifications proposées feront passer d'un processus annuel à un maximum d'une fois tous les trois ans. L'entreprise de service public continuera à comparaître devant la commission. Rien ne change en ce qui concerne le travail qui se fait à cet égard; il s'agit simplement d'un changement de fréquence. De plus, l'ancien plan stratégique, financier et d'immobilisations décennal sera remplacé par un plan triennal. Cela apportera de l'uniformité et correspondra à la période de demande d'approbation tarifaire.

Les modifications proposées prévoient aussi un autre processus décisionnel concernant l'avenir du barrage de Mactaquac. Le barrage produit actuellement environ 13 % de l'électricité dont le Nouveau-Brunswick a besoin, et il aide l'entreprise de service public à trouver un équilibre en ce qui a trait aux quantités croissantes d'énergie renouvelable. Toutefois, le barrage est plus qu'une simple source d'énergie renouvelable, et c'est pourquoi les décisions à son sujet ne doivent pas être prises uniquement dans une perspective d'approvisionnement économique en électricité. Il faut aussi tenir compte des aspects sociétaux et environnementaux. Nous devons nous assurer que les décisions entourant le barrage de Mactaquac sont prises d'une manière holistique et globale, en tenant compte de tout ce qui s'y rapporte.

Monsieur le président, en tant que ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, je sais à quel point les façons dont nous produisons, distribuons et utilisons l'électricité évoluent rapidement, et il faut qu'Énergie NB et notre province puissent s'adapter afin de fournir des produits et services. Ces services doivent être mis à la disposition de ceux qui ont les moyens de payer la juste valeur marchande, tout en maintenant des tarifs bas et stables pour ceux qui en ont le plus besoin. C'est pourquoi nous déposons des modifications qui permettront à Énergie NB de saisir pleinement les occasions d'affaires actuelles et futures dans le secteur de l'énergie. Ces modifications contribueront à l'atteinte des objectifs du Nouveau-Brunswick et au positionnement d'Énergie NB dans un avenir en évolution.

En terminant, Monsieur le président, je crois fermement en l'importance, pour Énergie NB, de pouvoir continuer à investir dans son infrastructure, à fournir des services sécuritaires et fiables ainsi qu'à

decarbonization, electrification, and efficiency goals. The amendments being introduced today will help NB Power achieve all these goals while, at the same, meeting its debt-reduction targets and while, at the same time, ensuring that we are ready and willing to step into that modernized model that the utility must be as we enter a brave new future. Thank you very much.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I will also take a bit of time to provide some commentary before I go to prepared notes. It is a very difficult context for NB Power to work in because—and I hate to be too philosophical on this—we live in a society of the now with an organization that has to plan, sometimes, 15 or 20 years into the future. These are multibillion-dollar decisions that cannot be made in one operating budget. We need to have hard conversations now, and I applaud the fact that this bill is being brought up to modernize the Act. But at one point, we do need to have those hard conversations with each other. I think of NB Power's integrated resource plan that came up with the conclusion that the public's number one concern is low rates but that the discussion is around renewables. There is no link between the two. It is just a conclusion that is there. So we need to have that discussion as to what the strategy is when that is the framework that we are working with. We need to have that beforehand because we are facing some significant challenges.

Mactaquac has a few years before the end of the decade. Point Lepreau's useful life is 2040. Belledune's, technically, is 2040 or 2030. This is most of our generating capacity in this province. Within our generation, they will have to be either renewed or substituted or repaired. It is huge. I know it is hard for everyone to get into that context because it is always long-term thinking. But we need to have that discussion because the planning for that has to happen now. We talk about rates—increasing rates. Well, ratepayers are going to pay. Either they are going to pay now or they are going to pay later, and it is our job to think about both groups, the current and the future. We cannot pass this along. We cannot just

atteindre, voire dépasser, les objectifs de décarbonisation, d'électrification et d'efficacité. Les modifications déposées aujourd'hui aideront Énergie NB à réaliser tous ces objectifs, tout en respectant ses cibles de réduction de la dette et tout en veillant à ce que nous soyons prêts et disposés à adopter le modèle modernisé que l'entreprise de service public doit être alors que nous entrons courageusement dans un nouvel avenir. Merci bien.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je vais aussi prendre un peu de temps pour faire des observations avant de passer aux notes préparées. C'est un contexte très difficile où Énergie NB doit fonctionner, car — et je déteste être trop philosophique à ce sujet — nous vivons dans une société d'aujourd'hui avec un organisme qui doit planifier, parfois, 15 ou 20 ans dans le futur. Il s'agit de décisions de plusieurs milliards de dollars qui ne peuvent être prises dans un seul budget de fonctionnement. Nous devons avoir dès maintenant des conversations difficiles, et j'applaudis le fait que le projet de loi soit présenté pour moderniser la loi. Mais, à un moment donné, nous avons besoin d'avoir de telles conversations difficiles les uns avec les autres. Je pense au plan d'intégration des ressources d'Énergie NB qui a abouti à la conclusion que la principale préoccupation du public est les tarifs bas mais que la discussion porte sur les énergies renouvelables. Il n'y a aucun lien entre les deux. C'est juste une conclusion qui est là. Nous devons donc avoir une discussion sur ce qu'est la stratégie dans le cadre dans lequel nous travaillons. Nous devons l'avoir à l'avance parce que nous faisons face à des défis importants.

Mactaquac a quelques années avant la fin de la décennie. La vie utile de Point Lepreau s'étend à 2040. Celle de Belledune s'étend techniquement à 2040 ou 2030. Il s'agit de la plus grande partie de notre capacité de production dans la province. Au cours de notre génération, les centrales devront être soit prolongées, remplacées ou réparées. C'est énorme. Je sais qu'il est difficile pour tout le monde de saisir un tel contexte, car il s'agit toujours de penser à long terme. Mais nous devons avoir une telle discussion, car la planification à cet égard doit se faire maintenant. Nous parlons de tarifs — d'augmentations tarifaires. Eh bien, les contribuables vont payer. Ils vont payer maintenant ou plus tard, et il nous incombe de penser aux deux groupes, celui du présent et celui de l'avenir. Nous ne pouvons pas remettre le tout à plus tard. Nous ne

continuously see the debt grow and let somebody else handle it later on.

On the bill itself, its objectives outlined by the minister seem very noble, but as the saying goes, things are often not as they appear to be. This is a substantial piece of legislation that could have far-reaching implications. In and of itself, a holding corporation that is not subject to the *Business Corporations Act* raises questions. Why is this holding company being established? What measures will be in place for transparency and accountability? Why the need for subsidiaries? What activities will be undertaken by the holding corporation and the subsidiaries? What protections will ratepayers have?

As I indicated, this is a significant bill that needs to be carefully scrutinized. The people of New Brunswick have a right to know about major decisions impacting their public utility, and I look forward to having a discussion at committee. Thank you, Mr. Speaker.

11:40

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, these 36 pages of Bill 77, *An Act to Amend the Electricity Act*, are a recipe for nothing but sky-high electricity prices. I am amazed that this government has brought a bill forward that essentially could effectively end the public utility as a public utility. Why do I say that? It is because the legislation will give the authority without having to go to the Legislative Assembly after this to convert any or all parts of NB Power—what we used to call the New Brunswick Electric Power Commission—into a commercial subsidiary of this new holding company with its own CEO and so on, which would effectively be the end of the public utility. That is the potential that lies in this bill.

It is very concerning—very concerning. It gives the government the authority to take any of the assets or divisions of NB Power and make them a commercial subsidiary or a holding company. That is radical. That is dramatic. It is not conservative. That is fundamentally changing the nature of the public utility. It is a public utility to serve public purposes. It

pouvons pas nous contenter de voir la dette augmenter continuellement et de laisser quelqu'un d'autre s'en occuper plus tard.

Quant au projet de loi lui-même, ses objectifs énoncés par le ministre semblent très nobles, mais, comme on dit, les choses ne sont souvent pas ce qu'elles semblent. Il s'agit d'une mesure législative importante qui pourrait avoir de profondes répercussions. En soi, une société de portefeuille qui n'est pas assujettie à la *Loi sur les corporations commerciales* soulève des questions. Pourquoi cette société de portefeuille est-elle créée? Quelles mesures seront mises en place pour assurer la transparence et la responsabilisation? Pourquoi faut-il des filiales? Quelles activités seront entreprises par la société de portefeuille et les filiales? Quelles protections les contribuables auront-ils?

Comme je l'ai indiqué, il s'agit d'un projet de loi important qui doit être examiné attentivement. Les gens du Nouveau-Brunswick ont le droit de connaître les décisions importantes qui ont une incidence sur leur entreprise de service public, et j'ai hâte d'avoir une discussion en comité. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, les 36 pages du projet de loi 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, ne sont qu'une recette pour des prix de l'électricité vertigineux. Je suis étonné que le gouvernement actuel ait présenté un projet de loi qui pourrait essentiellement mettre fin à l'entreprise de service public en tant qu'entreprise de service public. Pourquoi dis-je cela? C'est parce que la mesure législative donnera le pouvoir, sans recourir à l'Assemblée législative désormais, de convertir une partie ou la totalité d'Énergie NB — ce que nous appelions autrefois la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick — en une filiale commerciale de la nouvelle société de portefeuille dotée de son propre directeur général et ainsi de suite, ce qui mettrait en fait fin à l'entreprise de service public. C'est le potentiel que présente le projet de loi.

C'est très préoccupant — très préoccupant. La mesure autorise le gouvernement à prendre tout actif ou toute division d'Énergie NB et à en faire une filiale commerciale ou une société de portefeuille. C'est radical. C'est dramatique. Ce n'est pas prudent. Cela change fondamentalement la nature de l'entreprise de service public. Il s'agit d'une entreprise de service public établie à des fins d'intérêt public. Elle doit

is to serve public services. That is why it is a public utility.

You can imagine hydro assets being stripped from NB Power, given a commercial mandate, and the profits could be used for any number of purposes. It is indeed worrisome. The minister suggests that part of the reason NB Power is in the financial state that it is in—that is, carrying the debt that it is carrying, close to \$5 billion—is that historically, as governments have changed, NB Power has been given different directives.

Well, that is at odds with the Auditor General's findings in her look at NB Power's debt history. She found that since 1970, some 78% of the debt that NB Power has been carrying is because of NB Power's utilization of nuclear power to generate electricity, because of the costs of building the Point Lepreau nuclear generating station and then the cost of rebuilding its core in what has become known as the refurbishment. Some 78% of the debt that NB Power is carrying was because of the decision by NB Power to become a nuclear utility, which has been supported by both Conservatives and Liberals over the years. That is why NB Power is carrying such a heavy debt. It is because it has made the decision, with the support of alternating governments, red and blue, to invest in the most expensive technology you can imagine to generate electricity.

What happens in nuclear power? You split the atom to do what? It is to boil water to create steam to turn a turbine. That is what it is. That is what it is, and you have to wrap all these safety features one on the other because of the inherent danger of that. Also, because of the threat of terrorism, you have to employ a paramilitary defense force whose staff carry big, whopping automatic weapons. I have toured the plant. I have seen these people walking around patrolling the site and the building. You do not see them around a dam, a wind farm, a solar farm, or even an old-fashioned polluting fossil fuel plant, but you do there.

Mr. Speaker, this will have far-reaching implications for the future of electricity and electricity prices in the province. One of the things that the minister said in his speech was: "And these services need to be available to those who can afford to pay fair market value, while

fournir des services publics. C'est pourquoi elle est une entreprise de service public.

On peut imaginer que les actifs hydroélectriques soient retirés d'Énergie NB, qu'on leur donne un mandat commercial et que les profits soient utilisés à toutes sortes de fins. C'est effectivement inquiétant. Le ministre laisse entendre qu'une partie de la raison pour laquelle Énergie NB est dans la situation financière actuelle — ayant une dette de près de 5 milliards — est que, historiquement, à mesure que les gouvernements ont changé, Énergie NB a reçu des directives différentes.

Eh bien, cela va à l'encontre des constatations de la vérificatrice générale dans son examen de l'historique de la dette d'Énergie NB. Elle a constaté que, depuis 1970, environ 78 % de la dette d'Énergie NB est attribuable à l'utilisation de l'énergie nucléaire par Énergie NB pour produire de l'électricité, aux coûts de construction de la centrale nucléaire de Point Lepreau, puis au coût de reconstruction de son cœur au cours de ce qui est devenu connu sous le nom de remise à neuf. Environ 78 % de la dette d'Énergie NB est attribuable à la décision d'Énergie NB de devenir une entreprise de service public produisant de l'énergie nucléaire, ce qui a été appuyé tant par les Conservateurs que par les Libéraux au fil des années. C'est pourquoi Énergie NB a une dette si lourde. C'est parce qu'elle a pris la décision, avec le soutien de gouvernements alternatifs, tant libéraux que conservateurs, d'investir dans la technologie la plus chère qu'on puisse imaginer pour produire de l'électricité.

Comment l'énergie nucléaire est-elle produite? À quoi sert la fission de l'atome? Elle sert à bouillir de l'eau pour créer de la vapeur pour faire tourner une turbine. Voilà de quoi il s'agit. Voilà de quoi il s'agit, et on doit multiplier les mesures de sécurité en raison du danger inhérent. En outre, en raison de la menace de terrorisme, on doit recourir à une force de défense paramilitaire dont le personnel porte de grosses armes automatiques. J'ai visité la centrale. J'ai vu les gens en question en patrouille autour de l'emplacement et de l'installation. On ne voit pas de telles patrouilles autour d'un barrage, d'un parc éolien, d'un parc solaire ou même d'une bonne vieille centrale à combustibles fossiles, mais on les voit là-bas.

Monsieur le président, la mesure aura de profondes répercussions sur l'avenir de l'électricité et des prix de l'électricité dans la province. L'une des choses que le ministre a dites dans son discours est ceci : « Ces services doivent être mis à la disposition de ceux qui

also maintaining low and stable rates for those who need them most.” Really? Well, what does that mean? Does it mean that the government will continue to ensure that the Irvings receive stable and low rates while the rest of us pay market value? What does that mean?

11:45

As I started out saying, this bill is a recipe for sky-high power rates and for eliminating the public nature of what is now an electrical utility. It is turning the utility into something completely different and something that is commercialized, at a time when the public purposes that NB Power needs to achieve have grown. The minister alluded to them in his speech. He talked about the need to meet or exceed the decarbonization goals. NB Power does not actually have any directly, but, that said, that is a public purpose. As well, achieving efficiency goals has a strong public purpose. So, if you are going to pursue strong public purposes, that is the reason for having a Crown corporation. Otherwise, it would be private. It is only a Crown corporation because there are public services to be served that the private sector cannot serve because the profit motive would get in the way.

What we have here is, in a sense, almost on the scale of selling NB Power completely under the guise of creating this holding company as a limbo, a place where you spend some time in . . . Purgatory—there we go. “Purgatory” is the word that I was looking for. I am not Catholic, so I do not know the terms. Protestants, we protest. We do not know about that. This is some kind of purgatory, purgatory where some of the divisions of NB Power or some of the assets of NB Power will spend some time before being commercialized and sold off.

People are just thinking about generation assets, but what is the most valuable asset of NB Power? That is its transmission system. Its transmission system is the most valuable thing that it has. No one is going to buy a nuclear power plant such as Point Lepreau, with the debt load that it carries and all the problems that are inherent there. But transmission lines . . . The two big

ont les moyens de payer la juste valeur marchande, tout en maintenant des tarifs bas et stables pour ceux qui en ont le plus besoin. » Vraiment? Eh bien, qu’est-ce que cela signifie? Cela signifie-t-il que le gouvernement continuera à veiller à ce que les Irving reçoivent des tarifs bas et stables tandis que le reste d’entre nous paie la valeur marchande? Qu’est-ce que cela signifie?

Comme je l’ai dit au début, le projet de loi est une recette pour des tarifs d’électricité vertigineux et pour l’élimination de la nature publique de ce qui est maintenant une entreprise de service public produisant de l’électricité. Il transforme l’entreprise de service public en quelque chose qui est complètement différent et qui est commercialisé, à un moment où les objectifs d’intérêt public qu’Énergie NB doit atteindre ont pris de l’ampleur. Le ministre y a fait allusion dans son discours. Il a parlé de la nécessité d’atteindre, voire dépasser, les objectifs de décarbonisation. Énergie NB n’en a pas directement en fait, mais, cela dit, c’est un objectif d’intérêt public. De plus, l’atteinte des objectifs d’efficience est d’un grand intérêt public. Donc, si on veut poursuivre de solides objectifs d’intérêt public, on doit avoir une société de la Couronne. Sinon, ce serait une société privée. La simple raison pour laquelle il s’agit d’une société de la Couronne est qu’il faut fournir des services publics que le secteur privé ne peut pas fournir parce que la recherche de profit l’entraverait.

Ce que nous avons ici, en un sens, c’est presque une vente complète d’Énergie NB sous le couvert de créer une société de portefeuille dans les limbes, où on passe un certain temps . . . Purgatoire — voilà. « Purgatoire » est le mot que je cherchais. Je ne suis pas un catholique, de sorte que je ne connais pas les expressions. Nous, les protestants, nous protestons. Nous ne sommes pas au courant de l’autre entité. Ceci est une espèce de purgatoire, où des divisions d’Énergie NB ou des actifs d’Énergie NB passeront un certain temps avant d’être commercialisés et vendus.

Les gens ne pensent qu’aux actifs de production, mais quel est le plus précieux actif d’Énergie NB? C’est son système de transport. Son système de transport est son actif le plus précieux. Personne n’achètera une centrale nucléaire comme Point Lepreau, vu son niveau d’endettement et tous les problèmes inhérents. Mais les lignes de transport . . . Les deux grandes lignes

export lines from New Brunswick into the United States of America are tremendously valuable.

In the news recently, we have seen how Hydro-Québec, with the projects that it has been working on on the American side, has had difficulty moving to create new transmission corridors into the United States. We have two major ones. We have two major ones. In the not too distant past, NB Power was primarily using much of the capacity on one, and Hydro-Québec, largely, had a contract to use as much of the capacity on the other. But those are tremendously valuable assets—tremendously valuable assets. Are those going to go into the holding company? What will happen to them then?

Anything is possible here with this kind of radical restructuring of the way that the process for owning and operating generation and potentially owning and operating transmission goes, and it needs serious consultation, serious investigation, well beyond the economic policy committee. We need to hear from the public. We need to hear from consumers. We need to hear from the citizens of this province about what they see this bill doing. We need to hear from experts. The economic policy committee does not have the mandate from this House to call witnesses, so this really does need to go to the law amendments committee. This is particularly true because much of this ensures that activity at NB Power will start to circumvent the Energy and Utilities Board, the economic regulator that was put in place to safeguard New Brunswickers from unreasonable, indefensible power rate increases and to make recommendations around unreasonable and indefensible capital investments. This will circumvent those responsibilities.

11:50

When I first heard some discussion about having to change the regulatory environment for NB Power, I thought that maybe government was proposing some amendments to the *Energy and Utilities Board Act* with respect to that, as did, I think, the David Alward government. But no, they are actually amendments to the *Electricity Act*, which will result in fundamentally changing the purpose of NB Power, fundamentally changing the way that power rates and capital investments are considered, and fundamentally

d'exportation du Nouveau-Brunswick vers les États-Unis d'Amérique sont extrêmement précieuses.

Dans les nouvelles récemment, on a vu comment Hydro-Québec, dans ses projets du côté américain, a de la difficulté à créer de nouveaux corridors de transport vers les États-Unis. Nous en avons deux principaux. Nous en avons deux principaux. Dans un passé pas si lointain, Énergie NB utilisait principalement une grande partie de la capacité dans un corridor, et Hydro-Québec, en grande partie, avait un contrat pour utiliser autant de la capacité de l'autre corridor. Mais ce sont des actifs extrêmement précieux — des actifs extrêmement précieux. Vont-ils aller à la société de portefeuille? Qu'advient-il alors d'eux?

Tout est possible ici, vu un tel genre de restructuration radicale du mode de possession et d'exploitation de la production et potentiellement de la possession et de l'exploitation du système de transport, et il faut une consultation sérieuse, une enquête sérieuse, bien au-delà du Comité de la politique économique. Nous avons besoin d'entendre le public. Nous avons besoin d'entendre les consommateurs. Nous avons besoin d'entendre des gens de la province ce qu'ils pensent du projet de loi. Nous avons besoin d'entendre des experts. Le Comité de la politique économique n'a pas reçu de la Chambre le mandat de convoquer des témoins, de sorte que la question doit vraiment être renvoyée au Comité de modification des lois. Cela est particulièrement vrai parce qu'une grande partie de la mesure législative garantit que l'activité d'Énergie NB commencera à contourner la Commission de l'énergie et des services publics, l'organisme de réglementation économique qui a été mis en place pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick contre des augmentations déraisonnables et indéfendables des tarifs d'électricité et pour faire des recommandations concernant des investissements en capital déraisonnables et indéfendables. La mesure permettra de contourner de telles responsabilités.

Lorsque j'ai entendu parler pour la première fois des discussions concernant la modification de l'environnement réglementaire d'Énergie NB, j'ai pensé que le gouvernement proposait peut-être des modifications à la *Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics* à cet égard, tout comme, je crois, le gouvernement de David Alward l'a fait. Mais non, il s'agit en fait de modifications à la *Loi sur l'électricité*, qui auront pour effet de fondamentalement changer l'objectif d'Énergie NB,

creating an environment for high power rates for the foreseeable future.

Proposed Amendment

Mr. Coon moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, that the motion for second reading of Bill 77, *An Act to Amend the Electricity Act*, be amended as follows:

By deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

Bill 77, An Act to Amend the Electricity Act, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the bill referred to the Standing Committee on Law Amendments.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment.)

Mr. Speaker: Does anybody wish to speak on the amendment?

Mr. Guitard: Mr. Speaker, can we take a recess to have a look at the amendment?

Mr. Speaker: Certainly. We will recess for 10 minutes.

(The House recessed at 11:52 a.m.)

The House resumed at 12:03 p.m.)

12:03

Debate on Proposed Amendment

Mr. Speaker: Do we have any speakers on the amendment?

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I just want to briefly discuss the amendment put forward. My understanding is that it is to take this bill to the law amendments committee. The bill as a whole is indeed quite extensive. We are talking about several pages relating to the board of directors. When you get into

de fondamentalement changer la façon dont les tarifs d'électricité et les investissements en capital sont pris en compte et de fondamentalement créer un environnement propice à des tarifs d'électricité élevés dans un avenir prévisible.

Amendement proposé

M. Coon, appuyé par **M. K. Arseneau**, propose que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, soit amendée comme suit :

par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

le projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur l'électricité, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois.

Merci, Monsieur le président.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé.)

Le président : Y a-t-il quelqu'un qui souhaite prendre la parole sur l'amendement?

M. Guitard : Monsieur le président, pouvons-nous faire une pause pour examiner l'amendement?

Le président : Certainement. Nous allons faire une pause de 10 minutes.

(La séance est levée à 11 h 52.)

La séance reprend à 12 h 3.)

Débat sur l'amendement proposé

Le président : Avons-nous des intervenants sur l'amendement?

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais simplement parler brièvement de l'amendement proposé. D'après ce que je comprends, il s'agit de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Le projet de loi dans son ensemble est en effet assez volumineux. Nous parlons de plusieurs pages

Divisions B, C, and D, it deals more with financial matters and government policy. It is an in-depth bill.

My understanding is that this bill also goes to the economic policy committee, which gives us a chance to ask questions about it there. The law amendments committee may be appropriate as well. I certainly have no issue with sending it to the law amendments committee—as I said, it is a large bill—to be able to pose as many questions as possible and decide whether the merits of the bill are good or bad. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Any speakers?

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Oui, absolument. Je veux simplement parler en faveur de cet amendement que j'ai appuyé. Je l'ai appuyé parce que je pense que, pour un projet de loi comme celui-ci, nous devrions absolument avoir l'option de discuter avec les intervenants et de faire appel à des experts. À la lecture du projet de loi, Monsieur le président, il me semble qu'il s'agit d'un premier pas vers une forme de privatisation d'un service public énorme et extrêmement important.

De notre côté, cela fait des décennies que nous réclamons des changements dans la façon dont nous produisons notre énergie. Encore une fois, ce gouvernement continue à aller dans la direction opposée de ce que nous devrions faire.

12:05

Toutefois, le projet de loi me semble extrêmement complexe. Il y a — je cherche le mot, Monsieur le président — des répercussions qui peuvent être énormes. Ce genre de projet de loi doit à tout prix être soumis à un comité ou à une forme de comité où nous pouvons faire appel à une expertise extérieure pour mieux en comprendre les répercussions.

Ici, il ne s'agit pas de petits changements. Ce ne sont pas du tout de petits changements. Ce sont des changements qui inquiètent énormément, comme je l'ai dit, dès lors que nous nous approchons de la privatisation d'un bien commun aussi important que notre réseau. Je pense que mes collègues de l'opposition officielle se souviennent très bien d'une certaine époque où un gouvernement est tombé sur la

relatives au conseil d'administration. Lorsqu'on arrive aux sections B, C et D, il traite davantage des questions financières et de la politique gouvernementale. Il s'agit d'un projet de loi approfondi.

Je crois comprendre que le projet de loi est également renvoyé au Comité de la politique économique, ce qui nous donne l'occasion de poser des questions à ce sujet. Le Comité de modification des lois peut également être approprié. Je n'ai certainement aucune objection au renvoi au Comité de modification des lois — comme je l'ai dit, le projet de loi est volumineux — afin de pouvoir poser autant de questions que possible et de décider si le projet de loi est bien fondé ou non. Merci, Monsieur le président.

Le président : D'autres intervenants?

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Yes, absolutely. I just want to speak in favour of this amendment, which I seconded. I seconded it because I think that, with a bill like this, we should absolutely have the option of talking to stakeholders and calling in experts. As I read the bill, Mr. Speaker, it seems to me that this is a first step towards a form of privatization of a vast and extremely vital public service.

For our part, we have been calling for changes in the way we produce our energy for decades. Once again, this government continues to go in the opposite direction of where we should be going.

However, the bill seems extremely complex to me. There are—I am looking for the right word, Mr. Speaker—repercussions that can be enormous. This type of bill should definitely go to a committee or some form of committee where we can bring in outside experts to better understand the repercussions.

These are not minor changes. These are not minor changes at all. These are changes that are of grave concern, as I said, as we move towards privatization of such an important common good as our system. I think my colleagues in the official opposition clearly remember a time when the government fell on an

question de l'énergie. Notre réseau de transport d'énergie est un bien commun.

Nous devons absolument chercher à comprendre ce projet de loi plus en profondeur. C'est tout ce que je vais dire. Toutefois, j'invite les parlementaires à voter en faveur de cet amendement. Je pense qu'il n'y a aucune raison de voter contre celui-ci. Je vous remercie, Monsieur le président

Mr. Speaker: Do we have other speakers on the amendment?

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker, for recognizing me as I ran to the microphone. I want to speak in support of this amendment to send the legislation to committee. I know that there sometimes are eye rolls and people say, Oh, they want to send something to committee again. But do you know what? It is very important—especially for legislation that would have such huge implications for our public utility, for our province, and for our energy needs—to be looked at carefully and to ensure that we are able to call on witnesses and experts to dig into what exactly those implications, intended or unintended, might be.

One of the pieces that concern me is that parts of NB Power may lose that public accountability that we really rely on that is so important. I worry about the risk of privatization of parts of the utility. What would that mean for the province? Frankly, even at second reading, it is not very clear exactly what the intentions of this are. I understand the broad goals. There is mention of fiscal health. There is mention of modernization. But the ability to really dig into this, again, with outside expertise is very important.

I would urge members on all sides of the House to send this to the Standing Committee on Law Amendments to allow us to dig into this even more, to allow the committee to do its work, and to ensure that we have the information that we need to do our work as legislators. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Are there any further speakers?

energy-related issue. Our power transmission system is a common good.

We absolutely must seek to understand this bill more thoroughly. That is all I am going to say. However, I urge members to vote for this amendment. I see no reason to vote against it. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Avons-nous d'autres intervenants sur l'amendement?

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président, de m'avoir accordé la parole alors que je courais vers le micro. Je veux prendre la parole pour appuyer l'amendement visant à renvoyer la mesure législative au comité. Je sais qu'il y a parfois des yeux qui roulent et des gens qui disent: Ah, les parlementaires veulent encore renvoyer quelque chose au comité. Mais savez-vous quoi? Il est très important — surtout dans le cas d'une mesure législative qui aurait des répercussions aussi énormes sur notre entreprise de service public, notre province et nos besoins énergétiques — que le tout soit examiné attentivement et que nous assurions d'être en mesure de convoquer des témoins et des experts pour approfondir exactement ces répercussions possibles, intentionnelles ou non.

Un des aspects qui me préoccupent, c'est que des éléments d'Énergie NB risquent de perdre l'obligation de rendre des comptes au public sur laquelle nous comptons vraiment et qui est si importante. Je m'inquiète du risque de privatisation d'éléments de l'entreprise de service public. Que cela signifierait-il pour la province? Franchement, même à l'étape de la deuxième lecture, il n'est pas très clair quelles sont les intentions de la mesure. Je comprends les objectifs généraux. Il y a mention de santé financière. Il y a mention de modernisation. Mais la capacité de vraiment approfondir le tout, encore une fois, grâce à des experts de l'extérieur est très importante.

J'exhorterais les parlementaires de tous les côtés de la Chambre à renvoyer la mesure au Comité permanent de modification des lois pour nous permettre d'approfondir encore plus la question, pour permettre au comité de faire son travail et pour nous assurer que nous avons l'information dont nous avons besoin pour faire notre travail en tant que législateurs. Merci, Monsieur le président.

Le président : Y a-t-il d'autres intervenants?

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Mr. K. Chiasson and **Mr. Coon** requested a recorded vote.)

12:20

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 77 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 77, *An Act to Amend the Electricity Act*, and the proposed amendment was defeated on a vote of 22 Nays to 17 Yeas, recorded as follows:

Yeas—**Mr. Guitard**, **Mr. Melanson**, **Mr. McKee**, **Mr. Coon**, **Mr. Austin**, **Mr. Gauvin**, **Mr. Legacy**, **Mr. Bourque**, **Mrs. Conroy**, **Mr. D'Amours**, **Mr. K. Chiasson**, **Mr. C. Chiasson**, **Mr. K. Arseneau**, **Mr. Mallet**, **Mr. LePage**, **Mr. LeBlanc**, **Ms. Mitton**.

Nays—**Hon. Mr. Savoie**, **Mr. Carr**, **Hon. Mr. Steeves**, **Hon. Mr. Flemming**, **Hon. Mr. Holland**, **Hon. Mary Wilson**, **Hon. Mrs. Shephard**, **Ms. Sherry Wilson**, **Hon. Mr. Fitch**, **Hon. Ms. Dunn**, **Hon. Mr. Holder**, **Mrs. Bockus**, **Mrs. Anderson-Mason**, **Mr. Wetmore**, **Hon. Mr. Crossman**, **Hon. Mrs. Johnson**, **Hon. Ms. Green**, **Hon. Ms. Scott-Wallace**, **Mr. Cullins**, **Mr. Hogan**, **Mr. Ames**, **Hon. Mr. Cardy**.)

12:25

Mr. Speaker: On the motion, do we have any other speakers?

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 77, *An Act to Amend the Electricity Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. K. Chiasson et **M. Coon** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 77

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*; l'amendement proposé est rejeté par un vote de 22 contre et de 17 pour, inscrit comme suit :

pour : **M. Guitard**, **M. Melanson**, **M. McKee**, **M. Coon**, **M. Austin**, **M. Gauvin**, **M. Legacy**, **M. Bourque**, **M^{me} Conroy**, **M. D'Amours**, **M. K. Chiasson**, **M. C. Chiasson**, **M. K. Arseneau**, **M. Mallet**, **M. LePage**, **M. LeBlanc**, **M^{me} Mitton** ;

contre : **l'hon. M. Savoie**, **M. Carr**, **l'hon. M. Steeves**, **l'hon. M. Flemming**, **l'hon. M. Holland**, **l'hon. Mary Wilson**, **l'hon. M^{me} Shephard**, **M^{me} Sherry Wilson**, **l'hon. M. Fitch**, **l'hon. M^{me} Dunn**, **l'hon. M. Holder**, **M^{me} Bockus**, **M^{me} Anderson-Mason**, **M. Wetmore**, **l'hon. M. Crossman**, **l'hon. M^{me} Johnson**, **l'hon. M^{me} Green**, **l'hon. M^{me} Scott-Wallace**, **M. Cullins**, **M. Hogan**, **M. Ames**, **l'hon. M. Cardy**.)

Le président : Avons-nous d'autres intervenants sur la motion?

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 77, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de motions ministérielles sur

Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stand adjourned until Tuesday, November 23, 2021, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice may state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time.

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.)

Mr. Melanson and **Mr. K. Chiasson** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Do we dispense?

Hon. Members: Dispense.

Recorded Vote—Adjournment Motion Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the motion for adjournment, and the motion was carried on a vote of 22 Yeas to 16 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Savoie, Mr. Carr, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Holland, Hon. Mary Wilson, Hon. Mrs. Shephard, Ms. Sherry Wilson, Hon. Mr. Fitch, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Holder, Mrs. Bockus, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. Cullins, Mr. Hogan, Mr. Ames, Hon. Mr. Cardy.

Nays—Mr. Guitard, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mr. Coon, Mr. Gauvin, Mr. Legacy, Mr. Bourque, Mrs. Conroy, Mr. D'Amours, Mr. C. Chiasson, Mr. K.

l'ordre des travaux de la Chambre, propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, ce qui suit :

que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 23 novembre 2021, sauf que, si le président, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction et il doit dans cet avis indiquer la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'une ou l'autre des vice-présidentes le supplée pour l'application du présent ordre.

Merci, Monsieur le président.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.)

M. Melanson et **M. K. Chiasson** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Avons-nous dispense?

Des voix : Dispense accordée.

Vote nominal et adoption de la motion d'ajournement

(**Le président**, ayant dispensé de la sonnerie d'appel, met aux voix la motion d'ajournement ; la motion est adoptée par un vote de 22 pour et de 16 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Savoie, M. Carr, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Holland, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M^{me} Shephard, M^{me} Sherry Wilson, l'hon. M. Fitch, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Holder, M^{me} Bockus, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, M. Cullins, M. Hogan, M. Ames, l'hon. M. Cardy ;

contre : M. Guitard, M. Melanson, M. McKee, M. Coon, M. Gauvin, M. Legacy, M. Bourque, M^{me} Conroy, M. D'Amours, M. C. Chiasson,

Chiasson, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. LePage,
Mr. LeBlanc, Ms. Mitton.)

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le
président. Je propose l'ajournement de la Chambre.

(La séance est levée à 12 h 31.)

M. K. Chiasson, M. K. Arseneau, M. Mallet,
M. LePage, M. LeBlanc, M^{me} Mitton.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much,
Mr. Speaker. I move that the House be now adjourned.

(The House adjourned at 12:31 p.m.)

